Lexikálně-tematické členění ruských substantiv s řeckými a latinskými morfémity avto-, bio-, elektro-, radio-

_Bakalářská práce_

Brno 2015
Prohlášení

Prohlašuji, že jsem bakalářskou práci s názvem „Lexikálně-tematické členění ruských substantiv s řeckými a latinskými morfemi avto-, bio-, elektro-, radio-“ vypracovala samostatně pod vedením PhDr. Mgr. Simony Koryčánkové, Ph.D. a použila jsem pouze zdroje uvedené v seznamu použité literatury.

Souhlasím, aby práce byla uložena na Masarykově univerzitě v Brně v knihovně Pedagogické fakulty a zpřístupněna ke studijním účelům.

V Brně dne 29. 3. 2015

……………………

Lenka Rolinková
Poděkování

Ráda bych touto cestou poděkovala PhDr. Mgr. Simoně Koryčánkové, Ph.D. za odborné vedení práce, cenné rady a připomínky, které mi poskytla a také za trpělivost a čas, který mi věnovala.
Úvod

Téma bakalářské práce „Lexikálně-tematické členění ruských substantiv s řeckými a latinskými morfémami avto-, bio-, elektro-, radio-“ spadá do oblasti lexikologie ruského jazyka. Oblast, která je důležitá především pro ty, kterým nestačí jen znát slovní zásobu a některé gramatické jevy, ale kteří chtějí studovat jazyk podrobněji.

Cílem práce je analýza a třídění ruských substantiv, která obsahují vybrané řecké a latinské prefixy a prefixoidy. S přihlédnutím k rozsahu práce jsme se v našem výzkumu omezili na dva řecké a dva latinské prefixy a prefixoidy авто-, био-, электро- a радио-. Jako teoretický podklad sloužící k výkladu jednotlivých prefixů a prefixoidů jsme zvolili slovník Толковый словарь русского языка (Ожегов)⁠¹. Z tohoto slovníku budeme excerpovat ty prefixy a prefixoidy, které mají dva a více významů. Všechny významy budeme u jednotlivých prefixů a prefixoidů analyzovat a praktické příklady budeme uvádět z Ruského národního korpusu.⁠² Z řeckých morfémů budeme zkoumat morfemy авто- a био-, a z latinských электро- a радио-, které mají větší množství vazeb a významů. Jako inspiraci pro výběr morfémů, které jsme ve slovníku vyhledávali, jsme využili práce E. A. Zemské⁠³ a J. Gazdy⁠⁴.

Práce není striktně rozdělena na dvě části – teoretickou a praktickou, neboť nám charakter práce neumožňuje tyto dva celky přesně oddělit. Teoretický podklad se tedy proliná s praktickým výzkumem.


V části zaměřené na analýzu a třídění substantiv nejdříve využijeme slovníku Толковый словарь русского языка (Ожегов, 2007-2013)⁸ (dále jen slovník Ожегова), pomoci kterého vyložíme všechny významy jednotlivých prefixů a prefixoidů. K daným významům jednotlivých prefixů a prefixoidů poté přiřadíme příklady z Ruského národního korpusu (dále jen korpus) z níže uvedených funkčních stylů a žánrů:

1. umělecká literatura různých žánrů
2. publicistický styl
3. odborný styl
4. technické texty
5. administrativní styl

Abychom zachovali co největší aktuálnost našeho výzkumu, omezili jsme výběr příkladů v korpusu na ty, které nejsou starší roku 2000.

Náš výzkum spočívá ve shromažďování, analýze a třídění ruských substantiv s danými řeckými a latinskými prefixy a prefixoidy. Analyzovaná substantiva se vyskytují ve slovníku Ожегова nejen jako samostatné lexémy, ale také jako příklady uváděné u jednotlivých významů daných morfémů.

V práci jsme si vytyčili několik cílů:

1. analyzovat substantiva uváděná ve slovníku Ожегова jako příklady k daným významům ve zkoumaných stylech a textech,
2. rozčlenit substantiva ze slovníku Ожегова s prefixy a prefixoidy авто-, био-, электро- a радио- do významů a zmapovat četnost daných významů ve dvaceti nejaktuálnějších příkladech ve vybraných stylech a textech v korpusu,
3. zjistit nejfrekventovanější slova s danými prefixy v jednotlivých stylech a textech v korpusu.

1. Vývoj ruského lexika

V následující kapitole rozebereme vývoj ruského lexika od počátku jeho vyčlenění se z indoevropské jazykové rodiny až po současnost.


Z indoevropské jazykové rodiny dochází k dalšímu členění jazyků, které nastává při migraci a s ní spojené potřebě pojmenovávat nové objekty. V 5. – 6. st. n. l. se vyčleňují jazyky praslovanské (prajazyk slovanský). V této době se objevují v ruské slovní zásobě slova popisující části těla – борода, бок, бровь, голова, рука, сердце, slova z oblasti zemědělství, fauny a flory – поле, корова, конь, дуб, трава apod.

Šanskij uvádí, že počet slov pocházejících z praslovanského jazyka nepřesahuje počet 2000.

V období Kyjevské Rusi se slovní zásoba ruštiny dále obohacuje, a to především díky přijetí křesťanství (988 n. l.) a s tím spojenými počátky písemnictví. Z jazyků praslovanských se za pomoci dialektů východních Slovanů vytváří jazyky východoslovanské (9. – 13. st. n. l.), ke kterým kromě ruštiny patří také ukrajinština a běloruština. Východoslovanská slova budou ta slova, která mají tyto tři jazyky společné, např. ruská slova балагур, вор, галка apod.
východoslovanských jazyků postupně proniká nová slovní zásoba, přede vším z jazyka starořeckého, dále také z jazyků skandinávských, tureckých apod. 18

Z východoslovanských jazyků se později vyčleňuje samostatný ruský jazyk. Jedná se o slovní zásobu, vznikající od 14. století až po současnost, která již specificky náleží ruské řeči. Tato slova popisují nové předměty a skutečnosti, které jsou spojené s rozvíjením různých vědních nauk, techniky, literatury apod. 19 Tato slovní zásoba se tvoří pomocí východoslovanských a praslovanských kořenů a pomocí přejímání slov z jiných jazyků. Jsou to slova jako například мальчик, чайник, лётчик, сеялка apod. 20

Praslovanská, východoslovanská a ruská slova, která vznikají od 14. století, tvoří tzv. „domácí slovní zásobu“ (исконно русская лексика). 21

1. 1 Vliv cizích jazyků na ruský jazyk

V ruské slovní zásobě se objevuje hojný počet cizojazyčných slov. Otázku počtu přejetých slov v ruském jazyce se zabývá mnoho lingvistů. Určit tento počet je prakticky nemožné. Neustále se v ruské slovní zásobě objevují nová slova, která získávají ruskou grafickou, fonetickou i gramatickou formu a mohou se tak oficiálně řadit mezi přejeté. Sanskij 22 uvádí, že počet slov přejetých do ruského jazyka nepřevyšuje 10 % z celé slovní zásoby. Publikace, ve které je tento údaj obsažen, je z 60. let minulého století, dovolíme si tvrdat, že dnes je tento počet větší. Naše tvrzení můžeme doložit na faktu, že s rozvíjením technologií, nauk a jiných sfér, přichází do ruštiny stále nová slova. Jedná se především o anglická slova jako například менталитет, 23 блог, кофе-брейк, 24 фастфуд 25 atd.

22 ШАНСКИЙ, Н. М. Лексикология современного русского языка. Москва: Просвещение, 1964. s. 95.
Příčiny přejímání slov z cizích jazyků do ruského jazyka mohou být vnější – politické, ekonomické a kulturní kontakty s druhými národy, dále přijetí nových věcí do ruského prostředí i s jejich původními názvy, a vnitřní – upřesnění pojmu (увлечение a хобби), záměna členitého slova slovem jednodušším (гостиница для автотуристов – мотель) apod.\(^{27}\)

Aby se mohla přejatá slova stát součástí ruské slovní zásoby, musí splnit několik podmínek, mezi něž patří například: cizí slovo musí být foneticky i gramaticky upraveno (батальон – bataillon), dále musí být ve vzájemném vztahu s určitým slovním druhem (пальто – сущ., ср. п., ед. числа, несклоняемое), dané cizí slovo se musí používat pravidelně a v různých stylech řeči atd.\(^{28}\)

Na vývoji ruského lexika se podílelo hned několik jazyků. Od 9. století n. l. přichodem severských národů na území pozdější Kyjevské Rusi to byly skandinávské jazyky, objevují se slova jako Олег, Рюрик, сельдь.\(^{29}\) Dále také řecký jazyk, který ovlivňoval národy v oblasti Kyjevské Rusi ještě před počátkem písemnictví, ale především později v době písemnictví. Z řeckého jazyka pochází slova парус, икона, Георгий.\(^{30}\) Na ruštinu měl vliv také latinský jazyk, který ve své první vlně pronikání do ruštiny přicházel přes jazyk řecký a staroslovanský август, агнец, декабрь.\(^{31}\) Po nájezdu Mongolů (rok 1223) na území roztržšené Kyjevské Rusi ruštinu zavalila vlna slov tatarsko-tureckého původu – деньги, жемчуг, карман,\(^{32}\) (13. – 14. st. n. l.). Další obohacení ruské slovní zásoby potom nastává od 16. a 17. století přijetím slov z evropských jazyků jako полоштина – булка, кофта, кий;\(^{33}\) нěmčina – кухня, пенал, матрац;\(^{34}\) francouzština – портфель, компот, бульон;\(^{35}\) англіціна – агам, аерал, бифштекс;\(^{36}\) holandština – матрос, каюта, катер;\(^{37}\) italština – опера, балкон.
барокко,\textsuperscript{38} a také jejich prostřednictvím z latiny a řečtiny, především v oblasti terminologie.\textsuperscript{39} V 19. a 20. století se v ruské slovní zásobě ve velké míře opět objevují anglické výrazy, jedná se například o sportovní terminologii, výrazy technické, politické apod. – трамвай, чемпион, хоккей.\textsuperscript{40}

Je třeba zdůraznit důležitou roli výrazů, pocházejících ze staroslověňského jazyka. Důležitou proto, že staroslověňská slova (старославяни змы) v ruské slovní zásobě zaujímají první pozici co do počtu přejatých slov.\textsuperscript{41}

Staroslověňský jazyk (старословěнština) se používal jako písemný, umělecký jazyk při přepisu bohoslužebných knih od 9. století n. l. Staroslověňská jsou v ruštině slova jako například враг, время, работа, грех apod.\textsuperscript{42}

Při utváření staroslověňského jazyka a písemnictví sehrál velkou roli řecký jazyk.\textsuperscript{43}

Specifickým typem přejímání se jeví tzv. kalky. Slovo kalk v Akademickém slovníku cizích slov: „slovotvorný kalk: pojmenování vzniklé přesným překladem strukturních prvků (morfémů n. slov) z cizího pojmenování, sémantický kalk: pojmenování podle nově využitě cizi, někdy mezinárodní předlohy v jiném významu.\textsuperscript{44}

Šanskij v ruském jazyce klasifikuje dva typy kalků, a to, stejně jako v češtině, kalky slovotvorné a kalky významové. Slovotvorné kalky jsou takové kalky, u kterých se přejímá struktura slova, např. slovo подразделение – z franc. subdivision. Významovými kalky se pak jeví takové kalky, u kterých se přejímá význam slova, například плоский (rovný) přijetím z francouzského jazyka pak nabývá také významu banální.\textsuperscript{45}

\footnotesize
\textsuperscript{37} ШАНСКИЙ, Н. М. Лексикология современного русского языка. Москва: Просвещение, 1964. s. 97-100.
\textsuperscript{38} Tamtéž.
\textsuperscript{39} Viz kap. 2. Odraz řečtiny a latiny ve slovní zásobě ruštiny.
\textsuperscript{40} ШАНСКИЙ, Н. М. Лексикология современного русского языка. Москва: Просвещение, 1964. s. 97-100.
\textsuperscript{42} ШАНСКИЙ, Н. М. Лексикология современного русского языка. Москва: Просвещение, 1964. s. 86.
\textsuperscript{43} ВОРОБЬЕВА, М. Латинские и греческие заимствования в русском языке. Альне паруса проект для одарённых детей. s. 3. [online]. 2013/01/08. [Citováno 2014/10/13]. Dostupné z: http://nsportal.ru/ap/library/drugeo/2013/01/08/latinskie-i-grecheskie-zaimstvovaniya-v-russkom-yazyke.
\textsuperscript{45} ШАНСКИЙ, Н. М. Лексикология современного русского языка. Москва: Просвещение, 1964. s. 103-104.
1. 2 Vliv řečtiny a latiny na ruštinu

Obecně se řecký a latinský vliv projevuje v různých oblastech jako například v divadle, literatuře, umění, politice a filosofii.

Řečtina a latina se „rozhodujícím způsobem obecně podílely na vzniku a vývoji evropské kultury,“ a to proto, že s obyvateli mluvicími řecky (a latinsky) přicházeli příslušníci určitého evropského národa „historicky do ekonomických, politických i kulturních kontaktů.“

Řecká slova nebo řecké morfémy, nacházíme v každém z jazyků indoevropské jazykové rodiny.

Latina sloužila po dlouhou dobu jako prostředek dorozumívání mezi různými národy Evropy. Jejím prostřednictvím pronikaly do ostatních kultur také římská a řecká kultura. Významné postavení zaujímá latina, stejně jako řečtina, nejen ve sféře kultury, ale také po stránce jazykové, ve které působila na ostatní jazyky v oblasti gramatiky i lexicologie.

1. 1. 1 Vliv řeckého písma na písmo ruské

V následující kapitole se budeme zabývat problematikou vývoje ruského písma, na které mělo velký vliv písmo řecké.

V Rusku se používá grafický systém vycházející z ruské abecedy – azbuky. Každé písmeno v azbuce odpovídá ruské hlásce.

Na začátku vývoje ruské azbuky stojí řecká abeceda. Z malých písmen řecké abecedy s největší pravděpodobností vzniklo nejstarší slovanské písmo hlaholice, které přinesli bratři Konstantin a Metoděj roku 863 na Velkou Moravu. Z velkých písmen

---


řecké abecedy, doplněných speciálními znaky, vzniklo druhé slovanské písmo – cyrilice.\(^{49}\)

Kořeny ruské abuky, resp. cyrilice nacházíme v Bulharsku, kam se museli vrátit Metodějovi žáci po vyhnání z Velké Moravy roku 886. Jedním z těchto žáků byl Kliment, který podporoval myšlenku slovanské kulturní samostatnosti v době bojů bulharské říše s Byzancí o nezávislost. Usiloval o upuštění řečtiny z bulharských klášterů a o převzetí slovanského písma i jazyka. Stalo se tak za vlády krále Simeona (893-927). Pravděpodobně to byl Kliment, který z písmen řecké unciály vytvořil tzv. cyrilici. Cyrilice byla jednoduší a praktičtější než hlaholice.\(^{50}\)

„Cyrilici tvořilo 43 písmen, její tvůrce přezval 24 řeckých písmen, 5 znaků si půjčil z hlaholice a zbývající písmena vytvořil sám.“\(^{51}\)

„V 11. století se centrum slovanské literární vzdělanosti přeneslo z Bulharska do Kyjeva. Odtud se stará cyrilice, která se stala východiskem celého dalšího vývoje písma u východních (Kyjevská Rus) a částečně i jižních Slovanů, šířila dál.“\(^{52}\)

Mnohá řecká písmena se v cyrilici zachovala až do doby Petra I. Díky rozvíjení světské a vědecko-technologické literatury v Rusku v době Petra I. (1689-1725) bylo třeba některá písmena tehdejší abuky pozměnit, Petr I. tedy v jedné ze svých reform upravil doposud užívanou cyrilici na tzv. graţdanku (гражданская азбука). Sám vybral písmena přijatelná pro tehdejší ruské písemnictví a odstranil tak některá řecká písmena, která nevyjádřovala ruské hlásky, např. Ω (omega), ou – nahrazeno ruským y. Po říjnové revoluci v roce 1918 pak byla odstraněna další písmena, např. І і (jota), Θ θ (fita) atd.\(^{53}\)

Dnešní abuka se od cyrilice a řeckého alfavitu liší, některá řecká písmena ale zůstala zachována v abuře dodnes, např. A а (alfa) – А а, О о (omikron) – О o apod.\(^{54}\)

\(^{49}\) ŽAŽA, S. *Latina a řečtina ve slovní zásobě, gramatice a terminologii slovanských jazyků.* Brno: Masarykova univerzita, 2010. s. 11.

\(^{50}\) KÉKI, B. *5000 let písma.* Praha: Mladá Fronta, 1984. s. 118-119.

\(^{51}\) Tamtéž, s. 120 - 121.

\(^{52}\) Tamtéž, s. 121.

\(^{53}\) Tamtéž.

\(^{54}\) Viz Příloha č. 1.
2. Odraz řečtiny a latiny ve slovní zásobě ruštiny

V následující kapitole se zaměříme na slovní zásobu ruštiny s přihlédnutím k řeckému a latinskému jazyku.

Největší příliv latinských a řeckých slov do ruštiny nastává v 16. a 17. století díky novým vědám a technologiím. Latina spolu s řečtinou tvoří základ terminologie různých vědních oborů jako například historie, filozofie, matematika, biologie apod.

Přijetím výrazů z antických jazyků se dnes používají v evropských i neevropských jazycích slova, která nazýváme internacionály (evropeizmy). Internacionalizmus je „ slovo, užívané ve více nepříbuzných jazycích určitého kulturního areálu, a to buď nadnárodní (např. atlet) nebo charakteristické pro určité místo (např. tundra) nebo uměle vytvořené zvláště z řečkých a latiných kořenů (např. centimetr).“ V ruštině jsou to slova jako například техника, экономия, реес, публика, сенат, демонстрация, президент, министр, реституция a mnoho jiných.


---

58 ВОРОБЬЁВА, М. Латинские и греческие заимствования в русском языке. Альф паура проект для одарённых детей. s. 6 [online]. 2013/01/08. [Citováno 2014/10/13]. Dostupné z: http://nsportal.ru/ap/library/drugoe/2013/01/08/latinskie-i-grecheskie-zaimstvovaniya-v-russkom-yazyke.
2.1 Řečtina

V počátcích písemnictví na Rusi měla zásadní vliv na ruštinu stará řečtina především prostřednictvím církevní slovanštiny. Dále také řečtina Byzantského období a později latina.

„Pozdní a nová řečtina působila ve své mluvené podobě na jazyk Slovanů v oblasti bulharsko-makedonské... Bulharsko-makedonské nářečí okolo Soluně bylo zdrojem staroslověnštiny a její další fáze – církevní slovanštinou. Prostřednictvím těchto jazyků, které byly šířeny písemem založeným na řecké abecedě, se vliv staré i pozdější řečtiny projevuje zvláště ve vývoji jazyků východoslovanských, tj. ruštiny, ukrajinštiny a běloruštiny, z jižoslovanských pak především bulharské, makedonské a srbštiny.“

Řečtina spolu s latinou působily na ruský jazyk ve dvou vlnách, první velká vlna spadá do období kolem roku 988 – rok přijetí křesťanství a písemnictví na Rusi. Druhá vlna přejímání řeckých a latinských slov nastává v 16. a 17. století.


Výše uvedená slova najdeme v ruské slovní zásobě i dnes. Tato slova jsou tvarově stejná a mají také stejný význam.

Existují výrazy z řeckého jazyka, které mají podobný tvar, ale kompletně modifikovaly svůj význam, např. ruské slovo идий vychází (přes latinu, francouzštinu a němčinu) z řeckého ἵδις – частное лицо, мирянин.
Nejen zásluhou přijetí křesťanství, ale také díky bohatým obchodním stykům s Byzancí je ruština ovlivněná řeckou slovní zásobou z byzantského období. V ruštině byzantského období se objevují původem řecká slova jako корабль – καράβιον, фонарь – φανάριоν aj.63

Z řečtiny pocházejí některá vlastní jména – Евгений – εὐγενής (šlechetný, urozený), София – Σοθία (moudrost), Василий – βασίλειος (královský) atd.64 Tato slova se v ruském jazyce také dochovala dodnes.


2. 2 Latina


66 Tamtéž.

Latina ovlivnila ruštinu především při rozvíjení různých vědních oborů (např. medicína, historie apod.)


3. Odraz řečtiny a latiny v morfologii a tvoření slov v ruštině

V následující kapitole se zaměříme na vliv řečtiny a latiny při tvoření slov v ruštině.

Jednou z oblastí, které se tato problematika týká, jsou, již zmíněné, internacionalizmy. Při vzniku internacionalizmů v ruském jazyce se, mimo jiné, může využívat řeckých a latinských kořenů a domácích prefixů nebo sufiksů.\textsuperscript{70}

V ruském jazyce vznikají nová slova různými způsoby, jedním z nich je tvoření slov pomocí affixů, tj předpon a přípon. Proces tvoření slov pomocí předpon se nazývá prefixace, při vytváření slov pomocí přípon dochází k sufixaci.\textsuperscript{71}

Při sufixaci může dojít ke změně slovního druhu u odvozených slov. V ruském jazyce se objevuje velký počet řecko-latinských sufiksů, např. -ус, -иус, -ум, -ия. Suffixy hrají velkou roli při rozpoznání rodu. Některá slova v řečtině nebo v latinsky označují jiný rod než v ruštině, např. lat. plenum (stř. r.) – пленум (m. r.) apod.\textsuperscript{72} Blíže se sufíxům řecko-latinského původu věnovat nebudeme, neboť nejsou předmětem naší práce.

Problematika, kterou se zabýváme, se týká tvoření substantiv pomocí prefixů a prefixoidů. Při prefixaci nedochází ke změně slovního druhu u odvozených a původních slov.\textsuperscript{73}

Prefixů se v ruském jazyce nachází celá řada, některé jsou typicky ruské без-, до-, за-, сверх-, jiné převzaté z druhých jazyků пан-, пост-, интер-, де- atd.\textsuperscript{74} Prefixoid je „morfém, který je autosémantickým slovem, konkrétně příslovcem nebo číslovkou. Tím se liší prefixoid od prefixu.“\textsuperscript{75} V ruském jazyce nacházíme například tyto prefixoidy řecko-latinského původu: анти-, квази-, контр-, макро-, макси- atd.\textsuperscript{76}

\textsuperscript{70}Viz kap. 2. Odraz řečtiny a latiny ve slovní zásobě ruštině.
\textsuperscript{71}ЗЕМСКАЯ, Е. А. Как делаются слова. Москва: Издательство Академии наук СССР, 1963. с. 12.
\textsuperscript{72}ЗАŽА, S. Latina a řečtina ve slovní zásobě, gramatice a terminologii slovanských jazyků. Brno: Masarykova univerzita, 2010. с. 31-33.
\textsuperscript{73}ТАЛИКАЯ, I. Rusky jazyk. Lexikologie. Brno: Masarykova univerzita, 1992. с. 27.
\textsuperscript{75}ЯРЧЕК, J. Adjektiva s internacionálními sufikálními morfy v současné ruštině v porovnání s češtinou. Brno: Univerzita J. E. Purkyně, 1984. с. 75.
E. A. Zemská Dělí substantiva s různými prefixy do následujících kategorií:


V této kategorii se objevují řecké a latinské prefixy анти-, контр-, дис-, де-, а-. Z toho jsou si významově podobné prefixy анти- , контр- и дис-. Ekvivalentní jsou pak řecký prefix анти- a ruský prefix противо-, např. антибактериальный – противобактериальный.  

3. „Производные с общим значением неистинности, ложности образуются с помощью приставок псевдо-: рецензия – псевдо-рецензия, квази-: диалог – квази-диалог."

Řecké výrazy псевдо- a квази- nemají v ruštině odpovídající ekvivalenty. Morfém псевдо- je podle slovníku Ожегова „первая часть сложных слов со знач.  

мнимый, ложный, напр. псевдогаллюцинация, псевдогибрид, псевдонаучный, псевдоклассический, псевдоискусство.  
Morfém квази- podle tohoto slovníku: „первая часть сложных слов - то же, что лже... (в 1, 2 и 4 знач.), напр. квазиактивный, квазиистинный, квазиклассический, квазимагнитный, квазинаучный, квазиполюс; квазизвезда, квазимпульс, квазичастицы.  

4. „Производные со значением совместности образуются с помощью приставки со-: автор – со-автор.”

5. „Производные со значением подчиненности образуются с помощью приставок под-: вид – под-вид, суб-: продукты – суб-продукты.”

Latinský prefix суб- nemá ruský ekvivalent, slovník Oţegova jej popisuje jako: „приставка. Образует существительные и прилагательные со знач.: 1) вторичности, побочности, подчиненности, малости по сравнению с тем, что названо в производящей основе, напр. субподрядчик, субинспектор, субпрефект, субаренда, субпродукты, субконтинент, субединица, субклеточные, субъедерный, субмикронный; 2) нахождения около чего-н., поблизости к чему-н., под чем-н., напр. субстратосфера, субальпийский, субарктический, субсветовой.”

J. Gazda ve své práci rozlišuje dvě kategorie prefixů a prefixoidů řecko-latinského původu. První kategorie zahrnuje prepozitivní elementy kořenného charakteru авто-, кино-, радио-, теле-, druhá kategorie obsahuje kvantitativně a kvalitativně modifikující morfémy анти-, квази-, контра-, макро-, макси-, мега-, микро-, мини-, псевдо-, супер-, а ультра. Druhou zmíněnou kategorii Gazda dále rozděluje na morfémy, které se spojují se substantivy označujícími malou míru obsahu

80 Tamtéž.
82 Tamtéž.
vyjádřeného tímto substantivem: мини- a микро-, a ty, které se naopak spojují se substantivy k vyjádření vysokého stupně tohoto obsahu: гипер-, макро-, макси-, мега-, супер-, ультра-.
4. Vybrané řecké a latinské prefixy a jejich významy

V této části se zaměříme na konkrétní řecké a latinské prefixy a prefixoidy. Jak jiţ bylo řečeno v úvodu práce, prefixy a prefixoidy jsme vybírali na základě počtu jejich významů ve slovníku Oţegova. Pro vyhledávání ve slovníku jsme zvolili prefixy a prefixoidy uváděné E. A. Zemskou\(^85\), J. Gazdou\(^86\), a také některé další: био-, гео-, гидро-, хроно-, психо-, нео-, электро-, поли-

Prefixy uváděné E. A. Zemskou jsou супер-, архи-, ультра-, гипер-, экстра-, анти-, контр-, дис-, де-, а-, псевдо-, квази-, со-, суб-.

Gazda uvádí tyto řecké a latinské prefixy a prefixoidy: авто-, кино-, радио-, теле-, анти-, квази-, контра-, макро-, макси-, мега-, микро-, мини-, псевдо-, супер- a ультра-.

Z výše zmíněných prefixů a prefixoidů obsahují podle slovníku Oţegova větší mnoţštví vazeb a významů řecké morfémy автo-, био- a latinské prefixoidy электро- a радио-. Vice neţ jeden význam mají také latinské prefixy суб-, экс-, co- a řecké morfémy поли- a теле-.

Následující kapitoly jsou zaměřeny na konkrétní řecké a latinské prefixy a prefixoidy автo-, био-, электро-, радио-, na jejich obecnou analýzu a třídění do kategorií podle významu. Jako teoretický podklad jsme vyuţili slovníku Oţegova a praktické příklady jsme excerpovali z Ruského národního korpusu.

V korpusu jsme se omezili na pět funkčních stylů a textů, ve kterých jsme zkoumali četnost jednotlivých významů prefixů a prefixoidů автo-, био- a электро-, радио-. V korpusu jsme analyzovali umělecký styl, publicistiku, odborný styl, technické texty a administrativní styl. Zkoumali jsme substantiva s danými prefixy a prefixoidy, která se objevují ve slovníku Oţegova jako samostatné lexémy, ale také ta konkrétní substantiva, která jsou uvedena ve slovníku ke kaţdému významovému celku jako příklady.

Náš výzkum jsme rozdělili do několika částí. V první řadě jsme zkoumali aktuálnost substantiv s morfémy автo-, био-, электро-, радио- uváděných ve slovníku Oţegova jako jednotlivé příklady k daným významům. Dále jsme u kaţdého z námi

\(^85\) Viz kapitola 2. 3 Odraz řečtiny a latiny v morfologii a tvoření slov v ruštině.

Zjistili jsme také, které slovo s daným morfémem se vyskytuje v jednotlivých stylech a textech nejčastěji.
4. 1 Авто

J. Gazda⁸⁷ označuje morfém автор- jako prepozitivní element kořenného charakteru.

Morfém автор- pochází z řeckého slova αὐτός (sám), ze starořeckéго αὐτό(ς).⁸⁸ Slova s prefixem автор- se v ruském jazyce objevují už v 18. století, např. автократ, автократия, автономия apod.⁹⁹

„Сие самое есть сильным побуждением к описанию жития, дел, глубокого и остrego ума, добродетельных правов и христианских добродетелей несравненного в древности и ныне, преселенного от нас по неиспытаным судьбам, но с несказанною и неутешною нашейю горестю в небо у вълкенского нашего автократора и императора Петра, словом, делом, сердцем и умом великого, для бессмертна его памяти; но понеже проза великую уже получила силу, власть и честь, то чаятельно, что и сие толь важное дело возьмет на себя история.”⁹⁰

Největšího rozmachu se prefix автор- dočkal koncem 19. a začátkem 20. století v souvislosti se vznikem automatizovaných přístrojů, a také jevů týkajících se automobilového průmyslu, např. автоматика, автомобилль, автомобилизм, apod.⁹¹

Řecká dvojhláska αυ (au) se v ruštině ve slovech řecko-latinského původu vyslovuje zpravidla jako „av“, nebo „a-u“, např. — „р. автόμахος — r. автомат, lat. Aurora — r. Аврора, ale lat. audio-, auditorium — r. аудитория“ atd.⁹²

Rozdíl ve výslovnosti původního řeckého „autos“ nebo českého „auto“ a ruského „авто“ souvisí s faktém, že v západoslovanských jazycích byl vývoj výslovnosti především díky působení latinky odlišný od vývoje výslovnosti ve východoslovanských jazycích, na které působila cyrilice.⁹³

---

⁹⁰ В.К. Тредиаковский. Письмо к приятелю о нынешней пользе гражданству от поэзии (1735).
⁹¹ Tamtéž, s. 18.
⁹² ŽAŽA, S. Latina a řečtina ve slovní zásobě, gramatice a terminologii slovanských jazyků. Brno: Masarykova univerzita, 2010. s. 20
„V době, kdy vznikla z řecké abecedy cyrilice, označovala totiž už některá řecká písmena jiné hlásky než v době klasické iónsko-attické řečtiny. Slova přejatá v těch dobách (tj. 9. - 10. stol. n. l.) do slovanštiny a dnes existující ve východoslovanských jazycích zchovala dodnes zpravidla výslovnost tehdy obvyklou.¹⁹⁴ Řecký diftong αυ (au) se při přijetí do ruštiny nečetl jako „au“, nýbrž jako „av“. Latina zvuk „au“ zachovala a rozšířila do západoslovanských jazyků, na které působila při jejich vývoji.

Morfém авто nevystupuje vždy jako prefix, v korpusu se v hojném počtu objevují příklady slov автор, авторитет – slov, ve kterých morfém авто-nevystupuje jako prefix.

Nyní se zaměříme na jednotlivé významy uváděné ve slovníku Ожегова, jedná se o význam automatický, samoobslužný, který jsme zařadili do jedné kategorie, dále význam vtahující se k autům a automobilovému průmyslu a v neposlední řadě význam označující vztah k sobě samému.

4. 1. 1 Automatický, samoobslužný

Slovník Ожегова označuje výraz авто- jako:
"Первая часть сложных слов со знач.: a) автоматический, напр. автосцепка, авторезка, автокормушка, автоответчик; b) самодвижущийся, напр. автоплуг, автодрезина."²⁹⁵

Do této kategorie zařazujeme také slova ve významu samospráva. Jedná se například o slovo автономия, které doslovným překladem z řeckého slova αὐτονομία (autonomia) znamená samospráva, stejně jako slovo автокефалия - ιδιοκεφαλία (autokefalía) apod.

a) umělecká literatura různých žánrů

Ze slov uvedených ve výkladu Ожегова jsme v uměleckém stylu našli pouze slova автосцепка a автоответчик.

„Все вагоны, любых марок и грузоподъёмности, он досконально знал от гайки, любого шплинта и до автосцепки иль тормозных колодок и башмаков.”96

„Иногда так и подмывает записать на автоответчик сообщение: "Сergeй Капырин покончил с собой."97

V korpusu se nachází velký počet dalších příkladů prefixu авто- v tomto významu:

„Если прописать Снежану, то автоматом надо прописывать и Алю. “98

„Мы с матерью делали всё, что требуется, но как-то на автопилоте, плохо соображая, что к чему. “99

„Финал гурзуфской национальной автономии был отмечен дружной попойкой на берегу. “100

b) publicistika

Такé v publicistickém stylu se objevily pouze příklady slov автосцепка, автоответчик.

„Не автоответчик, но все тот же картавый голос. “101

„Такие факты отмечены на Московской, Куйбышевской, Горьковской и Красноярской дорогах. Тревогу вызывают и обрывы автосцепок. “102

V korpusu jsme našli další příklady v tomto významu:

„Специалисты одной из московских компаний разработали автопилот STB, который имеет размеры 45х30х16 мм, массу 25 граммов и потребляет всего 350 мВт энергии. “103

„Результаты показали, что больше всего в лесничествах авторучек и бумаги. “104

„В ПОСЕЛКЕ Голубом Советского района злоумышленники ночью работали автогеном. “105

96 Виктор Астафьев. Пролетный гусь (2000).
100 Дмитрий Быков. Орфография (2002).
c) odborný styl

V odborném stylu jsme našli pouze příklad slova автосцепка.

„Грузоподъёмность платформы 48 т, длина по осам сцепления автосцепок 22250 мм.” 106

Korpus ale nabízí další příklady slov v tomto významu:

„Рассматривается один из методов автоматизации создания литературных текстов на основе словарно-шаблонного механизма.” 107

„Поскольку сообщение неотделимо от сигнала, то оно может восприниматься как человеком, так и автоматом.” 108

„...повышенная автономность эксплуатации атомного флота в сравнении с судами на органическом топливе.” 109

d) technické texty

V technických textech se slova uvedená ve výkladu Oţegova u tohoto významu neobjevila vůbec.

V korpusu jsme našli jiné příklady slov:

,,Во многом такая система подобна автопилоту и автонавигатору, она осуществляет автоматическое или полуавтоматическое управление четырьмя координатами рабочего органа в зависимости от текущего положения самой машины и проектного задания.” 110

,,Загружать и выгружать корзины без рывков и без ударов об автоклав.” 111

„Последними управляет микроЭВМ или система автоматики, построенная на интегральных микросхемах с применением программируемых запоминающих устройств.” 112

e) administrativní styl

Ze slov uvedených ve výkladu Oţegova jsme našli pouze příklad slova автоответчик.

„1. Наберите со своего мобильного телефона бесплатный номер 621. 2. Следуя указаниям автоответчика системы, введите: * 16-значный номер карты (указан на лицевой стороне карты) и нажмите «решетку»“\(^{113}\)

Další příklady slov v tomto významu v korpusu:

„Артамонов М.Ф. — заместитель начальника отдела автоматизации рабочих мест и статистики управления записи актов гражданского состояния Иркутской области;“\(^{114}\)

„Автоколлиматор АК-1У Свыше 400 до 10 000. “\(^{115}\)

„Автоматизма не будет, отношения будут развиваться в зависимости от того, как будут решаться стоящие вопросы. “\(^{116}\)

Příklady uváděné ve slovníku Oţegova u výkladu prefixu авто-: автоплуг, автодрезина, автосцепка, автокормушка, авторезка jsou v korpusu ve všech námí zkoumaných stylech a textech ve velmi omezeném počtu a také často v textech staršího data, např.

„Ладно бы одни паровозы, а то еще автосцепка лязгает, составители кричат в рупора, тормоза чугунные скрипят.“\(^{117}\) (umělecký styl)

„Применяется она для тех же целей, что и автодрезина «ИД-1» “\(^{118}\) (publicistika)

V odborných textech se slovo автосцепка objevilo v příkladech novějšího data, ale pouze ve dvou případech (příklad slova – viz výše). Ostatní výše uvedená slova se v těchto textech neobjevila vůbec.

V technických textech se ani jedno z uvedených slov neobjevilo vůbec.

\(^{113}\) Инструкция для пользователя (2004).
\(^{115}\) Инструкция по визуальному и измерительному контролю // «Российская газета», 2003].
\(^{117}\) Владимир Чивилихин. Про Клаву Иванову (1964).
\(^{118}\) А. Песенко. Мотор на рельсах // «Техника - молодежи», 1951.
4. 1. 2 Automobilový průmysl

Jako druhý význam prefixu auto- označuje slovník Oţego význam vztahující se k autům a automobilovému průmyslu.

„Первая часть сложных слов со знач., относящимся к автомобилям, автомобилюному транспорту, автомобильный, напр. автобаза, автошина, автопробег, автоколонна, авторемонтный, автомагистраль, автолюбитель, автотурист, автоспорт.”

a) umělecká literatura různých žánrů

V umělecké literatuře se v tomto významu v korpusu objevila tato slova, která uvádí Oţegov ve výkladu: автобаза, автопробег, автоколонна, автомагистраль, автолюбитель, автоинспектор. (neobjevují se avtošina, avtoturist, autosport)

Uvádíme některé příklady s těmito slovy:

„Автобаза, мол, где-то здесь или склад, гостиница на Юных Ленинцев... так и не поняла.”

„Да на меня дыхни, куда ты дуешь! Я не автоинспектор... Ну точно, уже пил!”

„Новенький видеомагнитофон. Новенький автобаза. Новенький сотовый телефон.”

V korpusu jsme našli další příklady v tomto významu:

„А кому мне ещё рассказывать? Татьяна теперь своего автомобилиста одного слушала. А до Москвы письмо целую неделю идёт.”

„Последний раз он «случайно» опрокинул перед ними банку с автолом.”

b) publicistika

V publicistickém stylu jsme našli všechna slova uvedená k tomuto významu Oţegovem. Opět uvádíme jen některé z nich:

120 Татьяна Соломатина. Отойти в сторону и посмотреть (2011).
122 Андрей Геласимов. Фокс Малдер похож на свинью (2001).
Эдуард Шеварднадзе во вторник днём распорядился пропустить российскую автоколонну в Аджарию.  
На автомагистралях летом можно двигаться со скоростью 120 км в час.

V korpusu jsme našli také jiné příklady slov v tomto významu:

По опыту знаю, что если автобус застрял в такой пробке и быстрее бывает дойти, тогда стучишься к водителю и просишь открыть дверь.

Просто автомобилистов и обладателей болезней, передающихся половым путём, объединяют возраст и активная жизненная позиция.

A если едешь автостопом, то под рукой может не оказаться и раковины с водой.

c) odborný styl

V odborném stylu se v korpusu objevují příklady slov автомобиль, автобаза, автоколонна, автомагистраль, автолюбитель, автотурист. (chybí avtoprobeg, avtošina, autosport)

Например, сенсацией стал возникший в Западной Европе интерес автолюбителей к российской автомашине «Волга».

4. 32. Из посёлка A по прямой автомагистрали выехал велосипедист.

Перекрытие с барьером по ширине автомобиля составляет 40%.

Další příklady, které ve svém výkladu neuvádí Ожегов:

Авторам удалось обобщить и систематизировать современную теорию и накопленный опыт управления автосервисом.
„Мечталось сесть в автобус и поехать в какой-нибудь ресторанчик в Тулон.“

Při vyhledávání slov s prefixem авт- ve významech, které se vztahují k autům a automobilovému průmyslu, bylo problematické najít v technických textech slova uvedená ve výkladu Oţegova (автобаза, автошина, автопробег, автокошонна, автомагистраль, автолюбитель, автотурист, автоинспектор, автоспорт). Pokud se slova objevila, byla opět staršího data. Jinak velmi frekventovaná slova автобус a автомобиль se také neobjevila ve větším počtu příkladů.

Z korpusu vybíráme následující příklady v tomto významu:

„Эффективность селективного восстановления азота в двигателях грузовых автомобилей достигает 90%.“

„Этот раствор в среде автомобилистов известен по торговой марке «AdBlue».“

„Для второй части полярископа — анализатора — подойдут поляризованные очки фирмы «Polaroid», они продаются в магазинах для рыболовов (уменьшают блики от водной поверхности) или в автомагазинах (убирают блики от стеклянных поверхностей).“

e) administrativní styl

V administrativním stylu jsme našli slova автомобиль, автобаза, автошина, автопробег, автомагистраль. (chybi avtoprobeg, avtoUvádíme příklady některých z nich:

„В рамках выставки состоялся автопробег 10 элитных автомобилей от компании «MUSA MOTORS».“

„24 мая на автодороге уезда Бузэу, Румыния, произошла авария грузового автомобиля, перевозившего химические удобрения.“

135 Анатолий Дмитриевский. Азотное удобрение в дизельный двигателях // «Наука и жизнь», 2009.
136 Анатолий Дмитриевский. Азотное удобрение в дизельный двигателях // «Наука и жизнь», 2009.
Další příklady s tímto významem, které se v korpusu objevily:

„Главному специалисту по защите информации может выделяться служебный автотранспорт.“\(^{140}\)

„1. Утвердить прилагаемую единовременную форму федерального государственного статистического наблюдения N 1-автосервис «Сведения об оказании услуг по продаже, прокату, техническому обслуживанию и ремонту автотранспортных средств».“\(^{141}\)

Ve významu auto, automobilový průmysl se v korpusu vyskytlo větší množství substantiv uvedených jako příklady k tomuto významu než ve významu automatický. V technických textech a administrativním stylu ale bylo vyhledávání těchto substantiv problematické. Ve všech stylech a textech se vůbec neobjevila například substantiva автошина, автоспорт.

4.1.3 Sám sobě

Jako poslední význam prefixu авто- uvádí Oжегов význam vztahující se k sobě samému.

„Первая часть сложных слов со знач., свой, относящимся к самому себе, напр. автобиография, автографрет, автогравюра, автореферат.“\(^{142}\)

V korpusu bylo problematické hledat jiné příklady slov, než těch, která jsou uvedená ve výkladu významu u Oжегova. Našli jsme navíc pouze příklady se slovy автограф, автографрия, автореферентность а авторегрессия.

a) umělecká literatura různých žánrů

V tomto významu se v uměleckých textech objevila všechna slova uvedená ve výkladu Oжегova kromě slova автографрия.

„Последние правки — декабрь 1985 г. — Павел Зальцман. "Автографрет". 1929\(^{143}\).“

\(^{140}\) Должностная инструкция главного специалиста по защите информации (2004).
\(^{143}\) Ordinamenti (2004) // «Экран и сцена», 2004.05.06.
„Я ведь не автобиографию пишу и не мемуары.“

„— запиши мне на листочке тему своей диссертации. Я автореферат в Ленинке посмотрю. Что-то ВАК совсем уже...“

Další příklady z korpusu:

„Надеюсь, нью-йоркский одессит Миша винницкого урожая понял, что я пожелаю ему долгих лет жизни, а сама я текстом автографа долго гордилась как натурально идиотским!“

„Потом началась автограф-сессия, неожиданно (как для меня, так и для магазина) затянувшаяся."

b) publicistika

V publicistickém stylu opět chyběl pouze příklad slova автогравюра.

„По рассказам, в музее Сапожка хранился автопортрет Тропинина с неразборчивой надписью: «Для Дмитрия Пр...“

„Мы нашли автореферат диссертации Дмитрия Медведева в Ленинской библиотеке."

Další příklad z korpusu:

„Толпы фанатов требовали автографа у футболиста, когда тот появлялся на улице."

c) odborný styl

Odborný styl opět poskytl příklady všech slov uvedených Ожеговом s výjimkou slova автогравюра. V tomto stylu, jako v jediném, se objevilo slovo авторегрессия.

„По-видимому, и в автобиографии, и в архивной статье речь идет об одном и том же исследовании."

144 Вера Белоусова. Второй выстрел (2000).
146 Татьяна Соломатина. Мой одесский язык (2011).
147 Татьяна Соломатина. Мой одесский язык (2011).
„Иллюстрацией может служить синтетическое описание творческого процесса В. Гете, которое воспринимается и как его автопортрет. К рублей"

„Автореферат диссертации на соискание ученой степени кандидата юридических наук. К рублей"

V korpusu jsme našli další příklady v tomto významu:

„В качестве примера можно отметить статистические, адаптивные, имитационные модели, гладкие динамические ряды, автореgresсии и т.п. К рублей"

„Эта цикличность, автореферентность в системе понятий отчётливо осознаётся Витгенштейном: "Вычисление— это феномен, который мы узнаём из вычисления" (ЗпОМ, II, 80). К рублей"

d) technické texty

V technických textech se vyskytl velmi omezený počet příkladů prefixu автого- významu autobiografie, autoportrét atd. Ze slov uvedených Oţegovem ve výkladu tohoto významu (автобиография, автопортрет, автограф и автореферат) se objevily pouze příklady slova autobiografie a navíc staršího data.

„В автобиографии, написанной в 1922 году, Григорий Семенович Петров писал о себе:... К рублей"

Také příklady slov автограф, автография, автореферентность, автореgresсии jsme v textech mladších roku 2000 nenašli.

e) administrativní styl


„Автобиография Я. Александров Юрий Петрович, гражданин РФ, родился 12 августа 1988 г. в г. Новочеркасске Ростовской области. К рублей"
„В случаях, когда соискатель — иностранный гражданин в силу особых обстоятельств своевременно не мог опубликовать основные научные результаты диссертации и подготовить автореферат диссертации...“158

„Ю. Гидзенко ответил на многочисленные вопросы присутствовавших, оставил автографы, в том числе на книгах о космосе, выпущенных в СССР и в России в разные годы, а также на французском издании книги Ю. Гагарина «Дорога в космос».“159

Приклады последнего вýзnamu prefixu авто- se také nevyskytují v korpusu, především v technických textech a administrativním stylu, v hojném počtu. V ostatních stylech se objevila všechna substantiva kromě slova автогравюрa.

4. 1. 4 Výsledky

Speciálními se jeví slova автократия, автократ, která neřadíme ani do jednoho z výše uvedených významů. Tato slova označují samovládu ve smyslu vláda jednoho člověka (αὐτός + κράτος = sám + vládnout).160

Pro přehlednost na závěr kapitoly uvádíme tabulku s počtem výskytů substantiv s prefixem авто- v jednotlivých významech. Slova, která se v tabulce vyskytují, jsme čerpali ze slovníku Ожегова, kde se objevují jako samostatné pojmy. Některá jsou zahrnuta také jako příklady ve výkladu u jednotlivých významů v tomto slovníku. Do výběru jsme nezahrnuli substantiva, která označují vlastní jména, jako např. názvy společností, institucí apod. Třídili jsme tato substantiva: автобаза, автобиография, автоблокировка, автобус, автовоззег, автоген, автограф, автокоар, автоклав, автод, автомат, автоматизм, автоматика, автоматчик, автожина, автомобилизм, автомобилист, автомобиль, автомобилемелизм, автомобилемелист, автомобиль, автомобилист, автономия, автопилот, автопогрузчик, автопошлага, автопортрет, автореферат, авторучка, автосалон,

V tabulce jsme vypozorovali, že prefix *авто*- ve druhém významu, tedy ve významu, který se vztahuje k autům, má největší zastoupení lexémů. Následuje počet slov ve významu automatický, samoobslužný, samospráva a jako nejméně četná jsou slova ve významu, který se vztahuje k sobě samému.

V následující tabulce je zaznamenána četnost jednotlivých významů prefixu *авто*- v daných stylech a textech v korpusu po analýze dvaceti příkladů nejnovějšího data. Postupovali jsme tak, že jsme vybrali prvních dvacet textů s nejaktuálnějším datem pokudě s jiným substantivem. Tato substantiva jsme poté rozdělili do sloupců podle významu a zaznamenali jsme jejich počet v každém významu.
Z tabulky je patrné, že ve všech stylech převládaly příklady ve významu vztahujícím se k autům. Následovaly příklady s významem automatický, samoobslužný, samospráva a nejméně se objevovaly příklady, ve kterých prefix auto- vyjádřoval vztah k sobě samému. V uměleckém stylu, publicistice, odborném a administrativním stylu se shodně objevily dva příklady ve významu vztahujícím se sám k sobě. V technických textech se v posledním zmíněném významu neobjevil ani jeden příklad. Výsledky v korpusu odpovídají výsledkům v tabulce č. 1.

<table>
<thead>
<tr>
<th>Slovo</th>
<th>Umělecký styl</th>
<th>Publicistika</th>
<th>Odborný styl</th>
<th>Technické texty</th>
<th>Administrativní styl</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>avtožen</td>
<td>x</td>
<td>x</td>
<td>-</td>
<td>-</td>
<td>-</td>
</tr>
<tr>
<td>avtomat</td>
<td>x</td>
<td>x</td>
<td>x</td>
<td>x</td>
<td>x</td>
</tr>
<tr>
<td>automatizm</td>
<td>x</td>
<td>x</td>
<td>x</td>
<td>x*</td>
<td>x*</td>
</tr>
<tr>
<td>automatika</td>
<td>x</td>
<td>x</td>
<td>x</td>
<td>-</td>
<td>x</td>
</tr>
<tr>
<td>automátník</td>
<td>x</td>
<td>x</td>
<td>-</td>
<td>-</td>
<td>-</td>
</tr>
<tr>
<td>automotrisa</td>
<td>-</td>
<td>-</td>
<td>-</td>
<td>x*</td>
<td>-</td>
</tr>
<tr>
<td>automomoria</td>
<td>x</td>
<td>x</td>
<td>x</td>
<td>-</td>
<td>x</td>
</tr>
<tr>
<td>avtopilot</td>
<td>x</td>
<td>x</td>
<td>x</td>
<td>x**</td>
<td>-</td>
</tr>
<tr>
<td>avtopohrůzník</td>
<td>x*</td>
<td>x</td>
<td>x**</td>
<td>-</td>
<td>-</td>
</tr>
<tr>
<td>avtopohylka</td>
<td>x**</td>
<td>x**</td>
<td>x*</td>
<td>-</td>
<td>-</td>
</tr>
<tr>
<td>avtoručka</td>
<td>x</td>
<td>x</td>
<td>x</td>
<td>-</td>
<td>-</td>
</tr>
<tr>
<td>autobilkování</td>
<td>-</td>
<td>-</td>
<td>-</td>
<td>x**</td>
<td>x*</td>
</tr>
<tr>
<td>autobus</td>
<td>x</td>
<td>x</td>
<td>x</td>
<td>x</td>
<td>x</td>
</tr>
<tr>
<td>avtovogonl</td>
<td>x</td>
<td>-</td>
<td>-</td>
<td>-</td>
<td>-</td>
</tr>
<tr>
<td>avtozávod</td>
<td>x</td>
<td>x</td>
<td>x</td>
<td>x*</td>
<td>-</td>
</tr>
<tr>
<td>avtokar</td>
<td>x</td>
<td>x*</td>
<td>x*</td>
<td>-</td>
<td>-</td>
</tr>
<tr>
<td>avtoklav</td>
<td>x</td>
<td>x</td>
<td>x</td>
<td>x*</td>
<td>-</td>
</tr>
<tr>
<td>avtopl</td>
<td>x*</td>
<td>-</td>
<td>-</td>
<td>-</td>
<td>-</td>
</tr>
<tr>
<td>automašina</td>
<td>x</td>
<td>x</td>
<td>x</td>
<td>x</td>
<td>x</td>
</tr>
<tr>
<td>automobilism</td>
<td>x</td>
<td>x</td>
<td>x</td>
<td>x*</td>
<td>-</td>
</tr>
<tr>
<td>automobilist</td>
<td>x</td>
<td>x</td>
<td>x</td>
<td>x**</td>
<td>-</td>
</tr>
<tr>
<td>automodelism</td>
<td>-</td>
<td>-</td>
<td>-</td>
<td>-</td>
<td>-</td>
</tr>
<tr>
<td>automodellist</td>
<td>-</td>
<td>x*</td>
<td>-</td>
<td>-</td>
<td>-</td>
</tr>
<tr>
<td>automodel</td>
<td>-</td>
<td>x**</td>
<td>-</td>
<td>-</td>
<td>-</td>
</tr>
<tr>
<td>avtosalon</td>
<td>x</td>
<td>x</td>
<td>x</td>
<td>-</td>
<td>-</td>
</tr>
<tr>
<td>avtoservis</td>
<td>x</td>
<td>x</td>
<td>x</td>
<td>-</td>
<td>x</td>
</tr>
<tr>
<td>avtopoštop</td>
<td>x</td>
<td>x</td>
<td>-</td>
<td>x*</td>
<td>-</td>
</tr>
<tr>
<td>avtopostrada</td>
<td>x</td>
<td>x</td>
<td>x</td>
<td>-</td>
<td>-</td>
</tr>
<tr>
<td>avtotransport</td>
<td>x</td>
<td>x</td>
<td>x</td>
<td>x</td>
<td>x</td>
</tr>
<tr>
<td>avtocestná</td>
<td>x**</td>
<td>x</td>
<td>x</td>
<td>x*</td>
<td>-</td>
</tr>
<tr>
<td>avtobiofografie</td>
<td>x</td>
<td>x</td>
<td>x</td>
<td>-</td>
<td>x**</td>
</tr>
<tr>
<td>avtograf</td>
<td>x</td>
<td>x</td>
<td>x</td>
<td>-</td>
<td>x*</td>
</tr>
</tbody>
</table>

**Celkem**

|        | 27 | 27 | 22 | 14 | 11 |

Tabulka č. 3

„x“ – výraz se vyskytuje

„x“ – výraz se nevyskytuje

„x“ – výraz se vyskytuje pouze jednou

„x“ – výraz se vyskytuje pouze dvakrát
Tabulka č. 4

<table>
<thead>
<tr>
<th>Slovo</th>
<th>Umělecký styl</th>
<th>Publicistika</th>
<th>Odborný styl</th>
<th>Technické texty</th>
<th>Administrativní styl</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>автодрезина</td>
<td>-</td>
<td>-</td>
<td>-</td>
<td>-</td>
<td>-</td>
</tr>
<tr>
<td>автокормушка</td>
<td>-</td>
<td>-</td>
<td>-</td>
<td>-</td>
<td>-</td>
</tr>
<tr>
<td>автоответчик</td>
<td>x</td>
<td>x</td>
<td>-</td>
<td>-</td>
<td>x*</td>
</tr>
<tr>
<td>автоплуг</td>
<td>-</td>
<td>-</td>
<td>-</td>
<td>-</td>
<td>-</td>
</tr>
<tr>
<td>авторезка</td>
<td>-</td>
<td>-</td>
<td>-</td>
<td>-</td>
<td>-</td>
</tr>
<tr>
<td>автосцепка</td>
<td>x*</td>
<td>x*</td>
<td>x*</td>
<td>-</td>
<td>-</td>
</tr>
<tr>
<td>автобаза</td>
<td>x</td>
<td>x</td>
<td>x*</td>
<td>x*</td>
<td>x**</td>
</tr>
<tr>
<td>автоинспектор</td>
<td>x**</td>
<td>x</td>
<td>-</td>
<td>-</td>
<td>-</td>
</tr>
<tr>
<td>автоколонна</td>
<td>x</td>
<td>x</td>
<td>x*</td>
<td>-</td>
<td>-</td>
</tr>
<tr>
<td>автолюбитель</td>
<td>x</td>
<td>x</td>
<td>x**</td>
<td>-</td>
<td>-</td>
</tr>
<tr>
<td>автомагистраль</td>
<td>x</td>
<td>x</td>
<td>x</td>
<td>-</td>
<td>x*</td>
</tr>
<tr>
<td>автомобиль</td>
<td>x</td>
<td>x</td>
<td>x</td>
<td>x</td>
<td>x</td>
</tr>
<tr>
<td>автобус</td>
<td>x**</td>
<td>x</td>
<td>-</td>
<td>-</td>
<td>x*</td>
</tr>
<tr>
<td>автоспорт</td>
<td>-</td>
<td>x</td>
<td>-</td>
<td>-</td>
<td>-</td>
</tr>
<tr>
<td>автотурист</td>
<td>-</td>
<td>x*</td>
<td>-</td>
<td>-</td>
<td>-</td>
</tr>
<tr>
<td>автошина</td>
<td>-</td>
<td>x*</td>
<td>-</td>
<td>-</td>
<td>-</td>
</tr>
<tr>
<td>автобиография</td>
<td>x</td>
<td>x</td>
<td>x</td>
<td>-</td>
<td>x</td>
</tr>
<tr>
<td>автогравюра</td>
<td>-</td>
<td>x</td>
<td>-</td>
<td>-</td>
<td>-</td>
</tr>
<tr>
<td>автопортрет</td>
<td>x</td>
<td>x</td>
<td>x</td>
<td>-</td>
<td>-</td>
</tr>
<tr>
<td>автореферат</td>
<td>x</td>
<td>x</td>
<td>x</td>
<td>-</td>
<td>x*</td>
</tr>
</tbody>
</table>

Tabulka č. 4

| Celkem | 12 | 16 | 10 | 2 | 8 |

Tabulka č. 4

| „x“ – výraz se vyskytuje |
| „-“ – výraz se nevyskytuje |
| „*“ – výraz se vyskytuje pouze jednou |
| „**“ – výraz se vyskytuje pouze dvakrát |

Z tabulek vyplývá, že slova uvedená ve výkladu slovníku Oţegova se v korpusu objevují ve velmi nízkém počtu příkladů. Některá, jako např. авторезка, автокормушка, автоплуг, автодрезина, dále také автомобилествов, se v korpusu v námi zkoumaných stylech a textech neobjevují vůbec. V obou tabulkách ve všech stylech a textech, kromě uměleckého stylu, bylo nejčastěji se vyskytující slovo автомобиль, v uměleckém stylu to bylo slovo автобус. Obě tato slova patří do významu, který se váže k autům a automobilovému průmyslu, opět tedy můžeme potvrdit, že tento význam je u prefixu авто- nejrozšířenější. Nejvíce různých substantiv je zastoupeno v publicistice, celkem 43 substantiv.
4.2. Био


„Биография А.В. Суворова, им самим написанная в 1786 году.“\footnote{А. В. Суворов. Биография А.В. Суворова, им самим написанная в 1786 году (1786).}


Původní řecké slovo βίος (vios) má na začátku hlásku „v“. „Literа Β β (ηο βῆ ηα)“, označovala в byzantské řečtině hlásku [v]. Slované měli svou vlastní souhlásku [b], bylo nutno pro ni vytvořit nový znak Б б.\footnote{ŽAŽA, S. Latina a řečtina ve slovní zásobě, gramaticе a terminologii slovanských jazyků. Brno: Masarykova univerzita, 2010. s. 18.} Твůrce cyrilice „reckou betou vyjádřil hlásku „v“, jež v poněkud pozměněné podobě sloužila rovněž k označení hlásky „b“. (B = v), (B = b).\footnote{КЕКИ, B. 5000 лет писма. Praha: Mladá Fronta, 1984. s. 118-119.}

Původní řecké slovo βίος (vios) má na začátku hlásku „v“. „Literа Β β (to бѣта), označovala v byzantské řečtině hlásku [v]. Slované měli svou vlastní souhlásku [b], bylo nutno pro ni vytvořit nový znak Б б.\footnote{ŽAŽA, S. Latina a řečtina ve slovní zásobě, gramaticе a terminologii slovanských jazyků. Brno: Masarykova univerzita, 2010. s. 18.} Твůrce cyrilice „reckou betou vyjádřil hlásku „v“, jež v poněkud pozměněné podobě sloužila rovněž k označení hlásky „b“. (B = v), (B = b).\footnote{КЕКИ, B. 5000 лет писма. Praha: Mladá Fronta, 1984. s. 118-119.}

4. 2. 1 Organický život

Slovník Oţegova označuje morfém biо- jako:

„Первая часть сложных слов со знач., относящимися к органической жизни, напр. биокоммуникация, биоритмы, биополе, биомасса.‖\[168\]

Do této kategorie zařazujeme slova, která jsou spojená s organickým životem v širším slova smyslu, tj. s prostředím, kde žijí živé organismy, s produkty vyrobenými z živých organizmů apod. Zařazujeme sem například slova биопродукт, биотерроризм, биосфера, биотоп, биогенез apod.

a) umělecká literatura různých žánrů

V korpusu se ve významu vztahujícím se k živým organismům objevila tato slova uvedená ve výkladu Oţegova: биоритм, биополе, биомасса.

„Параллельно с этим он через работы знаменитого Чижевского подошёл к рассмотрению космических природных циклов, к теме биоритмов.‖\[169\]

„У нее есть даже электронный симулятор биополя.‖\[170\]

„Старец лениво заглотил биомассу, плывущую ему прямо в пасть.‖\[171\]

V korpusu jsme našli také další příklady:

„У меня есть друг Виктор Дольник, биолог, он написал книжку «Непослушное дитя биосферы».‖\[172\]

„Надежда на некий Конвергентный Универсум, Стрелу Биогенеза, Коллективную Сверхжизнь...‖\[173\]

b) publicistika

V publicistickém stylu se v korpusu vyskytují příklady všech slov uvedených ve výkladu slovníku Oţegova. Vybiráme tři z nich:

\[169\] Людмила Улицкая. Казус Кукоцкого *Путешествие в седьмую сторону света* // «Новый Мир», 2000.
\[171\] Илья Бояшов. Путь Муры (2007).
Профессор, академик РАН Евгений Николаевич Панов заведует лабораторией сравнительной этологии и биокоммуникации Института проблем экологии и эволюции РАН.

Мы давно повадились говорить об энергетике, биополях и об ауре святых мест.

В Охотском море эти два вида краба обитают в одних биотопах, и при массовом отлове камчатского краба для переселения, возможно, были захвачены и особи краба-стригуна.

Дальше в том же смысле вышло так: не один теолог никогда бы не отверг Библию, Талмуд или Коран, узнав о современной теории происхождения Земли и биосферы с её дарвиновской эволюцией.

Возникала иллюзия сказочного города, кукольного театра, которым продолжался реальный театр жизни — биоценоз степи.

c) odborný styl

V odborném stylu se objevily příklady slov biortmy a biomassa.

„Содержание фосфатов в воде может быть отражением присутствия в водном объекте примесей удобрений, разлагающейся биомассы. Такая синхронизация связана с наличием биоритмов в системе."  

V korpusu se vyskytly také další příklady slov v tomto významu:

„Всякая организация есть вклад в стабильность существования биоценоза."  

177 Владимир Курт. Книга о величайшей иллюзии // «Наука и жизнь», 2009.
180 Владимир Горбачев. Концепции современного естествознания (2003).
181 Алексей Емельянов. Биологические сигнальные поля — ведущий фактор в саморегуляции природных сообществ (лекция в кратком изложении) // «Наука и жизнь», 2009.
„— это первое поколение биооружия, разрабатывавшегося с конца 1930-х— начала 1940-х годов приблизительно до 1970 г., то есть до начала биотехнологической революции.“\textsuperscript{182}

„Инфицированных животных содержали в помещениях, обеспечивающих уровень биобезопасности P-4 (BSL-4).“\textsuperscript{183}

d) технические тексты

При задании въезда био- se в корпусе технических текстов обнаружены только три примеры примеров технических на 2000 с помощью биоэтанол, биокомпонент, биопродуктивность. Все три примеры относится к уровню биобезопасности Р-4 (BSL-4). Всего три примера относятся к живым организмам.

„Это прежде всего биоэтанол — этиловый спирт (С2Н5ОН).“\textsuperscript{184}

„Добывать глину нужно с глубины не менее 1,2 м, чтобы исключить наличие в ней биокомпонентов — сгнивших древесных остатков, корней деревьев и пр.“\textsuperscript{185}

„Ущерб, нанесенный природным и природно-антропогенным объектам, растительному, животному миру и иным организмам и прочим компонентам природной среды Иб, может включать в себя потери от снижения биопродуктивности водного объекта.“\textsuperscript{186}

e) административный стиль

Так в административном стиле je въезда prefix био- v tomto významu velmi omezený. В примерах технических на 2000 jsme našli pouze slova биосфера, биоресурс, биотерроризм. Tato slova také řadíme do této kategorie.

\textsuperscript{182} А. С. Спирин. Фундаментальная наука и проблемы экологической безопасности // «Вестник РАН», 2004.
\textsuperscript{183} Н. М. Зубавичене, А. А. Чепурнов. Динамика гемолитической активности комплемента при экспериментальной инфекции Эбола (2004) // «Вопросы вирусологии», 2004.03.08.
\textsuperscript{184} А. Карпов. Автомобильные бензины с биоэтанолом // «Наука и жизнь», 2008.
\textsuperscript{185} Петр Михайлов. Печь в загородном доме // «Наука и жизнь», 2009.
\textsuperscript{186} Методика определения размера вреда, который может быть причинен жизни, здоровью физических лиц, имуществу физических и юридических лиц в результате аварии гидротехнического сооружения //, 2001.
Основной целью Программы является создание условий для устойчивого развития коренных малочисленных народов Севера в местах их традиционного проживания на основе сохранения биосферы этих территорий... 187

„В частности, речь пойдет о конкретных мерах по борьбе с угрозой терроризма на транспорте, а также биотерроризма...“ 188

„В Москве, равно как в Сеуле и Пхеньяне, заинтересованы в сохранении и умножении океанических биоресурсов...“ 189

V uměleckém stylu, publicistice a odborném stylu nebylo problematické vyhledat substantiva uvedená jako příklady ve slovníku Oţegova (биокоммуникация, биоритмы, биополе, биомасса). Problematické se jevilo vyhledávání těchto substantiv v technických textech a administrativním stylu. V technických textech se tato substantiva neobjevila vůbec.

4. 2. 2 Biologie

Jako druhý význam prefixu био- uvádí slovník Oţegova slova vztahující se k biologii. Do této kategorie jsme v našem výzkumu zahrnuli ta substantiva, která souvisí s vědou (logos) o živých organizmech a s metodami, které zkoumají živé organismy apod.

„Первая часть сложных слов со знач., относящимся к биологии, напр. биофизика, биохимия, биомеханика, биогеография, биогеохимия, биоцибернетика...“ 190

a) umělecká literatura různých žánrů

V uměleckém stylu se ze slov uvedených ve slovníku Ožegova vyskytují slova: биофизика, биохимия, биомеханика a také velmi četné slovo биология.

„Mujský nízky hlas obrazal se k vám a posílal биохимию...“191

„Všimněli jsme o něj mysleli — kolegové z laboratoře institutu биофизики Akademie nauk. “192

„Také včera ráno štěstíval AЯ na své seminář po биомеханиce...“193

V korpusu jsme našli další příklady:

„Exkurzant na takových cestách operuje se pomocí биометrie, to znamená, že se to automaticky v přístroji, v trávicím. “194

„I dnes: «Nu děvče, nesrovnosta mezi názory, nesrovnosta v pověsti — a potom s pokorným srdcem můžeme počítat s pokorným srdcem a všechny prosté konstrukce, které v dějinách биоэтики seškrabávají, noosféra zasahuje, a griečké karty žádají. “195

V publicistickém stylu se objevují všechna slova uvedená v tomto významu ve výkladu slovníku Ožegova, kromě slova биогеография.

Vybráme příklady některých z nich:

„Otevírání dveří v биологию, přiřízá se otřesnout u všech podstatných připomínek. “196

„On byl jedním z základních z přinejmenšej, základních v биогеохимии, vypracování globální činnosti živého činu (severočerné světlo organizmů). “197

b) publicistika

V publicistickém stylu se objevují všechna slova uvedená v tomto významu ve výkladu slovníku Ožegova, kromě slova биогеография.

Vybráme příklady některých z nich:

„Otevírání dveří v биологию, přiřízá se otřesnout u všech podstatných připomínek. “196

„On byl jedním z základních z přinejmenšej, základních v биогеохимии, vypracování globální činnosti živého činu (severočerné světlo organizmů). “197
V korpusu se objevily také další příklady:

„Дарвину и в голову не могла прийти мысль о существовании самоорганизации — недавно открытого природного свойства, присущего некоторым природным системам«, — писал лет двадцать назад американский биокибернетик Стоуарт Кауфман [1].

„Лидер рынка в России по биометрии по отпечаткам пальцев — компания «БиоЛинк»“.

V odborném stylu se v korpusu nachází příklady všech slov uvedených u výkladu slovníku Oţegova, kromě slova биогеохимия.

„Само развитие биохимии и биофизики антиоксидантов шло по пути утверждения этого направления.“

Našli jsme také další příklady v tomto významu:

„Это открывает беспрецедентные возможности для технологического прогресса (биотехнология и биоинженерия) и революционных прорывов в медицине (генная терапия) и сельском хозяйстве (трансгенные, или генетически модифицированные, растения и животные).“

V technických textech neobjevil ani jeden příklad slova s prefixem био- mladší roku 2000.

V obchodních textech mají ve významu, který se vztahuje k biologii a biotechnologii zastoupení pouze tato slova: биотехния, биометрия, биология, биопродуктивность, биоэтика. Ze slov, uvedených Oţegovem je to pouze slovo биотехния.

---

198 Юрий Чайковский. Юбилей Ламарка — Дарвина и революция в иммунологии // «Наука и жизнь», 2009.
„— улучшение условий обитания объектов животного мира (биотехния);"202

„— Внедрение разрабатываемых ИКАО и Международной организацией по стандартам норм применения биометрии в процедурах въезда, и там, где это возможно, выезда, а также проездных документах;"203

„5. Считать целесообразным создание рабочей группы, состоящей из священнослужителей, профессоров и преподавателей Духовных школ, специалистов по этике, биоэтике, представителей Министерства здравоохранения, иных государственных ведомств и общественных организаций. "204

Ве вýзнамu souvisejícím s vědou a zkoumáním živých organizmů se daná substantiva (биофизика, биохимия, биомеханика, биогеография, биогеохимия, биокибернетика) objevila v uměleckém stylu, publicistice a odborném stylu. Problematickými byly opět technické texty a administrativní styl.

4. 2. 3 Вýsledky

Slovník Oţegova nerozlišuje význam prefixu био- ve spojitosti se záznamem a aktivitou lidského života – бiография. V korpusu se slovo бiография ve všech námi zkoumaných stylech a textech objevuje v mnohonásobně větším počtu příkladů (celkem 3 688) než slova uvedená Оţegovem. Za ním následuje co do počtu příkladů slovo бiология (celkem 2 450).

Následující tabulka zobrazuje substantiva, rozdělená do kategorií podle významů uvedených ve slovníku Oţegova. Slova, která jsme třídili, se vyskytují ve slovníku Oţegova jako samostatné pojmy. Do našeho výzkumu jsme nezahrnuli vlastní jména, názvy organizací apod.

---

Třídili jsme tato slova: биограф, биография, биолог, биология, бионика, биополе, биопсия, биосфера, биотоки.

<table>
<thead>
<tr>
<th>Význam</th>
<th>Počet výskytů v prvních 20 případech v korpusu</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td></td>
<td>Umělecký styl</td>
</tr>
<tr>
<td>organický život</td>
<td>10</td>
</tr>
<tr>
<td>biologie</td>
<td>8</td>
</tr>
<tr>
<td>biografie</td>
<td>2</td>
</tr>
<tr>
<td>Celkem</td>
<td>20</td>
</tr>
</tbody>
</table>

Tabulka č. 6

Z výše uvedené tabulky vyplývá, že v uměleckém stylu převládají slova s prefixem био- ve významu vztahujícím se k živým organismům. V publicistice naopak převládá význam vztahující se k biologii. V technických textech jsme nenašli dvacet příkladů mladších roku 2000 s tímto prefixem, proto jsme zohledňovali i příklady starší.\(^{205}\) Z tabulky vyplývá, že v technických textech převládá význam

\(^{205}\) Výsledky nebudou korespondovat s tabulkami č. 7 a č. 8.


<table>
<thead>
<tr>
<th>Slovo</th>
<th>Umělecký styl</th>
<th>Publicistika</th>
<th>Odborný styl</th>
<th>Technické texty</th>
<th>Administrativní styl</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>биограф</td>
<td>x</td>
<td>x</td>
<td>x</td>
<td>-</td>
<td>-</td>
</tr>
<tr>
<td>биография</td>
<td>x</td>
<td>x</td>
<td>x</td>
<td>-</td>
<td>x</td>
</tr>
<tr>
<td>биолог</td>
<td>x</td>
<td>x</td>
<td>x</td>
<td>-</td>
<td>-</td>
</tr>
<tr>
<td>биология</td>
<td>x</td>
<td>x</td>
<td>x</td>
<td>-</td>
<td>x**</td>
</tr>
<tr>
<td>биолотия</td>
<td>-</td>
<td>-</td>
<td>-</td>
<td>-</td>
<td>-</td>
</tr>
<tr>
<td>бионика</td>
<td>x</td>
<td>x</td>
<td>x</td>
<td>-</td>
<td>-</td>
</tr>
<tr>
<td>биопсия</td>
<td>x</td>
<td>x</td>
<td>x</td>
<td>-</td>
<td>-</td>
</tr>
<tr>
<td>биосфера</td>
<td>x</td>
<td>x</td>
<td>x</td>
<td>-</td>
<td>x*</td>
</tr>
<tr>
<td>биотоки</td>
<td>x</td>
<td>x</td>
<td>x</td>
<td>-</td>
<td>-</td>
</tr>
</tbody>
</table>

Celkem

8   8   8   0   3

Tabulka č. 7

„x“ – výraz se vyskytuje

„-“ – výraz se nevyskytuje

„**“ – výraz se vyskytuje pouze jednou

„***“ – výraz se vyskytuje pouze dvakrát
Po analýze jednotlivých slov v daných stylech a textech jsme dospěli k závěru, že nejvíce frekventované slovo v uměleckém stylu a v publicistice je slovo биография. V odborném stylu je to slovo биология. Z tabulek vyplývá, že v technických textech se neobjevuje ani jedno z uvedených slov, dokonce ani jinak velmi četná slova биография a биология. V administrativním stylu jsou zastoupena pouze slova биография, биология a биосфера, a to v nízkém počtu příkladů. Nejvíce slov se objevuje v publicistice, celkem 17 substantiv.

Na závěr ještě uvádíme srovnání nejčastěji se vyskytujících v korpusu slov s prefixem био- v jednotlivých významech. Za význam vztahující se k organickému životu je to slovo биосфера - celkem 756 výskytů, za biologii je to slovo биология - celkem 2 902 výskytů a za záznam lidského života je to slovo биография - celkem 5 307 výskytů. I přesto, že poslední zminěný význam slovník Oţegova nezohledňuje, má v korpusu největší zastoupení příkladů.
4. 3 Электро

Latinský prefixoid электро- je v ruské slovní zásobě neodmyslitelně spojen se zavedením elektrického systému v Rusku na konci 19. století. Nejstarší uvedený příklad v Ruském národním korpusu s tímto morfémem je z roku 1846: „Не так давно еще продавались в Петербурге, а может быть, существуют и до сих пор, особенные целительные средства, уже не лекарственные, а электрогальвано-магнетические поясы, колечки и разные штучки для предохранения от разных болезней, которыми бывает нездорова богатая публика.” 

4. 3. 1 První význam

Slovník Oжегова popisuje morfém электро- jako:
„Первая часть сложных слов со знач.: относящимся к электричеству (в 1 знач.), напр. электробиология, электровозбудимость, электродинамика, электродуга, электромагнетизм, электростатика. “

Do této kategorie jsme zařadili substantiva, která jsou spojená s přenosem elektrické energie, která neslouží pro pohon a také substantiva popisující výzkum či studium elektrických jevů.

a) umělecká literatura různých žánrů

Ze slov uvedených ve výkladu Oжегova (электробиология, электровозбудимость, электродинамика, электродуга, электромагнетизм, электростатика) jsme v korpusu objevili pouze příklady slova электродинамика.

„— Не ставил ли я вам двойку по электродинамике? “

V korpusu nebylo problematické najít jiné příklady v tomto významu:
„Одна из единиц в электротехнике в его честь называется тесла.”

---

206 Е.И. Расторгуев. Прогулки по Невскому проспекту (1846).
“Дверь распахивается, а там охрана с электрошоком наперевес: на выход, мол, просим, не обессудьте..."  
“По речь идет о мгновенных, постоянно происходящих реакциях, управляющих электрохимией твоего мозга."  

b) publicistika

Z příkladů uvedených ve výkladu Oţegova jsme našli pouze slova электродинамика, электромагнетизм.

„И благополучно его закончил. Занимался электродинамикой СВЧ... — Это что-то связанное с микроволновками, в которых разогревают завтрак?"  
„Социальные последствия открытия электромагнетизма, радиоактивности и строения ДНК общезвестны."  

Další příklady tohoto významu z korpusu:

„И электрошок был от века (убит молнией)."  
„В 1938-1939 годах началось промышленное производство тяжёлой воды посредством избирательного расщепления лёгкой воды электролизом."  
„Электроэнергия в 2001 году подорожала на 30%, тепло— на 22%, в 2002-м — на 19 и 60% соответственно."  

c) odborný styl

Slova uvedená ve výkladu Oţegova, která se objevila v tomto stylu, jsou электродинамика, электромагнетизм, электростатика. Uvádíme jen příklady některých z nich.

„Торжествовала электродинамика Максвелла, и электромагнетизм считался единственной силой, отвечающей за свойства вещества и света."  

213 Василий Вельков. По ту сторону эволюции: второе изгнание из рая (2003) // «Лебедь» (Бостон), 2003.05.05.
216 Петр Меньших, Владимир Каданников. В Тольятти придут инвесторы... (2003) // «За рулем», 2003.05.15.
17. Электростатика 17. 1. На тонких шёлковых нитях подвешены две одинаковые лёгкие бумажные гильзы, одна из них заряжена, другая нет. 218

Дáле se в korpusu v tomto významu objevily následující příklady:

„Последние несколько лет мы активно сотрудничаем с Институтом высокотемпературной электрохимии Уральского отделения РАН. „219
„Жители Швейцарии оплачивают большинство счётов (за электроэнергию, телефон, квартирплату и т. д.) через Швейцарское почтовое ведомство. „220
„Фарадей открыл законы электролиза, явление вращения плоскости поляризации света в магнитном поле, диамагнетизм и парамагнетизм, изобрёл вольтметр. „221

d) technické texty


„Внедрению УЗО в повседневную жизнь помешала война, но вскоре после её окончания специалисты по электротехнике снова вспомнили об этом благородном устройстве и начали его совершенствовать и постепенно внедрять в жизнь. „222
„Для сравнения: среднее потребление электроэнергии на человека в Москве составляет 3000-4000 Вт в сутки. „223
„Обслуживание электротехнологических установок (электросварка, электролиз, электротермия и т.п.) „224

222 Владимир Монаков. Электротехнические «подушки безопасности» // «Наука и жизнь», 2009.
e) administrativní styl

V administrativním stylu, stejně jako v technických textech, se neobjevil ani jeden příklad slov uvedených u výkladu Oţegova mladší roku 2000.

V korpusu se objevilo mnoho jiných příkladů:

„Под техническими средствами в настоящей статье понимаются изделия, оборудование, аппаратура и (или) их составные части, функционирующие на основании законов электротехники, радиотехники и (или) электроники и содержащие электронные компоненты и (или) схемы.“

„Вы можете продолжать платить за электроэнергию, снимая показания счетчика.“

„3) измерение сопротивления обмоток и электромагнитов и цепей управления К, Т, М Измеренные значения должны составлять.“

Z výše uvedených příkladů vyplývá, že slova použitá jako příklady ve slovníku Oţegova u tohoto významu (электробиология, электровозбудимость, электродинамика, электродуга, электромагнетизм, электростатика) nejsou v korpusu v jednotlivých stylech a textech zastoupena v hojném počtu, našli jsme pouze příklady slov электродинамика, электромагнетизм, электростатика.

4.3.2 Druhý význam

Slovník Oţegova do této kategorie zařazuje výrazy s morfémом электро-, které označují přístroje, které jsou poháněné elektrickým proudem. Dále sem patří také označení jevů a přístrojů, které slouží k pohonu a dodávání elektrického proudu.

„Первая часть сложных слов со знач относящимся к электричеству (во 2 знач.), напр. электромагнитика, электровооруженность, электроинкубатор, электроэнергетика, электрооборудование, электроснабжение, электропоезд, электронасос, электробур, электролитика, электропахота, электродойка, электроплуг, электропроизводитель, электросеть, электрокардиограмма;“
Problematické bylo zařazení slova электропередача, protože toto slovo vyjadřuje dva významy, první z nich je přenos elektrické energie v obecném smyslu, ve druhém významu pak toto slovo označuje systém drátů, které elektrickou energii přenáší. Z důvodu častějšího výskytu substantiva označujícího systém elektrických drátů v korpusu v námi zkoumaných příkladech, toto slova řadíme do druhého významu, tedy k přístrojům sloužícím pro přenos elektrické energie, která slouží k pohonu.

a) umělecká literatura různých žánrů

V uměleckém stylu se objevila tato slova: электроплитка, электросеть, электрокардиограмма, электрооборудование, электропоезд, электронасос.

„Отец работал в «Артемнефти», разрабатывал электрооборудование для морского нефтепромысла“ 229

„Один из этих авторитетов даже был раньше, еще тогда, помощником машиниста электропоезда.“ 230

„Я имею в виду зачем-то купленный Дмитрием Павловичем американский же электронасос для надувания резиновой лодки.“ 231

Nebylo problematické najít také další příklady v tomto významu:

„А Колынчик потянулся и пошёл досыпать, но сон уже не шёл, и он взял старую электробритву, впервые в жизни прикоснувшись кружочками лезвий к подбородку.“ 232

„В результате у вас создается успокаивающее впечатление, что вы настраиваете безопасный и простой домашний электроприбор вроде ночной грелки, и все про него уже поняли.“ 233

„Немного портил ее листок, хоть и в незаметном месте пристроенный, между электросчетчиком и гардеробным шкафом, но очень уж казенного вида и содержания.“ 234

---

229 Александр Иличевский. Перс (2009).
b) publicistika

Z příkladů uvedených Ožegovem se v korpusu objevila tato slova: электроавтоматика, электроэнергетика, электрооборудование, электроснабжение, электропоезд, электропоезд, электроплитка, электросеть, электрокардиограмма.

Uvádíme jen některé příklady:

„машина электропоезда и учительницы математики школы № 47 поселка МЭЗ в Малаховке.”235

„Если цепь его питания разорвана (например, сгорела плавкая вставка на фото 4), то электронасос, а с ним еще ряд потребителей работать не могут.”236

V tomto významu jsme v korpusu našli také další příklady:

„Станки и приспособления с электромотором часто боятся влаги, требуют заземления, длинный шнур мешает работать.”237

„Ведущие мировые производители уже сейчас выпускают коммерческие электромобили.”238

„Он открыл электрогитару — не технически, конечно, а инструментально.”239

c) odborný styl

Ze slov uvedených Ožegovem se v tomto stylu objevila slova: электроэнергетика, электрооборудование, электроснабжение, электроплитка, электросеть, электрокардиограмма.

Uvádíme tyto příklady:

„Авиабомба BLU-114/B — новый специальный боеприпас, парализующий системы электроснабжения.”240

---

235 Предвыборная листовка (2005).
237 Михаил Дмитревский. Топоры и артели // «Наука и жизнь», 2009.
238 Андрей Сидельников. Уголь, газ и паруса попробуют заменить человечеству нефть // «Детали мира», 2011.
„По его словам, без этого стратегия развития электроэнергетики обречена на провал.“241

V korpusu jsme našli také další příklady:

„Определите тормозной путь электровоза и силу торможения.“242
„.....она может производить электромагнитные воздействия, особенно сильные при её гибели со взрывом, и выводить из строя электроприборы.“243
„У нас в стране электронно-лучевыми установками занимались в Киеве в Институте электросварки им.“244

d) technické texty

V technických textech jsme v korpusu našli příklady těchto slov uvedených ve výkladu Ožegova: электроавтоматика, электроэнергетика, электрооборудование, электроснабжение, электросеть.

„Релейная защита, электроавтоматика, телемеханика и вторичные цепи.“245

„Но в этом и основной его недостаток — высокие требования к расчётной мощности электросети вашего помещения.“246

Další příklady v tomto významu:

„В заключение необходимо остановиться на особенности работы ТЭД электровозов и тепловозов в режиме ОП.“247
„Есть, например, турбины, есть, наконец, реактивные двигатели, есть и электромоторы.“248

„При возникновении утечки тока на землю или корпус электроприбора ток в одной из первичных обмоток возрастает на величину тока утечки.“249

245 Правила технической эксплуатации электроустановок потребителей //, 2003.
249 Владимир Монаков. Электротехнические «подушки безопасности» // «Наука и жизнь», 2009.
e) administrativní styl

V administrativním stylu jsme našli tato slova, uvedená ve výkladu Oţegova:
электроавтоматика, электроэнергетика, электрооборудование, электроснабжение, электросеть.

„У нас большие перспективы в электроэнергетике, машиностроении, агроиндустрии, в строительстве, связи, в развитии транспортной инфраструктуры. „250

„оперативное развитие схемы электроснабжения Потребителя для удовлетворения его потребностей в электроэнергии; „251

V korpusu se nachází také další příklady v tomto významu:
„БАЛАШОВА Виктора Николаевича — машиниста электровоза депо Дербент Северо-Кавказской дороги. „252

„Под открытым огнем следует понимать действующие приборы электросварки, свечи, факелы, керосиновые и свечные фонари, электровоспламенители и т.д. „253

„Эксплуатация электрооборудования, в том числе бытовых электроприборов, подлежащих обязательной сертификации, допускается только при наличии сертификата соответствия на это электрооборудование и бытовые электроприборы. „254

Ve významu prefixoidu электро-, který označuje přístroje poháněné elektrickým proudem či jevy a přístroje, které slouží k pohonu a dodávání elektrického proudu, nebylo problematické vyhledat slova uvedená ve slovníku Oţegova jako příklady. Navzdory tomu se v korpusu neobjevila některá substantiva jako například электровооруженность, электроинкубатор, электробур, электропахота, электроплуг, электропроигрыватель.

251 Правила технической эксплуатации электроустановок потребителей //, 2003.
254 Правила технической эксплуатации электроустановок потребителей //, 2003.
4. 3. 3 Třetí význam

Slovník Oţegova označuje třetí význam prefixoidu электро- jako:
„Первая часть сложных слов со знач., относящимся к электричеству (в 3 знач.), напр. электровыключатель, электрогирлянда, электросвет, электросветильник, электросветовой;“^{255}

Do této kategorie zahrnujeme pouze slova, která vyjadřují produkci světla s pomocí elektrické energie. V tomto významu se nám podařilo najít jen velmi málo příkladů, které neuvadí ve svém výkladu slovník Oţegova, jsou to příklady slov электролампа а электролампочка.

a) umělecká literatura různých žánrů

V uměleckém stylu se ze slov uváděných ve výkladu Oţegova objevil pouze příklad slova электрогирлянда.

„Приятно вышагивалось под поющими от мороза электрогирляндами на ветвях деревьев вниз по проспекту Республики — я осознавал собственную гуманитарную значимость;“^{256}

V tak velkém objemu příkladů nebylo v našich silách najít větší počet substantiv s morfémem электро- v tomto významu. Uvádíme ty příklady, které jsme našli:

„В огромной брезентовой палатке при свете синей электролампочки их стали разбивать по командам.“^{257}

„Годовые запасы электроламп в РЭУ заканчиваются в первом квартале, а любопытных соседей по-прежнему много, особенно в старых домах.“^{258}

b) publicistika

V publicistickém stylu se v korpusu objevují pouze příklady slov электрогирлянда а электросветильник.

„....Китай поставляет 97% ёлочных электрогирлянд и 87% ёлочных игрушек, продаваемых в Европе.“^{259}

---

^{256} Валериан Скворцов. Каникулы вне закона (2001).
^{257} Василь Быков. Болото (2001).
^{258} Елизавета Козырева. Дамская охота (2001).
„На своем стенде завод представил весь ряд продукции, включающий карбидные шахтерские светильники, головные электросветильники (заряжаемые от сети) и работающие на сухих элементах (не обслуживаемые);...”

Корпус наби́з такé́ дálší příkladы tohó významu:

„Есli к такому scatu параллельно подключить сто электроламп, они вспыхнут все разом и будут вспыхивать в течение трех сèкунд, постепенно угасая.”

c) odborné texty

V odborných textech se v korpusu vyskytuje pouze příklad slova электрогирлянда.

„Например, в Сиракузах обожают сезонные украшения — тыквы, чучела, манекены ведьм в праздник Halloween, пластиковые елки и снеговики на Рождество, электрогирлянды.”

Jiné příklady v tomto významu se nám nepodařilo najít.

d) technické texty

V technických textech se objevil pouze příklad slova электросветильник.

„отсутствие на переносных электросветильниках защитных плафонов, металлических сеток;”

Další příklad z korpusu:

„За полтора века своего существования семейство электроламп стало весьма обширным и разнообразным.”

263 Инструкция по составлению планов ликвидации аварий и защиты персонала на взрывопожароопасных объектах хранения, переработки и использования растительного сырья (2003).
e) administrativní styl

V administrativním stylu jsme narazili na stejný příklad jako v textech technických, které mohou svou funkcí spadat pod administrativní styl. Jedná se o tento příklad:

„отсутствие на переносных электросветильниках защитных плафонов, металлических сеток;“

Vice příkladů s prefixem электро- v tomto významu se nám v administrativním stylu nepodařilo najít.

V tomto významu se v námi zkoumaných stylech a textech ze slov uvedených jako příklady ve slovníku Ожегова (электровыключатель, электрогирлянда, электросвет, электросветильник) objevují pouze slova электрогирлянда, электросветильник.

4. 3. 4 Práce s elektrickými spotřebiči

Do posledního význam morfému электро- zařazuje slovník Ожегова slova, která se vztahují k práci s elektrickými spotřebiči.

„Первая часть сложных слов со знач., относящимся к работе с электрическими приборами, оборудованием, напр. электромонтер, электроремонтный.“

a) umělecká literatura různých žánrů

„Вчера в классе испортился свет, пришел электромонтер.“

Další příklady z korpusu:

„Только сосед-холостяк Дилан Томсон, сухопарый электромонтажник, которому я разрешал парковать свой грузовичок на моем подъезде, с чистым твердым и добрым лицом…“

---

265 Инструкция по составлению планов ликвидации аварий и защиты персонала на взрывопожароопасных объектах хранения, переработки и использования растительного сырья (2003).
„Гриша Вырин, электронщик по образованию, работал в частной фирме, занимающейся продажей бытовой техники."269

„Один хитромудрый малый целый год на меня работал, электросварщиком!"270

b) publicistika

„С такими «кошками» электромонтёрам и страховка бы не потребовалась!"271

Další příklady z korpusu v tomto významu:

„Электротехник Сгибнев, например, отвечал за установку электрооборудования на военных кораблях, в том числе и на «Императрице Марии». "272

„По сообщениям ингушской прессы, Назир Гулиев, старший лейтенант милиции, а в недавнем прошлом электросварщик, был назначен начальником Карабулакского ГОВД в декабре 2009."273

„Сайт будет одинаково полезен как бородатым электронщикам, так и зеленым перцам."274

c) odborné texty

„…электромонтер Алексей Боровиков (бывший начальник цеха № 2, сегодня технический директор ХТЗ). "275

Korpus nabízí také další příklady:

„По требованию заказчика установки могут быть дополнительно укомплектованы сварочными источниками питания для независимой работы

268 Александр Иличевский. Перс (2009).
269 Михаил Елизаров. Библиотекарь (2007).
270 Андрей Рубанов. Сажайте, и вырастет (2005).
трех электросварщиков, а также устройством для плазменной резки металла толщиной до 100 мм.  

„Минск, Появились новые специальности — инженер-электронщик, инженер-программист, системо-техник, администратор, оператор.“  

d) technické texty

„В таком положении они существенно не ухудшают условия труда электромонтеров, когда они поднимаются на площадку, например, для завески подвесной лестницы на несущий трос.“  

V korpusu se nám podařilo najít pouze jeden další příklad v tomto významu:

„Не закрепленные за электросварщиками передвижные и переносные источники тока для дуговой сварки должны храниться в запираемых на замок помещениях.“  

e) administrativní styl

„БУКИНА Василия Васильевича — электромонтера Свердловской дистанции электроснабжения Свердловской дороги.“  

V korpusu se objevují další příklady:

„ВОРОНИНА Андрея Петровича — электромеханика Петрозаводской дистанции электроснабжения Октябрьской дороги…“  

„Не закрепленные за электросварщиками передвижные и переносные источники тока для дуговой сварки должны храниться в запираемых на замок помещениях.“

---

279 Правила технической эксплуатации электроустановок потребителей //, 2003.
282 Правила технической эксплуатации электроустановок потребителей //, 2003.
4. 3. 4 Výsledky

Následující tabulka zobrazuje substantiva s prefixem `электро-` vybranými ze slovníku Oţegova. Třídili jsme tato substantiva:
электробус, электровоз, электрогитара, электродинамика, электролечение, электролиз, электромагнетизм, электромагнит, электромобиль, электромонтёр, электромотор, электроника, электронн, электропередача, электропмолод, электроприборы, электропривод, электропроводка, электропроводность, электросварка, электросварщик, электросон, электростанция, электростатика, электротерапия, электротехник, электротехника, электрохимия, электроход, электрошок, электроэнергия.

<table>
<thead>
<tr>
<th>Význam</th>
<th>1. význam</th>
<th>2. význam</th>
<th>3. význam</th>
<th>Práce s el. přístroji</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>электродинамика</td>
<td>электробус</td>
<td>электролечение</td>
<td>электромонтёр</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>электролечение</td>
<td>электровоз</td>
<td>электронн</td>
<td>электродинамика</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>электролиз</td>
<td>электрогитара</td>
<td>электролечение</td>
<td>электромагнетизм</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>электромагнетизм</td>
<td>электромобиль</td>
<td>электромагнит</td>
<td>электромотор</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>электромагнит</td>
<td>электромонтёр</td>
<td>электропроводность</td>
<td>электроника</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>электропроводность</td>
<td>электросварка</td>
<td>электростатика</td>
<td>электрокон</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>электростатика</td>
<td>электроприборы</td>
<td>электрошок</td>
<td>электрошок</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>электрошок</td>
<td>электроэнергия</td>
<td>электрохимия</td>
<td>электроэнергия</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>электрохимия</td>
<td>электроход</td>
<td>электротерапия</td>
<td>электроход</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>электроход</td>
<td>электросварка</td>
<td>электротехника</td>
<td>электротехника</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>электротехника</td>
<td>электропроводка</td>
<td>электроход</td>
<td>электроход</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>электроход</td>
<td>электропроводка</td>
<td>электрошок</td>
<td>электрошок</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>электрошок</td>
<td>электротерапия</td>
<td>электрохимия</td>
<td>электрохимия</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>электрохимия</td>
<td>электротехника</td>
<td>электроэнергия</td>
<td>электроэнергия</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>электроэнергия</td>
<td>электроход</td>
<td>электротехника</td>
<td>электроход</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>электроход</td>
<td>электросварка</td>
<td>электрошок</td>
<td>электрошок</td>
<td></td>
</tr>
</tbody>
</table>

Tabulka č. 9

Z tabulky vyplývá, že téměř shodně se vyskytují příklady slov v prvním a druhém významu. První význam označuje přenos elektrické energie obecně, druhý přístroje, které jsou poháněny elektrickou energií, nebo slouží k přenosu a pohonu elektrickou energií. Pokud k těmto výsledkům přičteme i výrazy uváděné jako příklady ve výkladu slovníku Oţegova, pak bude mít největší zastoupení slov druhý význam,
který bude mít dohromady celkem 29 příkladů. Ve třetím významu, označujícím přístroje určené ke světelné produkcii se ve výčtu slov ve slovníku Ožegova neobjevil ani jeden příklad. Kromě příkladů, které uvádí výklad ve slovníku Ožegova v tomto významu prefixoidu электро- (электровыключатель, электрогирлянда, электросвет, электросветильник) jsme při našem výzkumu v korpusu narazili na některá další slova se stejným významem, např. электролампа, электролампочка, электропатрона, электроосвещение. Více slov v tomto významu se nám nepodařilo najít.

V tabulce níže jsou zobrazeny počty příkladů u jednotlivých významů v daných stylech a textech v korpusu. Příklady jsou nejnovějšího data.

<table>
<thead>
<tr>
<th>Význam</th>
<th>Počet výskytů v prvních 20 případech v korpusu</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td></td>
<td>Umělecký styl</td>
</tr>
<tr>
<td>1. význam</td>
<td>5</td>
</tr>
<tr>
<td>2. význam</td>
<td>14</td>
</tr>
<tr>
<td>3. význam</td>
<td>0</td>
</tr>
<tr>
<td>Práce s el. přístroji</td>
<td>1</td>
</tr>
<tr>
<td><strong>Celkem</strong></td>
<td><strong>20</strong></td>
</tr>
</tbody>
</table>

Tabulka č. 10

V uměleckém stylu, publicistice, technických textech a administrativním stylu převládá druhý význam prefixoidu электро-, tedy význam označující přístroje poháněné elektrickou energií, či přístroje, které slouží k přenosu a pohonu elektrickou energií. V odborném stylu se častěji vyskytl první význam označující přenos elektrické energie obecně, nebo označující studium elektrických jevů. U zbylých významů (třetí význam – produkce světla, čtvrtý význam – práce s elektrickými přístroji) je zastoupení příkladů ve zkoumaných textech zanedbatelné. Třetí význam nemá žádné zastoupení příkladů v uměleckém stylu, publicistice a odborném stylu. Substantiva ve významu označujícím práci s elektrickými přístroji se vůbec nevyskytují v odborném stylu a technických textech.
V tabulkách uvedených níže demonstrujeme výskyt jednotlivých substantiv s prefixoidem електро- v daných stylech a textech. První tabulka zobrazuje výskyt substantiv jako samostatných lexémů ze slovníku Oţegova. Druhá tabulka poskytuje přehled výskytu substantiv uváděných ve slovníku Oţegova jako příklady k jednotlivým významům prefixoidu електро-. Slova jsou řazena podle významů, jednotlivé významy jsou barevně odděleny.

<table>
<thead>
<tr>
<th>Slovo</th>
<th>Umělecký styl</th>
<th>Publicistika</th>
<th>Odborný styl</th>
<th>Technické texty</th>
<th>Administrativní styl</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>электролечение</td>
<td>-</td>
<td>-</td>
<td>-</td>
<td>-</td>
<td>-</td>
</tr>
<tr>
<td>электролиз</td>
<td>-</td>
<td>x</td>
<td>x</td>
<td>x*</td>
<td>x*</td>
</tr>
<tr>
<td>электромагнит</td>
<td>-</td>
<td>x</td>
<td>x</td>
<td>x</td>
<td>x*</td>
</tr>
<tr>
<td>электрошок</td>
<td>x</td>
<td>x</td>
<td>-</td>
<td>-</td>
<td>-</td>
</tr>
<tr>
<td>электроэнергия</td>
<td>x</td>
<td>x</td>
<td>x</td>
<td>x</td>
<td>x</td>
</tr>
<tr>
<td>электрогитара</td>
<td>x</td>
<td>x</td>
<td>-</td>
<td>-</td>
<td>-</td>
</tr>
<tr>
<td>электропроводность</td>
<td>-</td>
<td>x</td>
<td>x</td>
<td>x</td>
<td>-</td>
</tr>
<tr>
<td>электротерапия</td>
<td>x**</td>
<td>x</td>
<td>x</td>
<td>x**</td>
<td>-</td>
</tr>
<tr>
<td>электрохимия</td>
<td>-</td>
<td>x</td>
<td>-</td>
<td>-</td>
<td>-</td>
</tr>
<tr>
<td>электробус</td>
<td>-</td>
<td>-</td>
<td>-</td>
<td>-</td>
<td>-</td>
</tr>
<tr>
<td>электровоз</td>
<td>x</td>
<td>x</td>
<td>x</td>
<td>x</td>
<td>x*</td>
</tr>
<tr>
<td>электромобиль</td>
<td>-</td>
<td>x</td>
<td>x</td>
<td>-</td>
<td>-</td>
</tr>
<tr>
<td>электромотор</td>
<td>x</td>
<td>x</td>
<td>x</td>
<td>x**</td>
<td>-</td>
</tr>
<tr>
<td>электронцик</td>
<td>x</td>
<td>x</td>
<td>x</td>
<td>-</td>
<td>-</td>
</tr>
<tr>
<td>электропередача</td>
<td>x</td>
<td>x</td>
<td>-</td>
<td>x</td>
<td>x</td>
</tr>
<tr>
<td>электрополотёр</td>
<td>-</td>
<td>-</td>
<td>-</td>
<td>-</td>
<td>x</td>
</tr>
<tr>
<td>электропроводка</td>
<td>x</td>
<td>x</td>
<td>-</td>
<td>x</td>
<td>x</td>
</tr>
<tr>
<td>электриоприборы</td>
<td>x</td>
<td>x</td>
<td>x**</td>
<td>x</td>
<td>x*</td>
</tr>
<tr>
<td>электропривод</td>
<td>x**</td>
<td>x</td>
<td>x</td>
<td>x</td>
<td>x</td>
</tr>
<tr>
<td>электросон</td>
<td>x*</td>
<td>-</td>
<td>-</td>
<td>-</td>
<td>-</td>
</tr>
<tr>
<td>электростанция</td>
<td>x</td>
<td>x</td>
<td>x</td>
<td>x</td>
<td>x</td>
</tr>
<tr>
<td>электротехника</td>
<td>x</td>
<td>x</td>
<td>x</td>
<td>x*</td>
<td>x*</td>
</tr>
<tr>
<td>электроход</td>
<td>x</td>
<td>x</td>
<td>-</td>
<td>-</td>
<td>-</td>
</tr>
<tr>
<td>электросварщик</td>
<td>x</td>
<td>x</td>
<td>x**</td>
<td>x**</td>
<td>x*</td>
</tr>
<tr>
<td>электротехник</td>
<td>x</td>
<td>x**</td>
<td>-</td>
<td>-</td>
<td>-</td>
</tr>
</tbody>
</table>

Tabulka č. 11

Celkem

18 21 16 14 13

„x“ – výraz se vyskytuje
„x“ – výraz se nevyskytuje
„x**“ – výraz se vyskytuje pouze jednou
„x***“ – výraz se vyskytuje pouze dvakrát
<table>
<thead>
<tr>
<th>Slovo</th>
<th>Umělecký styl</th>
<th>Publicistika</th>
<th>Odborný styl</th>
<th>Technické texty</th>
<th>Administrativní styl</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>электробиология</td>
<td>-</td>
<td>-</td>
<td>-</td>
<td>-</td>
<td>-</td>
</tr>
<tr>
<td>электровозбудимость</td>
<td>-</td>
<td>-</td>
<td>-</td>
<td>-</td>
<td>-</td>
</tr>
<tr>
<td>электродинамика</td>
<td>x**</td>
<td>x</td>
<td>x</td>
<td>-</td>
<td>-</td>
</tr>
<tr>
<td>электродуга</td>
<td>x</td>
<td>-</td>
<td>-</td>
<td>-</td>
<td>-</td>
</tr>
<tr>
<td>электромагнетизм</td>
<td>-</td>
<td>x</td>
<td>x</td>
<td>-</td>
<td>-</td>
</tr>
<tr>
<td>электростатика</td>
<td>-</td>
<td>-</td>
<td>x**</td>
<td>-</td>
<td>-</td>
</tr>
<tr>
<td>электроавтоматика</td>
<td>-</td>
<td>x**</td>
<td>-</td>
<td>x*</td>
<td>x*</td>
</tr>
<tr>
<td>электрооборудование</td>
<td>-</td>
<td>-</td>
<td>-</td>
<td>-</td>
<td>-</td>
</tr>
<tr>
<td>электрокардиограмма</td>
<td>x</td>
<td>-</td>
<td>x</td>
<td>-</td>
<td>-</td>
</tr>
<tr>
<td>электрооборудование</td>
<td>x*</td>
<td>x</td>
<td>x</td>
<td>x</td>
<td>x</td>
</tr>
<tr>
<td>электроснабжение</td>
<td>-</td>
<td>x</td>
<td>x</td>
<td>x</td>
<td>x</td>
</tr>
<tr>
<td>электропосезд</td>
<td>x</td>
<td>x</td>
<td>x</td>
<td>x</td>
<td>-</td>
</tr>
<tr>
<td>электромасштаб</td>
<td>x**</td>
<td>x</td>
<td>-</td>
<td>-</td>
<td>-</td>
</tr>
<tr>
<td>электробур</td>
<td>-</td>
<td>-</td>
<td>-</td>
<td>-</td>
<td>-</td>
</tr>
<tr>
<td>электроплитка</td>
<td>x</td>
<td>x</td>
<td>x*</td>
<td>-</td>
<td>-</td>
</tr>
<tr>
<td>электропараграф</td>
<td>-</td>
<td>-</td>
<td>-</td>
<td>-</td>
<td>-</td>
</tr>
<tr>
<td>электродуга</td>
<td>x*</td>
<td>-</td>
<td>-</td>
<td>-</td>
<td>-</td>
</tr>
<tr>
<td>электропластика</td>
<td>-</td>
<td>-</td>
<td>-</td>
<td>-</td>
<td>-</td>
</tr>
<tr>
<td>электромонтёр</td>
<td>x</td>
<td>x</td>
<td>x*</td>
<td>x*</td>
<td>x**</td>
</tr>
</tbody>
</table>

Tabulka č. 12

„x“ – výraz se vyskytuje

„x“ – výraz se nevyskytuje

„x“ – výraz se vyskytuje pouze jednou

„xx“ – výraz se vyskytuje pouze dvakrát

Z tabulek vyplývá, že slova uvedená u výkladů významů ve slovníku Oţegova opět nejsou v korpusu zastoupena ve větším množství příkladů. Vůbec se neobjevila například slova электробиология, электровозбудимость, электрооборудование, электроинкубатор, электробур, электропараграф, электропластика, электроплуг, электропроигрыватель, электро-выключатель, электросвет. Dále také například электробус,
электролечение, электротерапия. Po analýze příkladů v korpusu s datem vydání po roce 2000 ve vybraných stylech a textech jsme zjistili, že nejčastěji se vyskytující slovo v uměleckém stylu s morfěm электро- je slovo электростанция. V publicistice, odborném stylu a technických textech je to slovo электроэнергия, v administrativním stylu pak slovo электроэнергетика. Nejvíce vybraných substantiv s prefixoidem электро- se objevilo v publicistice – celkem 34 substantiv.
4. 4 Радио

Latinské slovo radio funguje jako prefixoid kořenného charakteru a existuje v ruské slovní zásobě jako samostatná lexikální jednotka.283

Podle slovníku Школьный этимологический словарь русского языка (Шанский) se tento prefixoid objevil v ruské slovní zásobě poměrně nedávno. „Заимств. в XX в. из нем. яз., где Radio восходит к лат. radiare "испускать лучи"."284

Slovník Этимологический словарь русского языка (Семёнов) uvádí: „Появилось в русском языке в начале XX в., сначала слово употреблялось только как начальная часть сложных слов, например «радиограмма», «радиоприемник». Широкое распространение получило в 20-е гг. XX в., тогда же значение существительного несколько изменилось. Словом «радио» в новом употреблении сокращенно обозначалось новое явление общественной жизни."285

Názvody výše zmíněným tvrzením, nejstarší příklad v korpusu s tímto prefixodem je z roku 1876.
„Некоторые из этих образований, в особенности же лучистый скелет, так называемых радиоларий, до такой степени похожи на многие кристаллические друзья, например на снежные звездочки, что аналогия между ними кидается в глаза."286

4. 4. 1 Рádio, rádiopřehrávání

Podle slovníku Ожегова je morfém радио-:
„Первая часть сложных слов со знач., относящимся к радио, к радиовещанию, радиопередачам, напр. радиомаяк, радиоэфир, радиолампа, радиосигнал, радиопомехи, радиосеть, радиоустановка, радиоцентра, радиокомментатор, радиожурнал, радиопоиск, радиослежение, радиотрансляционный,

286 И. И. Мечников. Очерк вопроса о происхождении видов (1876).
радиоуправляемый, радиопеленгация (příjem radiových vln)!!, радиоперекличка, радиомост (spojení přes radio). **287**

Do této kategorie jsme zařadili ta substantiva, jejichž význam se váže k rádiu jako přístroji a k přenosu rádiových vln.

**a) umělecká literatura různých žánrů**

V uměleckém stylu se ze slov uvedených jako příklady u výkladu významu radio- ve slovníku Oжегова objevila pouze slova радиомаяк, радиосигнал, радиокомментатор, радиопеленгация. Uvádíme jen některé z nich:

„С финансовыми у Феликса было все в порядке и через своего знакомого генерала он организовал радиопеленгацию одного из мобильных телефонов бригады Черепа.“ **288**

„Мало того, Бернар-Анри снимает все свои радиомаяки и идентификаторы.“ **289**

V korpusu jsme našli také další příklady:

„— говорил Председатель Сарынского Комитета по телевидению и радиовещанию Иван Васильевич Жилка.“ **290**

„На составлении протокола изъятия не настаиваю, но, если следствие проявит заинтересованность, мои действия могут письменно подтвердить корреспондент отдела и случайно зашедший в мой кабинет автор газеты, специалист по радиоэлектронике...“ **291**

„В вагоне плачет по внутренней радиотрансляции сейяч.“ **292**

**b) publicistika**

V publicistice se objevil větší počet slov z výkladu slovníku Oжегova než v uměleckém stylu. Jsou to slova радиомаяк, радиозонд, радиолампа, радиосигнал, радиосеть, радиоцентр, радиокомментатор, радиожурнал, радиопоиск.


**288** Андрей Ростовский. По законам волчьей стаи (2000).


**291** Лев Корнешков. Газета (2000).

**292** Александр Иличевский. Перс (2009).
Uvádíme příklady některých z nich:

„Метеорологи, ученые, синоптики, физики и др. запускают множество радиозондов." 293

„В результате наблюдения были отмечены случаи, когда в его квартире ночью загорался свет именно во время передач франкфуртского радиоцентра." 294

V korpusu jsme našli také další příklady:

„Библиотека быстро завоевала огромную популярность, кстати, не только среди радиолюбителей." 295

„Пропагандистские передачи ведут вещание при помощи радиостанции, размещённой на борту самолёта "Командо соло", а также с приграничных территорий." 296

„До 40% радиослушателей предпочитают слушать радио через Интернет." 297

c) odborný styl

V odborném stylu se objevila následující slova z výkladu Oţegova: радиомаяк, радиолампа, радиосигнал, радиосеть, радиоцентр. Ниже jsou příklady některých z nich:

„Однако наладить производство не удалось, и компании обратились к другой разработке Сmita — наполненным газом радиолампам (газotronам)." 298

„И вот в определенный, фиксированный момент, подается этот радиосигнал." 299

V korpusu se objevilo mnoho dalších příkladů:

„Считается, что говорить по радиотелефону или по мобильному безопасней." 300

299 Вяч. Вс. Иванов. Задачи и перспективы наук о человеке (2007).
„Для простых радиослушателей Сахаров был загадкой, о которой мало что говорили несколько строк в энциклопедии." 301
„"Рекламируем всё", гласит слоган популярной московской радиостанции." 302

d) technické texty
V technických textech se objevila pouze slova radiolampa a radiosignal.
„Собрана она была на радиолампах и телефонных реле, которые срабатывали с громким стрекотанием." 303
„Весь этот срок он исправно ретранслирует радиосигналы." 304

V korpusu jsme našli další příklady:
„К тому же он очень функционален: музыка, фото, видео. Единственный недостаток — отсутствие радиоприёмника. Если вы ищете плеер, но точно не знаете, какой нужен, остановите свой выбор на модели из серии «всё в одном»." 305
„Но кроме нижней граничной частоты на восприятие звукового сигнала влияют собственные частоты помещения, а их проще посчитать для прямоугольной комнаты, тем более что, как правило, домашнюю радиоаппаратуру и звуковые колонки устанавливают как раз в таких комнатах." 306
„WLAN, Wi-Fi, WiMAX — технология (а точнее, разные версии одной и той же технологии) беспроводного радиодоступа." 307

e) administrativní styl
V administrativním stylu se z příkladů uváděných ve výkladu slovníku Ожегова objevil pouze příklad slova радиопомеха.

301 Геннадий Горелик. Андрей Сахаров. Наука и свобода (2004).
305 Руслан Бокоев. Плеер, который может всё // «Наука и жизнь», 2008.
"Рекламное освещение, снабженное устройствами программного управления, должно удовлетворять также требованиям действующих норм на допустимые индустриальные радиопомехи." 308

V корпусу jsme ale našli mnoho jiných příkladů:

"Действенным примером воплощения принципа многогносты в деятельности ООН может служить международная служба радиовещания ООН." 309

"Активно действуют еврейские радиостанции, газеты и журналы, еврейские Интернет-клубы." 310

"В РЦНК в Улан-Баторе состоялось награждение победителей радиовикторины, посвященной юбилейной дате — 45-летию со дня образования «Общества друзей Монголии», которая была проведена РГРК «Голос России»." 311

4.4.2 Radiace, rádiové vlny

Jako druhý význam prefixoidu радио- uvádí slovník Oţegova význam vztahující se k radiaci, radioaktivitě. Do této kategorie jsme zařadily také substantiva, která označují rádiové vlny obecně – tj. slovo радиоволнa = радиоизлучение a substantiva, jejichž význam se poji se studiem a využitím rádiových vln. Na rozdíl od prvního významu prefixoidu радио-, v tomto významu se nejedná o přenos rádiových vln, nýbrž o jejich studium, zkoumání a využití.

"Первая часть сложных слов со знач., относящимися к радиоактивности, к радиации, напр. радиотерапия, радиоизлучение, радиоизотопы, радиохимия, радиоастрономия, радиотелескоп, радиочувствительность." 312

a) umělecká literatura různých žánrů

V uměleckém stylu se ze slov uvádění jako příklady ve výkladu významu radio- objevují pouze příklady slov radioteleskop, a radioaktivnost.

„Сегодня 25,5 тысяч подростков больны сифилисом. 913,3 тысячи облученных чернобыльской радиоактивностью...“

„Но сравнение данных с разных радиотелескопов показало, что источник находится в Солнечной системе.“

V korpusu jsme našli pouze jeden další příklad v tomto významu:

„Я читала, если пьешь красное вино, радионуклиды погибают.“

„А радиоволны, чтобы проникнуть сюда, тоже должны разрушить стену?“

b) publicistika

V publicistice se naopak objevují téměř všechna slova uvedená u výkladu významu ve slovníku Ожегова, kromě slova радиочувствительность.

Uvádíme příklady některých z nich:

„Усовершенствованные хирургические методы и применение радиотерапии означают, что теперь у женщины есть выбор.“

„Между тем любой студент-физик знает, что период полураспада радиоуглерода — всего 5730 лет, а через десять периодов полураспада все радиоизотопы полностью исчезают.“

V korpusu se objevují také další příklady v tomto významu:

„Это 256-антенный крестообразный радиointерферометр, состоящий из двух взаимно ортогональных 128-элементных антенных решёток.“

---

313 Юрий Азаров. Подозреваемый (2002).
315 Вячеслав Солдатенко (Слава Сэ). Другие опусы... (2010).
316 Елена и Валерий Гордеевы. Не все мы умрем (2002).
„Пирамида Хефрена стала первым объектом мюонной радиологии, так как в ней не было погребальных камер фараона и его жены, какие имелись в пирамиде Хеопса, отца Хефрена.‖

„И врачи-радиологи сказали, что три года мне не следует отправляться куда бы то ни было, где существует повышенный фон.‖

c) odborný styl

V odborném stylu se, stejně jako v uměleckém, objevují téměř všechna slova kromě slova радиочувствительность. Vybiráme některé z nich:

„По данным отдела радиоэкологии Коми НЦ УрО РАН установлено, что анаболическое действие препарата Es у половозрелых мышей достоверно обнаруживается только после 30 дней введения в дозе 10 мг/кг ежедневно.‖

„В рамках Российской космической программы намечено создание радиара на базе 70-метрового радиотелескопа Центра космической связи в Уссурийске, который также можно будет использовать для работ в этой области.‖

V korusu se objevují také tyto příklady:

„Радиология переросла в радиохимию и ядерную физику.‖

„Значительная часть радионуклидов, как и других элементов-примесей, при сжигании углей поступает в атмосферу в составе дымовых газов.‖

„К настоящему времени методом межконтинентальной радиointerferometriи измерены массы около десятка чёрных дыр в ядрах галактик.‖

d) technické texty

V technických textech se kromě slova радиоактивность neobjevil žádný z příkladů uvedených ve výkladu slovníku Oţegova.

„Основные показатели бальнеологической значимости минеральных вод (общая минерализация, ионный состав, наличие растворимых и спонтанных...

322 Фитоээндостероиды (2003).
324 Геннадий Горелик. Андрей Сахаров. Наука и свобода (2004).
газов, содержание органических веществ и микроэлементов, обладающих биологической активностью, радиоактивность, реакция среды (показатель рН), температура воды определяются при геологическом изучении недр.327

V korpusu jsme v technických textech mladších roku 2000 s morfěmem радио- našli pouze jeden příklad v tomto významu:

„В связи с особенностями распространения радиоволи современные системы подвижной радиосвязи до недавнего времени под землей практически не использовались.328

e) administrativní styl

V administrativním stylu se vyskytuje pouze příklad slova радіоизлучение. Дále také stejný příklad slova радиоактивность, který se vyskytuje také v technických textech.

„2. Нарушение правил эксплуатации радиоэлектронных средств и (или) высокочастотных устройств, правил радиообмена или использования радиочастот либо несоблюдение государственных стандартов, норм или разрешенных в установленном порядке параметров радиоизлучения — 329

V korpusu jsme narazili pouze na jeden odlišný příklad v tomto významu:

„N 4 (Чернобыль) «Сведения о проведении мероприятий в хозяйствах, расположенных на землях, загрязненных радионуклидами»; 330

---

327 Правила разработки и охраны месторождений минеральных вод и лечебных грязей //, 2003.
4. 4. 3 Výsledky

V následující tabulce jsou zobrazena substantiva excerpovaná ze slovníku Oţegova. Jedná se o samostatné lexémy, které se ve slovníku vyskytují s prefixoidem радио-. Třídili jsme tato substantiva: радиоактивность, радиовещание, радиоволна, радиограмма, радиолокатор, радиолокация, радиолюбитель, радиопередатчик, радиопередача, радиоперехват, радиоприёмник, радиосвязь, радиослушатель, радиоспорт, радиостанция, радиотелеграф, радиотелефон, радиотехник радиотехника, радиоточка, радиоузел, радиоэлектроника.

<table>
<thead>
<tr>
<th>Význam</th>
<th>Radiace, rádiové vlny</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>радиоактивность</td>
<td>радиоактивность</td>
</tr>
<tr>
<td>радиоволна</td>
<td>радиоволна</td>
</tr>
<tr>
<td>радиовещание</td>
<td>радиовещание</td>
</tr>
<tr>
<td>радиолокатор</td>
<td>радиолокатор</td>
</tr>
<tr>
<td>радиолокация</td>
<td>радиолокация</td>
</tr>
<tr>
<td>радиолюбитель</td>
<td>радиолюбитель</td>
</tr>
<tr>
<td>радиопередатчик</td>
<td>радиопередатчик</td>
</tr>
<tr>
<td>радиопередача</td>
<td>радиопередача</td>
</tr>
<tr>
<td>радиоперехват</td>
<td>радиоперехват</td>
</tr>
<tr>
<td>радиоприёмник</td>
<td>радиоприёмник</td>
</tr>
<tr>
<td>радиосвязь</td>
<td>радиосвязь</td>
</tr>
<tr>
<td>радиослушатель</td>
<td>радиослушатель</td>
</tr>
<tr>
<td>радиоспорт</td>
<td>радиоспорт</td>
</tr>
<tr>
<td>радиостанция</td>
<td>радиостанция</td>
</tr>
<tr>
<td>радиотелеграф</td>
<td>радиотелеграф</td>
</tr>
<tr>
<td>радиотелефон</td>
<td>радиотелефон</td>
</tr>
<tr>
<td>радиотехник</td>
<td>радиотехник</td>
</tr>
<tr>
<td>радиотехника</td>
<td>радиотехника</td>
</tr>
<tr>
<td>радиоточка</td>
<td>радиоточка</td>
</tr>
<tr>
<td>радиоузел</td>
<td>радиоузел</td>
</tr>
<tr>
<td>радиоэлектроника</td>
<td>радиоэлектроника</td>
</tr>
</tbody>
</table>

Celkem 20 2

Tabulka č. 13
V tabulce jasně převládá význam prefixoidu радио-, který se vztahuje k rádiu jako k přístroji.

V tabulce jasně převládá význam rádio/радио.č.
Tabulka zobrazená níže demontruje počet významů prefixoidu \textit{радио}- v jednotlivých stylech a textech po analýze dvaceti nejaktuálnějších příkladů.

<table>
<thead>
<tr>
<th>Význam</th>
<th>Počet výskytů v prvních 20 případech v korpusu</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td></td>
<td>Umělecký styl</td>
</tr>
<tr>
<td>rádio, přenos rádiových vln</td>
<td>19</td>
</tr>
<tr>
<td>radiace, rádiové vlny obecně</td>
<td>1</td>
</tr>
<tr>
<td>Celkem</td>
<td>20</td>
</tr>
</tbody>
</table>

Tabulka č. 14

Z tabulky vyplývá, že ve dvaceti příkladech s nejaktuálnějším datem vzniku převládá v jednotlivých stylech a textech význam prefixoidu \textit{радио}- označující rádio jako přístroj a přenos rádiových vln. V uměleckém stylu jsme zaznamenali pouze jeden příklad ve významu radiace a rádiové vlny obecně. V technických textech a administrativním stylu je výskyt substantiv v daných významech shodný.
V následujících tabulkách demonstrujeme výskyt jednotlivých substantiv s prefioidem *радио*- v daných stylech a textech. V první tabulce byla substantiva excepována ze slovníku Oţegova jako samostatné pojmy. Druhá tabulka zobrazuje substantiva vedená ve slovníku jako příklady k jednotlivým významům prefixoidu *радио*-. Slova jsou řazena podle významů, jednotlivé významy jsou barevně odděleny.

<table>
<thead>
<tr>
<th>Slovo</th>
<th>Umělecký styl</th>
<th>Publicistik</th>
<th>Odborný styl</th>
<th>Technické texty</th>
<th>Administrativní styl</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>радиовещание</td>
<td>X</td>
<td>X</td>
<td>X</td>
<td>-</td>
<td>X</td>
</tr>
<tr>
<td>радиограмма</td>
<td>X</td>
<td>X</td>
<td>-</td>
<td>-</td>
<td>X*</td>
</tr>
<tr>
<td>радиолокатор</td>
<td>-</td>
<td>X</td>
<td>X</td>
<td>-</td>
<td>-</td>
</tr>
<tr>
<td>радиолокация</td>
<td>X*</td>
<td>X</td>
<td>X</td>
<td>-</td>
<td>-</td>
</tr>
<tr>
<td>радиолюбитель</td>
<td>X</td>
<td>X</td>
<td>X**</td>
<td>-</td>
<td>-</td>
</tr>
<tr>
<td>радиопередатчик</td>
<td>X</td>
<td>X</td>
<td>X</td>
<td>-</td>
<td>X**</td>
</tr>
<tr>
<td>радиопередача</td>
<td>X</td>
<td>X</td>
<td>X</td>
<td>-</td>
<td>X**</td>
</tr>
<tr>
<td>радиоперехват</td>
<td>X</td>
<td>X</td>
<td>X**</td>
<td>-</td>
<td>-</td>
</tr>
<tr>
<td>радиоприёмник</td>
<td>X</td>
<td>X</td>
<td>X</td>
<td>X**</td>
<td>X*</td>
</tr>
<tr>
<td>радиосвязь</td>
<td>X</td>
<td>X</td>
<td>X</td>
<td>X</td>
<td>X</td>
</tr>
<tr>
<td>радиослушатель</td>
<td>X</td>
<td>X</td>
<td>X</td>
<td>-</td>
<td>-</td>
</tr>
<tr>
<td>радиоспорт</td>
<td>-</td>
<td>-</td>
<td>X**</td>
<td>-</td>
<td>-</td>
</tr>
<tr>
<td>радиостанция</td>
<td>X</td>
<td>X</td>
<td>X</td>
<td>X**</td>
<td>X</td>
</tr>
<tr>
<td>радиотелеграф</td>
<td>-</td>
<td>X*</td>
<td>X**</td>
<td>-</td>
<td>-</td>
</tr>
<tr>
<td>радиотелефон</td>
<td>X</td>
<td>X</td>
<td>X**</td>
<td>-</td>
<td>-</td>
</tr>
<tr>
<td>радиотехник</td>
<td>X</td>
<td>X</td>
<td>X</td>
<td>-</td>
<td>X*</td>
</tr>
<tr>
<td>радиотехника</td>
<td>X</td>
<td>X</td>
<td>X</td>
<td>-</td>
<td>X*</td>
</tr>
<tr>
<td>радиоточка</td>
<td>X</td>
<td>X</td>
<td>X</td>
<td>-</td>
<td>-</td>
</tr>
<tr>
<td>радиоузел</td>
<td>X*</td>
<td>X</td>
<td>-</td>
<td>-</td>
<td>-</td>
</tr>
<tr>
<td>радиоэлектроника</td>
<td>X*</td>
<td>X</td>
<td>X</td>
<td>-</td>
<td>X*</td>
</tr>
<tr>
<td>радиоактивность</td>
<td>X</td>
<td>X</td>
<td>-</td>
<td>X*</td>
<td>X*</td>
</tr>
<tr>
<td>радиоволна</td>
<td>X</td>
<td>X</td>
<td>X</td>
<td>X*</td>
<td>X**</td>
</tr>
</tbody>
</table>

Tabulka č. 15

„*“ – výraz se vyskytuje

„**“ – výraz se nevyskytuje

„***“ – výraz se vyskytuje pouze jednou

„****“ – výraz se vyskytuje pouze dvakrát
### Tabulka slov uvedených ve výkladu Oţegova

<table>
<thead>
<tr>
<th>Slovo</th>
<th>Umělecký styl</th>
<th>Publicistika</th>
<th>Odborný styl</th>
<th>Technické texty</th>
<th>Administrativní styl</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>радиоjournal</td>
<td>-</td>
<td>x*</td>
<td>-</td>
<td>-</td>
<td>-</td>
</tr>
<tr>
<td>радиоzonda</td>
<td>-</td>
<td>x*</td>
<td>-</td>
<td>-</td>
<td>-</td>
</tr>
<tr>
<td>радиокомментатор</td>
<td>x*</td>
<td>x*</td>
<td>-</td>
<td>-</td>
<td>-</td>
</tr>
<tr>
<td>радиоманк</td>
<td>x</td>
<td>x</td>
<td>x</td>
<td>-</td>
<td>-</td>
</tr>
<tr>
<td>радиомест</td>
<td>-</td>
<td>-</td>
<td>-</td>
<td>-</td>
<td>-</td>
</tr>
<tr>
<td>радиопеленгация</td>
<td>x*</td>
<td>-</td>
<td>-</td>
<td>-</td>
<td>-</td>
</tr>
<tr>
<td>радиоперекличка</td>
<td>-</td>
<td>-</td>
<td>-</td>
<td>-</td>
<td>-</td>
</tr>
<tr>
<td>радиопоиск</td>
<td>-</td>
<td>x*</td>
<td>-</td>
<td>-</td>
<td>-</td>
</tr>
<tr>
<td>радиопомех</td>
<td>-</td>
<td>-</td>
<td>-</td>
<td>-</td>
<td>-</td>
</tr>
<tr>
<td>радиосеть</td>
<td>-</td>
<td>x</td>
<td>x</td>
<td>-</td>
<td>-</td>
</tr>
<tr>
<td>радиосигнал</td>
<td>x</td>
<td>x</td>
<td>x</td>
<td>x*</td>
<td>-</td>
</tr>
<tr>
<td>радиослежение</td>
<td>-</td>
<td>-</td>
<td>-</td>
<td>-</td>
<td>-</td>
</tr>
<tr>
<td>радиоустановка</td>
<td>-</td>
<td>-</td>
<td>-</td>
<td>-</td>
<td>-</td>
</tr>
<tr>
<td>радиоцентр</td>
<td>-</td>
<td>x</td>
<td>x*</td>
<td>-</td>
<td>-</td>
</tr>
<tr>
<td>радиоактивность</td>
<td>x</td>
<td>x</td>
<td>x</td>
<td>x*</td>
<td>-</td>
</tr>
<tr>
<td>радиоастрономия</td>
<td>-</td>
<td>x**</td>
<td>x</td>
<td>-</td>
<td>-</td>
</tr>
<tr>
<td>радиоизлучение</td>
<td>-</td>
<td>x</td>
<td>x</td>
<td>-</td>
<td>x*</td>
</tr>
<tr>
<td>радиоизотопы</td>
<td>-</td>
<td>x</td>
<td>x</td>
<td>-</td>
<td>-</td>
</tr>
<tr>
<td>радиотелескоп</td>
<td>x</td>
<td>x</td>
<td>x**</td>
<td>-</td>
<td>-</td>
</tr>
<tr>
<td>радиотерапия</td>
<td>-</td>
<td>x**</td>
<td>x</td>
<td>-</td>
<td>-</td>
</tr>
<tr>
<td>радиохимия</td>
<td>-</td>
<td>x*</td>
<td>x**</td>
<td>-</td>
<td>-</td>
</tr>
<tr>
<td>радиочувствительность</td>
<td>-</td>
<td>-</td>
<td>-</td>
<td>-</td>
<td>-</td>
</tr>
<tr>
<td>радиоэкология</td>
<td>-</td>
<td>x</td>
<td>x**</td>
<td>-</td>
<td>-</td>
</tr>
</tbody>
</table>

#### Celkem

|            | 6 | 16 | 12 | 2 | 1 |

Tabulka č. 16

x“ – výraz se vyskytuje

x** – výraz se nevyskytuje

x*** – výraz se vyskytuje pouze jednou

x**** – výraz se vyskytuje pouze dvakrát

Tabulka s výčtem slov uvedených ve slovníku Oţegova jako příklady k jednotlivým významům prefixoidu радио- opět dokládá, že tato slova nemají v korpusu v příkladech mladších roku 2000 vetší zastoupení. Ve starších textech jsme daná slova zaznamenali ve větším počtu příkladů. Opět tak můžeme potvrdit fakt, že slova uvedená jako příklady ve slovníku Oţegova se nejeví jako příliš aktuální. Vůbec se neobjevila slova радиопомеха, радиоустановка, радиослежение, радиоперекличка, радиомост, радиочувствительность. Substantiva s největší
frekvencí jsou радиостанция v uměleckém stylu, publicistice a odborných textech, dále радиосвязь v technických textech a радиовещание v administrativním stylu. Největší množství různých substantiv opět nacházíme v publicistice, celkem 38 substantiv.
Závěr


V našem výzkumu jsme excerpovali a třídili substantiva s danými morfémý z Ruského národního korpusu z vybraných stylů a textů. Excerpovali jsme příklady z uměleckého stylu, publicistiky, odborného stylu, technických textů a administrativního stylu.

V úvodních kapitolách práce jsme se zabývali vývojem ruského lexika a vlivem cizích jazyků na jazyk ruský, přičemž největší důraz jsme kladli na jazyky antické. Neopomenuli jsme zmínit vliv těchto jazyků nejen na lexikální a morfologickou stránku ruštiny, ale také na ortografickou stránku, která se projevuje už v základech ruského pravopisu – v azbuce, která má kořeny v řeckém alfabetu.

V další části jsme analyzovali konkrétní řecké a latinské morfémý. Substantiva s danými morfémý jsme excerpovali z výkladů významů ve slovníku Ožegova, a také ze samotného slovníku, kde tato substantiva vystupovala jako samostatné lexémy.

V prvním bodě našeho výzkumu jsme zkoumali, zda byla substantiva vedená ve slovníku Ožegova jako příklady k jednotlivým významům aktuální. Základem tohoto výzkumu se staly texty z Ruského národního korpusu v námi vybraných stylech a textech. Náš výzkum dokázal, že většina těchto substantiv se ve zkoumaných stylech a textech objevuje v menší míře a v textech staršího data, respektive v textech starších roku 2000. Tento fakt dokazuje, že substantiva uváděná jako příklady k jednotlivým významům se jeví jako zastaralá nebo se objevují spíše ve specifických textech.

Zajímavých výsledků jsme dosáhli po analýze dvaceti příkladů nejaktuálnějšího data ve vybraných funkčních stylech a textech v korpusu. Vybrané příklady jsme rozřídili do kategorií podle významu a zmapovali četnost konkrétního významu v daných stylech či textech.

U prefixu авто- shodně ve všech stylech a textech převládal význam vztahující se k autům a automobilovému průmyslu. Prefix био- měl největší zastoupení ve všech
stylech a textech kromě publicistiky ve významu vztahujícímu se k organickému životu. V publicistice pak převládal význam vztahující se k biologii. U prefixoidu электро- jsme ve všech stylech a textech kromě odborného stylu zaznamenali největší výskyt substantiv ve druhém významu. Druhý význam, podle slovníku Ožegova, označuje substantiva popisující jevy a přístroje, které slouží k přenosu elektrické energie, která slouží pro pohon, či označuje přístroje, které jsou sami elektrickou energií poháněny. V odborném stylu převládá význam první – přenos elektrické energie obecně, studium elektrické energie.

Prefixoid радио- se v drtivé většině ve všech stylech a textech objevuje ve významu rádio jako přístroj či přenos rádiových vln.

V posledním bodu našeho výzkumu jsme zjistili nejčastěji používaná konkrétní substantiva s danými prefixy a prefixoidy. Co se týče prefixu авто-, nejčetnější slovo v uměleckém stylu bylo slovo автобус, ve zbylých stylech a textech автомобиль. S prefixem био- se nejčastěji vyskytovalo slovo биография v uměleckém stylu, publicistice a v odborném stylu pak slovo биология. V technických textech se neobjevilo ani jedno ze slov s prefixem био-, která jsme analyzovali a v administrativním stylu se v největší množství případů objevilo slovo биография.

Nejfrekventovanější slova s prefixoidem электро- jsou tato: v uměleckém stylu электростанция, v publicistice, odborném stylu a technických textech je to slovo электроэнергия, v administrativním stylu pak slovo электроэнергетика.

Nejčastěji se vyskytující substantivum s prefixem радио- bylo slovo радиостанция v uměleckém stylu, publicistice a odborných textech. V technických textech bylo nejčastější slovo радиосвязь a v administrativním stylu slovo радиовещание.

V práci jsme splnili vytýčené cíle:

1. analyzovali jsme aktuálnost substantiv uvedených ve slovníku Ожегова jako příklady k daným významům ve zkoumaných stylech a textech,

2. rozřídili jsme substantiva ze slovníku Ожегова s prefixy a prefixoidy авто-, био-, электро- a радио- do významů a zmapovali četnost daných významů ve dvacetí nejaktuálnějších příkladech ve vybraných stylech a textech v korpusu,

3. zjistili jsme nejfrekventovanější slova s danými morfemy v jednotlivých stylech a textech v korpusu v příkladech mladších roku 2000.
Резюме

В работе «Лексико-тематическое членение русских существительных с греческими и латинскими морфемами авто-, био-, электро-, радио-» мы исследовали влияние классических языков, то есть греческого и латинского, на русский язык. Основой лингвистического анализа стали существительные с греческими и латинскими префиксами и префиксоды авто-, био-, электро-, радио-. Были использованы имена существительные из словаря Толковый словарь русского языка (Ожегов) (далее словарь Ожегова). Мы исследовали имена существительные, которые этот словарь приводит в качестве практических примеров у отдельных значений выбранных префиксов и префиксод, но и другие имена существительные с данными морфемами, приводимые в словаре в качестве отдельных понятий.

В первых главах мы уделили внимание развитию русского языка с самого начала его выделения из индоевропейской языковой семьи. Нами были упомянуты все этапы развития, а также было приведено несколько примеров слов для каждого этапа. Индоевропейскими словами являются, например, день, ночь, мать. Следующий этап развития охватывает праславянские языки, к этому периоду относятся такие слова, как борода, бок, бровь. От группы праславянских языков отделились восточнославянские языки. Восточнославянскими являются, например, слова балагур, вор, галка. Позже от группы восточнославянских языков отделился русский язык, став так самостоятельным языком. Речь идёт о словарном запасе, возникающем с 14-го века и до наших дней, который принадлежат именно русскому языку. Это такие слова, как мальчик, чайник, лётчик, сейка и т.д.

В главе под названием «Влияние иностранных языков на русский язык», мы рассматривали влияние, оказываемое другими языками на русский язык, начиная с 9-го века нашей эры. Наш интерес вызвали, прежде всего, крупные волны заимствований. Для каждого из языков, заимствования из которых в большей или меньшей степени повлияли на русскую лексику, мы представили несколько примеров заимствованных слов. В 988 году заимствованы из греческого - парус, икона, Георгий, в 9-11 веке из старославянского - враг, время, работа, в 13-14 веке из тюркских языков - деньги, жемчуг, карман, в 16-17 веке
из европейских языков, а посредством европейских - также из классических языков – метод, республика, литература, в 20 веке из английского - трамвай, чемпион, хоккей. В 21-м веке на русский язык продолжает сильно влиять английский язык, откуда в русский приходят такие слова, как блог, кофе-брейк, фастфуд и др.

Следующая часть посвящена общему влиянию классических языков на русский язык. Также мы обратили внимание на орфографический аспект этого влияния, потому что русский кириллический алфавит имеет корни в греческом алфавите.

В главе под названием «Отражение греческой и латинской лексики в словарном запасе русского языка» мы подробнее рассматривали отдельные волны заимствований из классических языков. Имеются в виду две большие волны: первая - в 988 г. н.э., которая связана с принятием христианства на Руси, и вторая, имевшая место в 16-17 веке и связанная с развитием научных дисциплин.

В главе «Отражение греческого и латинского языков в морфологии и словообразовании русского языка» мы обратили внимание, прежде всего, на влияние классических языков на морфологический аспект русского языка. Предметом нашего исследования был исключительно префиксальный способ образования новых слов путём использования греко-латинских морфем. Источником инспирации стали для нас работы И. Газды и Е. А. Земской, исходя из которых мы разделили некоторые морфемы греко-латинского происхождения на категории в зависимости от их значения. Для упомянутых морфем мы там, где это представлялось возможным, указывали их русский эквивалент.

В следующих главах мы рассматривали конкретные греческие и латинские префиксы и префиксоиды авто-, био-, электро-, радио-. В отдельных главах внимание сосредоточено на анализе и распределении имен существительных с данными морфемами по категориям в зависимости от их значения. В качестве теоретической основы нами использовался словарь Ожегова, а практические примеры были заимствованы из Национального корпуса русского языка (далее по тексту - «корпус»).

В корпусе мы ограничились пятью функциональными стилями и текстами, на примере которых поводилось исследование частотности использования
отдельных значений морфем авто-, био-, электро-, радио-. Мы проанализировали в корпусе художественный стиль, публицистику, научный стиль, технические тексты и административный стиль. Предметом нашего исследования стали имена существительные с указанными префиксами и префиксoidы, которые появляются в словаре Ожегова как отдельные лексемы, но и как конкретные существительные, приводимые в словаре в качестве примеров для каждой семантической единицы.

Наше исследование было разделено на несколько частей. Во-первых, мы рассмотрели актуальность существительных с морфемами авто-, био-, электро-, радио-, содержащихся в словаре Ожегова в виде отдельных примеров к данным значениям. Мы пришли к выводу, что большинство из этих имён существительных представлено в анализируемых нами текстах в корпусе лишь в небольшом количестве, или же присутствует в примерах более старого происхождения. Кроме того, для каждой из выбранных нами морфем мы исследовали, какие из её значений можно отнести к наиболее распространённым значениям в изучаемых стилях и текстах корпуса. Мы ограничились двадцатью примерами для каждого стиля и текста младше 2000 года. Также мы определили, какое из слов с данной морфемой встречается в различных стилях и текстах наиболее часто. Результаты приведены ниже.

Приставка авто- имеет согласно словарю Ожегова три значения: первое значение - нечто автоматизированное, с самообслуживанием, второе значение относится к машинам, автомобильной промышленности, а третье значение указывает на отношение к самому себе. Для всех единиц смыслового значения мы привели примеры из корпуса. Результаты исследований у префикса авто-являются следующими:

1. имена существительные, которые приводит словарь Ожегова в качестве примеров для отдельных смысловых единиц, встречаются в рассматриваемых нами текстах и стилях в корпусе в меньшей мере, а также преимущественно в более старых текстах; вообще отсутствуют такие слова, как авторезка, автокормушка, автоплуг, автодрезина;
2. в словаре Ожегова преобладают имена существительные со значением автомобиль, автомобильная промышленность. На основании двадцати новейших примеров из корпуса мы определили для данных стилей и текстов, что у префикса авто- преобладает значение, связанное с автомобилями, автомобильной промышленностью;

3. словами, наиболее часто использующимиси в разных стилях и текстах, были слова автомобиль и автобус. Результаты второго и третьего пунктов совпадают.

Предфикс био- имеет согласно словарю Ожегова два значения: первое подразумевает существительные, связанные с органической жизнью, а второе - существительные, связанные с биологией. Новогреческий словарь Lexiko tis koinis neoellinikis (Triandafillidis) также определяет значение префикса био- как связанное с записями и деятельностью в человеческой жизни, в частности, имеются в виду слова биография, биограф. Это значение мы упомянули, так как примеров слова биография было в корпусе обнаружено очень много. Результаты исследования префикса био-:

1. в корпусе встречается небольшое число имен существительных, которые приводятся в словаре качестве примеров различных значений. В технических текстах и в административном стиле не было обнаружено наличие ни одного из этих существительных, например биогеография, биокоммуникация, биофизика и т.д.,

2. в словаре Ожегова преобладает значение префикса био- в значении, связанном с органической жизнью. Исследование двадцати наиболее актуальных примеров в корпусе показало, что почти во всех стилях и текстах также преобладает значение органической жизни, только в публицистике мы отметили самый высокий уровень присутствия существительных, связанных с биологией,

3. наиболее часто встречающимиси словом с приставкой био- было в художественном стиле, публицистике, технических текстах, а также в административном стиле слово биография, а в научном стиле - слово биология.
Следующая глава посвящена латинскому префиксOIDу электро-. Согласно словарю Ожегова этот префиксOID имеет четыре разных значения. Первое из них подразумевает имена существительные, которые связаны с передачей электрической энергии в целом, и существительные, в значении которых содержится исследование электрических явлений. Второе значение охватывает устройства, приводимые в движение электрическим током, или устройства, которые применяются для передачи электрической энергии и её использования в качестве движущей силы. Третье значение охватывает только слова, которые выражают производство света с помощью электрической энергии. Нами было обнаружено лишь несколько примеров с этим значением, которые не приводятся в статьях словаря Ожегова. Это, например, слова электролампа и электролампочка. Четвёртое значение префиксOIDа электро- относится к работе с электрическими приборами. Результаты являются следующими:

1. в текстах корпуса, которые возникли после 2000 года, отсутствовало большое количество имен существительных, приведенных в словаре Ожегова в качестве примеров отдельных значений. Полностью отсутствовали, например, слова электробиология, электровозбудимость, электровооруженность, электроинкубатор, электробур, электропахота, электроплуг, электропригреватель, электровыключатель, электросвет и т. д.,

2. что касается анализа значений, в словаре Ожегова наиболее часто встречаются имена существительные с первым значением, то есть существительные, которые связаны с передачей электрической энергии в целом, и существительные, в значении которых содержится исследование электрических явлений. В корпусе во всех исследуемых текстах и стилях, за исключением научного стиля, преобладало второе значение, то есть устройства, приводимые в движение электрическим током, или устройства, которые применяются для передачи электрической энергии и её использования в качестве движущей силы. В научном стиле преобладало первое значение. Третье значение (слова, которые выражают производство света с помощью электрической энергии) как мы уже отмечали, имеет в
очень низкую долю примеров как в корпусе, так и в словаре Ожегова. В художественном стиле, публицистике и в научном стиле нами не был обнаружен ни один пример с этим значением. Проблематичным было обнаружение примеров последнего значения префиксоида электро-(рабка с электрическими приборами). В анализируемых текстах в корпусе было представлено лишь незначительное число примеров с данным значением, 3. наиболее частым в художественном стиле словом с морфемой электро-является слово электростанция. В публицистике, научном стиле и в технических текстах таким словом является слово электроэнергия, в административном стиле - слово электроэнергетика.

Префиксоид радио- имеет согласно словарю Ожегова два значения. Первое из них обозначает всё, что относится к радио, как к прибору и переносу энергии по радиоволнам. Второе значение охватывает излучение, радиоактивность, а также исследование радиоволн в целом. Результаты исследования префиксоида радио-:

1. в корпусе опять присутствовало меньшее количество из общего числа имён существительных, приведенных в словаре Ожегова в качестве примеров отдельных значений. Вообще отсутствовали слова радиопомеха, радиоустановка, радиослежение, радиоперекличка, радиомост, радиочувствительность,
2. в словаре Ожегова преобладают имена существительные со значением, которое относится к радио, как к прибору и к переносу энергии по радиоволнам. В корпусе из двадцати новейших примеров это значение представлено в большинстве во всех стилях и текстах,
3. существенными с самой высокой частотностью являются слова радиостанция - в художественном стиле, публицистике и научном стиле, далее радиосвязь - в технических текстах и радиовещание - в административном стиле.
В работе мы выполнили несколько целей:

1. мы обнаружили, что имена существительные, приводимые в словаре Ожегова в качестве примеров данного значения, присутствуют в анализируемых нами стилях и текстах более раннего периода, то есть с датой возникновения до 2000 года,
2. имена существительные из словаря Ожегова с префиксами и префиксоидами автомат-, био-, электро- и радио- были нами разделены по смыслу, после чего мы определили частоту присутствия данных значений в двадцати наиболее актуальных примерах выбранных стилей и текстов из корпуса,
3. далее нами были определены слова с данными префиксами и префиксоиды отличающиеся наибольшей частотностью использования в отдельных стилях и текстах в корпусе.
Seznam literatury

Zdroje v českém jazyce:


Ruskojazyčné zdroje:


ВИНОГРАДОВ, В. В.; ШВЕДОВОЙ, И. Ю. Изменения в словообразовании и формах существительных и прилагательных в русском литературном языке XIX века. Москва: Наука, 1964. 579 c.


ЗЕМСКАЯ, Е. А. Как делаются слова. Москва: Академии наук СССР, 1963. 88 c.


ШАНСКИЙ, Н. М. Лексикология современного русского языка. Москва: Просвещение, 1964. 311 s.

Slovníky:


Řecké slovníky:

Přílohy

Příloha č. 1

Následující tabulka zobrazuje současnou tiskací ruskou azbuku a řecký alfavit. V první tabulce jsou zobrazena všechna ruská tiskací písmena a k nim tvarově podobná řecká tiskací písmena. (V psané formě se tyto podobnosti stírají a např. psaná forma ruské miniskuly beta - б se podobá psané formě řecké miniskuly delta – Δ.). Zohledňujeme pouze tvarovou podobnost, ne čemu písmena odpovídají v daných jazycích.

---

<table>
<thead>
<tr>
<th>Ruská azbuka</th>
<th>Řecká písmena podobající se ruské azbuce</th>
<th>Řecký alfavit</th>
<th>Ruská písmena podobající se řeckému alfavitu</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>А а (a - a)</td>
<td>А α (alfa – a)</td>
<td>Α α (alfa – a)</td>
<td>А а (a – a)</td>
</tr>
<tr>
<td>Б б (be - b)</td>
<td>Б β (vita – v)</td>
<td>В β (ve – v)</td>
<td>Б б (be – b)</td>
</tr>
<tr>
<td>В в (ve - v)</td>
<td>В γ (gama – g)</td>
<td>Г γ (ge - g)</td>
<td>В в (ve – v)</td>
</tr>
<tr>
<td>Γ γ (ge - g)</td>
<td>Δ δ (delta – d)</td>
<td>Д δ (de - d)</td>
<td>Г γ (gama – g)</td>
</tr>
<tr>
<td>Д д (de - d)</td>
<td>Ε ε (epsilon – e)</td>
<td>Е ε (je - je)</td>
<td>Д д (de - d)</td>
</tr>
<tr>
<td>Е е (je - je)</td>
<td>Ζ ζ (kappa – k)</td>
<td>Κ κ (ka - k)</td>
<td>Е е (je - je)</td>
</tr>
<tr>
<td>Ё ё (jo - jo)</td>
<td>Α α (alfa – a)</td>
<td>Α α (alfa – a)</td>
<td>Ё ё (jo - jo)</td>
</tr>
<tr>
<td>Ж ж (ţe - ţ)</td>
<td>Β β (vita – v)</td>
<td>В β (ve – v)</td>
<td>Ж ж (ţe - ţ)</td>
</tr>
<tr>
<td>З з (ze - z)</td>
<td>Μ μ (mi – m)</td>
<td>Μ μ (mi – m)</td>
<td>З з (ze - z)</td>
</tr>
<tr>
<td>И и (i - i)</td>
<td>Η η (eta - i)</td>
<td>Η η (eta - i)</td>
<td>И и (i - i)</td>
</tr>
<tr>
<td>Й й (i kratkoe -j)</td>
<td>Λ λ (lambda – l)</td>
<td>Λ λ (lambda – l)</td>
<td>Й й (i kratkoe -j)</td>
</tr>
<tr>
<td>К к (ka - k)</td>
<td>М μ (mi – m)</td>
<td>М μ (mi – m)</td>
<td>К к (ka - k)</td>
</tr>
<tr>
<td>Л л (el, el’ - l, l’)</td>
<td>Λ λ (lambda – l)</td>
<td>Λ λ (lambda – l)</td>
<td>Л л (el, el’ - l, l’)</td>
</tr>
<tr>
<td>М м (em - m)</td>
<td>Ξ ζ (ksi – x)</td>
<td>Ξ ζ (ksi – x)</td>
<td>М м (em - m)</td>
</tr>
<tr>
<td>Н н (en - n)</td>
<td>О о (omikron – o)</td>
<td>О о (o - o)</td>
<td>Н н (en - n)</td>
</tr>
<tr>
<td>О о (o - o)</td>
<td>П п (pe - p)</td>
<td>П п (pe - p)</td>
<td>О о (o - o)</td>
</tr>
<tr>
<td>П п (pe - p)</td>
<td>Ρ ρ (ro – r)</td>
<td>Ρ ρ (ro – r)</td>
<td>П п (pe - p)</td>
</tr>
<tr>
<td>Р р (er - r)</td>
<td>Σ σ (sigma – s)</td>
<td>Σ σ (sigma – s)</td>
<td>Р р (er - r)</td>
</tr>
<tr>
<td>С с (es - s)</td>
<td>Т т (tau – t)</td>
<td>Т т (tau – t)</td>
<td>С с (es - s)</td>
</tr>
<tr>
<td>Т т (tau - t)</td>
<td>Υ υ (ypsilon - i)</td>
<td>Υ υ (y - u)</td>
<td>Т т (tau - t)</td>
</tr>
<tr>
<td>У у (u - u)</td>
<td>Φ ϕ (f – f)</td>
<td>Φ ϕ (f – f)</td>
<td>У у (u - u)</td>
</tr>
<tr>
<td>Ф ф (f - f)</td>
<td>Χ χ (chi – ch)</td>
<td>Χ χ (chi – ch)</td>
<td>Ф ф (f – f)</td>
</tr>
<tr>
<td>Х х (cha - ch)</td>
<td>Ω ω (omega – o)</td>
<td>Ω ω (omega – o)</td>
<td>Х х (cha - ch)</td>
</tr>
<tr>
<td>Ц ц (ce - c)</td>
<td></td>
<td></td>
<td>Ц ц (ce - c)</td>
</tr>
<tr>
<td>Ч ч (če - č)</td>
<td></td>
<td></td>
<td>Ч ч (če - č)</td>
</tr>
<tr>
<td>Ш ш (ša - š)</td>
<td></td>
<td></td>
<td>Ш ш (ša - š)</td>
</tr>
<tr>
<td>Щ щ (š’ a š´)</td>
<td></td>
<td></td>
<td>Щ щ (š’ a š´)</td>
</tr>
<tr>
<td>Ъ (tvrdý znak)</td>
<td></td>
<td></td>
<td>Ъ (tvrdý znak)</td>
</tr>
<tr>
<td>Ы (ty – tvrdé y)</td>
<td></td>
<td></td>
<td>Ы (ty – tvrdé y)</td>
</tr>
<tr>
<td>Ь (měkký znak)</td>
<td></td>
<td></td>
<td>Ь (měkký znak)</td>
</tr>
<tr>
<td>Э э (e - e)</td>
<td></td>
<td></td>
<td>Э э (e - e)</td>
</tr>
<tr>
<td>Ю ю (ju - ju)</td>
<td></td>
<td></td>
<td>Ю ю (ju - ju)</td>
</tr>
<tr>
<td>Я я (ja - ja)</td>
<td></td>
<td></td>
<td>Я я (ja - ja)</td>
</tr>
</tbody>
</table>
Z tabulky vyplývá, že v současné ruské abeceda a řeckém alfabetu jsou si podobná následující tiskací písmena: А a = Α α, В = В, Г = Γ, Д = Δ, Е = Е, К κ = Κ κ, Л л = Λ λ, М м = Μ μ, Н = Η, О о = Ο ν, П п = Π π, Р р = Ρ ρ, Т т = Τ τ, У = Υ, Ф φ = Φ φ, Х х = Χ χ.

U některých z těchto tvarově podobných písmen se vyskytují rozdíly, a to buď ve výslovnosti: ruské písmeno Е е se, na rozdíl, od řeckého Δ ε (epsilon - e) čte jako „je“, ale také ve významu: ruská majuskula Н Н (eta – jedno z řeckých „i“), dále ruská majuskula У У (U) se tvarově podobá řeckému písmenu Υ (upsilon – jedno z řeckých „i“).

Příloha č. 2


**Авт**

**Umělecký styl**

Между ним и каганом оставался узкий просвет, по которому я мог работать из своих пушек, и не было, естественно, никакой гарантии относительно рикошетов, проходивших опасно близко к автомобилю. (Пелевин, 2011) 2

Теперь я имел полное право поставить камеру на автопилот и парковку. (Пелевин, 2011) 1

Девочки уже раздали автографы и явно скучали — их прислали суда из-за хита «Пупарас Трыг — Мое Сердце Прыг», который они имели неосторожность исполнить месяц назад, и теперь им приходилось отрабатывать карму. (Пелевин, 2011) 3

Меня туда пристроила по блату мамина подруга, и, усаживая меня в автобус, мама оживленно твердила, что на завтрак там дают икру и сервелат — это было основным доводом в пользу моего удаления из дома. (Рубина, 2011) 2

Затем хитрые переходы между зонами, невозмутимые таможенники, неторопливые чиновники и новенький черный «Рено», к которому они еще пилили с километр по бескрайней подземной автостоянке — нормальная бестолковщина первого дня путешествия…(Рубина, 2011) 2
Потом началась автограф-сессия, неожиданно (как для меня, так и для магазина) затягиваясь. (Соломатина, 2011) 3

Мужчинам на трассе легче, а мы, такие воздушные феи, обутые в иллюзорные сандалии, состоящие из пары тонких кожаных ремешков, так и не решились спуститься в дебри посадок, густо унавоженных автопутешественниками. (Соломатина, 2011) 2

То про начсклада гэээм их автопарка, с портретом Сталина метр на два, руки неизвестного мазилы, в кантёрке. (Соломатина, 2011) 2

Как вода из родника отличается от прозрачной жидкости в стакане из автомата с газировкой на Курском вокзале, так пыль степных дорог отличается от взвеси, что накапливается за день в раскалённых коридорах улиц больших городов. (Соломатина, 2011) 1

Автобаза, мол, где-то здесь или склад, гостиница на Юных Ленинцев... так и не поняла. (Соломатина, 2011) 2

И практически тут же в вагоне появляется юркий торговый мужчина с авторучками, авторучки, выкрикивает юркий торговый мужчина, авторучки, авторучки, пробежал, пробежал, убежал. (Данилов, 2010) 1

Человек проходит мимо здания районной администрации, пересекает Советскую площадь, идет по улице Ленина мимо старых деревянных домиков, брежневских девятиэтажек, торговых центров, автостанции, церкви в стиле классицизм. (Данилов, 2010) 2

Взялся доехать до гаража, пятьсот метров по прямой, и на трехсотом метре протаранил корму чужого авто. (Рубанов, 2010) 2
Мы покупали по дешевке старые и разбитые машины и собирали из груд металла автомобили, которые затем продавали на авторынке в Шали. (Садулаев, 2010) 2

В один из вечеров, оседлав «москвич» -пикап, мы с двоюродным братом двинулись в военный городок, надеясь пожитьться на останках военного автотехзавода полезными запчастями, а удастся — и целый грузовик были не прочь стянуть. (Садулаев, 2010) 2

Столярничать, грабарничать, иные вон автомехниками могут, ремонтные работы...(Самсонов, 2010) 2

Жены (она погибла в автокатастрофе несколько лет назад) стеснялась, каялся перед нею, винился, но и ее просьбы перестать решительно отклонял, в крайнем случае исчезал из дома. (Слаповский, 2010) 2

Мы живём в уютной квартире рядом с автотрассой. (Солдатенко, 2010) 2

Да и поймать этого юного гепарда смог бы только очень быстроногий автомобилист. (Солдатенко, 2010) 2

В рабочих районах будки, граффити и ржавый автопром. (Солдатенко, 2010) 2

**Publicistika**

Конечно, автомобиль выглядит намного эффектнее всего, что делалось в Швеции до сих пор. (2011) 2

Навигация почему-то ненавидит Третье транспортное кольцо и злонамеренно не хочет выводить туда автомобиль. Настройки на автострады не помогают. В час пик электронная говорилка намеренно посылала меня через центр Москвы. (2011) 2
Затем пробирку надо поставить в Allergen Beagle и дождаться, пока автоматика просканирует образец. (2011) 1

В 97 случаях из 837 действия органов власти, по данным заявителей, свидетельствуют о наличии нецелевого расходования бюджетных средств, незаконном переводе федерального и муниципального имущества в частную собственность, покрывательстве действий тех, кто нарушает права граждан (незаконное строительство, игровые автоматы и другое). (2011) 1

Группа ГАЗ и производитель автокомпонентов Bosal создают совместное предприятие на мощностях Горьковского автозавода, которое займется выпуском выхлопных систем. (2011) 2

Помимо экономии на инвестициях автокомпонентщики обеспечены заказами», — отметил эксперт. (2011) 2

Впервые широкое внимание к модели Hyunsai Solaris было привлечено летом прошлого года — с объявления конкурса на название для нового компактного авто, которое вскоре появится в российской модельной линейке корейской компании. (2011) 2

Если же прежний автовладелец захочет сохранить эти номера за собой и повесить их на свою новую машину, это тоже возможно сделать. (2011) 2

«Команда «КАМАЗ-Мастер» стала десятикратным победителем самого сложного международного авторалли»,—сказал ее бессменный руководитель Семен Якубов агентству. (2011) 2

И пусть среди авто нет «гелендвагенов» и «поршей», но и убитой продукции Волжского автозавода тоже не наблюдается, сплошь приличные новые агрегаты, вот даже и красный спорткар, мечта городского плейбоя. (2011) 2
Саша — в недавнем прошлом айтишник, теперь открывает свою автошколу — на тренинге не зверствовал, то есть явно не из «файтклубщиков». (2011) 2

А следом за ней пошли немецкие автоматчики. (2011) 1

Самым увлекательным развлечением было съехать под гору по улице Трактовой и подниматься вверх, прицепившись проволочным крюком к борту медленно ползущей вверх автомашины. (2011) 2

В этих квартирах отличная планировка, хорошее автомобильное направление, но подземная парковка будет готова только через восемь месяцев, что, безусловно, не может устроить покупателя-автомобилиста. (2011) 2

К нему подошел охранник за автографом — со словами «особенно люблю шестую серию». (2011) 3

Первая из них пройдет параллельно существующей автотрассе Адлер — Красная Поляна. (2011) 2

Впрочем, процесс это долгий, проблему пробок сразу не решает (что видно на примере неудачных попыток московской мэрии пересадить всех на автобусы и метро), так что вряд ли стоит упрекать организаторов Игр за то, что они выбрали более радикальный путь. (2011) 2

Но если это действительно так, автопортрет получился излишне комплиментарным. (2011) 3

А ведь не было раньше никаких стабилизаторов и автокорректировки шума на фотографиях с большой выдержкой — это нюансы. (2011) 1

Это автопарк созданной в этом году областной структуры «Центрлес», которая должна бороться с пожарами. (2011) 2
Гвиберт Ножанский, родившийся на севере Франции в 1053 году, писал в автобиографии:... (2009) 3

С этого момента церковь Восточной Руси фактически обрела самостоятельность — автокефалию. (2009) 1

А для своего «государства» Дорошенко выговорил у Турции полную автономию и передачу гетманского сана по наследству. (2009) 1

Это состояние непрерывно поддерживает система автоподстройки длины резонатора. (2009) 1

3. Институтом теоретической и прикладной механики СО РАН, Институтом математики и механики УрО РАН и Институтом автоматики и процессов управления ДВО РАН разработаны высокоточные численно-аналитические методы исследования практически значимых моделей механики сплошной среды. (2009) 1

Чтобы выжить во всё ухудшающихся условиях, предприятиям приходилось напрямую обмениваться имевшимися в их распоряжении ресурсами: тракторы меняли на мясо, уголь — на рабочую силу, цемент — на автомашины и т.д. (2009) 2

Коляска легко складывается и помещается в багажник любого легкового автомобиля. (2009) 2

На основе созданных на предприятии мотор-колёс и источников тока разработаны и уже выпускаются небольшими сериями велосипеды с электроприводом переднего колеса и обычным педальным — заднего, электроскутеры, небольшие автокары. (2009) 2
И среди плесени в городах выявляется повсеместно больше тёмноокрашенных видов, особенно в непосредственной близости (до 5 м) от автомагистралей. (2009) 2

Вероятно, это можно объяснить повышенной устойчивостью меланинсодержащих плесневых грибов к тяжёлым металлам, аккумулирующимся вдоль автодорог. (2009) 2

Заменители третьей педали «Механика или автомат? » — сравнительно недавно этого вопроса было достаточно, чтобы выяснить коробочные предпочтения покупателя. (2009) 1

Например, в 1999 году во Владивостоке произошли обрушения подпорных стенок в районе автостоянки по улице Магнитогорской и на улице Амурской. (2009) 2

Ось ординат имеет существенно меньшую нагрузку (13%) и связана с традиционными гендерно-специфичными психологическими параметрами: с одной стороны, выраженной иррациональностью женщин и получением автокредита, и с другой — с отрицанием патерналистской установки в отношении государственной пенсии. (2009) 2

На самом деле разнообразие структур и автолокализации во времени и пространстве продолжается и в макромире. (2009) 1

Было налажено массовое производство персональных ЭВМ, произошло техническое перевооружение промышленности на базе «персональных» информационных технологий и всеобщая автоматизация всех процессов — создания, производства, сбыта новых изделий. (2008) 1

Сейчас существует многократное отставание крупнейших российских компаний от конкурентов по объёму продаж: наша нефтедобыча отстает в 14, металлургия — в 19, химия — в 20, пищевая промышленность — в 40, автомобилестроение — в 44 раза. (2008) 2
Несмотря на определённую автономность и устойчивость, РИ может деградировать или трансформироваться под воздействием социокультурного стресса («стресс соседства») или радикального изменения материально-вещественной среды и социальной атмосферы (что наблюдалось, например, в Череповце). (2008) 1

Однако, по оптимистическим оценкам, водород обеспечит не более 10% конечного потребления, для чего потребуется создание инфраструктуры по производству, транспортировке, хранению и распределению (до автозаправок) около 3 трлн. м3 этого сверхлетучего и взрывоопасного газа (для сравнения: ныне в мире добывается почти в полтора раза меньше природного газа). (2008) 2

Известный американский физик Роберт Вуд получил «автограф» молнии, которая чуть не убила его. (2007) 3

В зависимости от специфики вождения давление может сильно отличаться: так, для кросс-кантри колеса накачивают до 4,0 атм, а шоссейные колеса — до 10 атм — больше, чем у грузовиков и автобусов. (2007) 2

**Technické texty**

А трёхкомпонентные каталитические нейтрализаторы, как на автомобилях с бензиновыми двигателями, применять в дизелях бесполезно, поскольку они рассчитаны лишь на горючую смесь нормального состава. (2009) 2

Этот раствор в среде автомобилистов известен по торговой марке «AdBlue». (2009) 2

Сергей Товкач, Александр Ладохин. Термометр-автопилот Увлечение постройкой авиамоделей у кого-то заканчивается в юности, кто-то продолжает заниматься этим как хобби и в зрелые годы, для некоторых
конструирование миниатюрных летательных аппаратов становится профессией. (2009) 1

Кстати, вместо того чтобы по отдельности покупать устройства защиты от сверхтока и УЗО, потребитель может приобрести прибор, который в просторечье называют дифференциальным автоматом. (2009) 1

Новый препарат прошёл испытания в нескольких крупных автохозяйствах и показал отличные результаты. (2008) 2

Вложившие в усовершенствование и производство «классических» моторов многие миллиарды долларов, автостроители вовсе не горят желанием сменить направление работы. (2008) 2

Мощность атомных подводных лодок, крейсеров, авианосцев и ледоколов достигает сотен тысяч лошадиных сил, а автономность оборудованных реакторами судов — сотен тысяч миль. (2008) 1

Вообще, чтобы стабильно попадать в цель, спортсмен должен довести до автоматизма каждое движение. (2008) 1

Телефон-автомат на таёжной поляне — это не метафора. (2008) 1

А если вода в нём заканчивается, автоматика отключает увлажнитель от сети. (2008) 1

Поставить палатку или специальный прицеп гораздо дешевле, а снабжать их электричеством может бензоагрегат. Автотуризм растет как на дрожжах. Но в самые живописные места, как правило, электролинии не идут. (2007) 2

Если вам приходится перевозить станцию на автоприцепе, сделайте заездной трап, по которому вы в одиночку сможете и погрузить и сгрузить ее. (2007) 2

малый вес (около 10 кг) и невероятная компактность, обеспечиваемые новейшими инженерными решениями, позволяют легко поместить «ТЕРМИТ» на любой двигатель (в т.ч. автомашины и др. (2004) 2

Приборы и средства автоматизации, применяемые на опасных производственных объектах…(2004) 1

На выемочно-погрузочных работах используются 2 колесных погрузчика CAT-992 моделей D и C в комплексе с 5—6 единицами карьерных автосамосвалов фирмы Caterpillar грузоподъемностью 65, 85 и 100 тонн. (2004) 2

Применение комбайна модели 2500 SM позволит обеспечить более рациональное сочетание погрузочных параметров комбайна и автотранспорта, а также получать в забое 85—90% руды фракций, не требующих последующего крупного дробления. (2004) 2

— Дорожно-строительные машины, т.е. автогрейдеры, бульдозеры, скреперы, асфальтоукладчики экскаваторы и катки…(2004) 2

Во многом такая система подобна автопилоту и автонавигатору, она осуществляет автоматическое или полуавтоматическое управление четырьмя координатами рабочего органа в зависимости от текущего положения самой машины и проектного задания. (2004) 1

Рассмотренные нами системы, безусловно, будут востребованы угольными и рудными карьерами с крупномасштабным производством, с протяженными
внутрикарьерными и внешними автодорогами, с большой глубиной и сложной трассой. (2004) 2

**Administrativní styl**


У наших стран имеются хорошие перспективы для реализации совместных проектов в космической области, в сфере нефтегазового комплекса, энергетики, автомобильстроения, сельского, рыбохозяйства, в гидротехнической сфере и т.д. (2004) 2

Наблюдается заинтересованность российского бизнеса в осуществлении конкретных проектов сотрудничества в области энергетики, машиностроения, авиатранспорта, автосборки, добычи полезных ископаемых в Колумбии. (2004) 2

За последние 10 лет более чем в четыре раза возросла численность еврейских региональных и местных национально-культурных автономий, общинных центров и религиозных организаций, детских и молодежных структур и т.п. (2004) 1

Автоматизма не будет, отношения будут развиваться в зависимости от того, как будут решаться стоящие вопросы. (2004) 1

АКТ технического состояния автопоезда в составе автомобиль КамАЗ — 5320 и прицепа ГКБ — 8328. (2004) 1, 2

Ю. Гиденко ответил на многочисленные вопросы присутствовавших, оставил автографы, в том числе на книгах о космосе, выпущенных в СССР и в России в разные годы, а также на французском издании книги Ю. Гагарина «Дорога в космос». (2004) 3
Для решения оперативных вопросов по обеспечению производственной деятельности Главному диспетчеру может выделяться служебный автотранспорт. (2004) 2

Принимает участие в подготовке предложений по аттестации, рационализации, учету и планированию рабочих мест, по модернизации оборудования, реконструкции, техническому перевооружению предприятия, внедрению средств комплексной механизации и автоматизации технологических процессов, охраны окружающей среды, в разработке планов повышения эффективности производства. (2004) 1

По поступившей из столицы Сирии информации, вечером 27 апреля неизвестная террористическая группа из четырех человек открыла стрельбу и осуществила подрыв заминированной автомашины в районе Мезе г. (2004) 2

По информации МВД Ирака сегодня утром неизвестными злоумышленниками было осуществлено нападение на автобус с группой российских специалистов, работающих по контракту с ЗАО «Интерэнергосервис» на восстановлении ТЭС «Дора» в Багдаде. (2004) 2

1. Наберите со своего мобильного телефона бесплатный номер 621. 2. Следуя указаниям автоответчика системы, введите: * 16-значный номер карты (указан на лицевой стороне карты) и нажмите «решетку». (2004) 1

Приборы и средства автоматизации, применяемые на опасных производственных объектах (приборы контроля и регулирования технологических процессов, программно-технические комплексы для автоматизированных систем, машины и приборы для измерения механических и физических величин; приборы автоматики безопасности, регуляторы давления, счетчики, газоанализаторы). (2004) 1
Комментарий Департамента информации и печати МИД России в связи с вопросом российских СМИ относительно автокатастрофы в Крыму 24 июня. (2004) 2

Саратова новинки отечественного и зарубежного автопрома представили 8 крупнейших российских дилеров. (2004) 2

В рамках выставки состоялся автопробег 10 элитных автомобилей от компании «MUSA MOTORS». (2004) 2

N 3-автотранс «Сведения о наличии и использовании автомобильного транспорта»; (2004) 2


N 1-TP (автотранспорт) -год — юридическими лицами, их обособленными подразделениями, имеющими на своем балансе или арендующими автомобили, а также имеющими ведомственные и частные автодороги; (2004) 2

Био

Umělecký styl

Я снимал одновременно на все носители, и теперь у меня была почти минута на храмовом целлулоиде, где в одном фрейме был виден развалившийся в моторенвагене Рван Дюрекс со своей убогой резиновой женщиной (даже не анимированная, и кожа из самого дешевого биопластика). (Пелевин, 2011) 1

Я не знаю, как работает эта атомная батарейка и вся синтетическая биология внутри ее тела. (Пелевин, 2011) 2
Из длинной дыры в мохнатом животе торчали клочки красной биоткани, гофрированные трубы и провода, а за ними был виден темный металлический поддон, на котором оркское оружие смогло оставить только несколько царапин. (Пелевин, 2011) 1

Экскурсантов на таких маршрутах пересчитывают сканером по вшитой биометрике, это происходит автоматически при загрузке в трейлер. (Пелевин, 2011) 2

А на закате биографии — увы, столь частый удел многих блистательных биографий — роскошный шевиот отправился на хозяйство: из курточки сшили Дуню — ватную бабу с целлулоидной головой моей старой куклы, под которой грели обед. (Рубина, 2011) 3

А кому уже и закуска. Социальные аспекты биогеоценоза. Да уж...(Соломатина, 2011) 1

Встаёт, читает, увольняется он, конечно, самостоятельно, но биохимию его крови изменила любовь. (Соломатина, 2010) 2

Напротив, этот газированный субстрат, производимый, похоже, все из той же глинистоволокнистой биомассы, вызывал жажду еще большую. (Соломатина, 2010) 1

Для жизни им нужны самые простейшие химические соединения: углекислый газ и водород обеспечивают уединенную от биосферы жизнь этих микробов в недрах земли, на многокилометровой глубине, при чудовищном давлении и высокой температуре, буквально в аду. (Иличевский, 2009) 1

Они привезли грузовик досок, пересчитали запломбированные мешки и ящики в ангаре, инвентаризировали три биотуалета и строительное оборудование, искупнуться в море испугались: слух о вспышках брюшного тифа на Апшероне не утихает среди иностранцев. (Иличевский, 2009) 1
— Ну, коли друг, — торжественно заключил я и взял тяжёлый боевой топор, — да ещё не вдруг, то ты немедленно объяснишь, зачем меня вызвал, о великий биолог Бауэрнштайн! (Кудлак, 2009) 2

И даже: «Ну давай, перееби меня уже, наконец, ногой по уху — и потом спокойно будем рожать» — и всяких прочих конструкций, от которых биоэтика краснеет, ноосфера сгущается, а грин-карты желтеют. (Соломатина, 2009) 2

Невзирая на то, что Вася каждый год таскал её на профилактические осмотры, расширенные кольпоскопии, подробные мазки и даже прицельные биопсии. (Соломатина, 2009) 1

Вам мог бы помочь биограф Литвинова Шейнис, но он умер. (Терехов, 1997-2008) 3

Дальше на запад череда бухт обрывалась, и до самой Биостанции тянулись одни отвесы. (Аксенов, 2007) 2

Ведь законы природы едины для всех, как говорит биологичка. (Гиголашвили, 2007) 2

— Почему бы не делать туристские туры по местам произрастания этого ценного биопродукта? (Гиголашвили, 2006) 1

Его надо в биомагазинах продавать, а не запрещать! (Гиголашвили, 2006) 1

Вообще побывать в Марокко и не попробовать его целебной биокультуры — нелепо и даже грешно: о стране надо знать все. (Гиголашвили, 2006) 1

На Таганке Саша отменно демонстрировал возобновленную биомеханику Мейерхольда. (Аксенов, 2005) 2
Publicistika

В общем и целом вышло показательно: режиссер со скромной биографией снял картину за 25 млн долл. (2011) 3

Впрочем, по оценке руководителя научной группы Frontomics биофизика Максима Годзи, даже в России уже накопленных разработок в области суперкомпьютеров и системных утилит хватило бы для запуска программ моделирования и предсказания землетрясений и цунами. (2011) 2

Вчера ночью показывали Симона Шноля, есть такой биолог. (2011) 2

На основе опытов ИМБП в Институте биофизики АН СССР прошла серия технически более сложных опытов по длительной изоляции. (2011) 2

Поскольку идея баркодинга возникла в Канаде, там же находятся главные координационные центры — в Университете Гельфа и Институте биоразнообразия в Онтарио (Biodiversity Institute of Ontario). (2011) 1

По выражению Скулачева, в природе действует «самурайский закон биологии», который гласит: «Лучше умереть, чем ошибиться». (2011) 2

Доля всех возобновляемых источников энергии — солнца, ветра, геотермальных вод и биомассы — составляет в энергетическом балансе планеты лишь 1,3%. (2011) 1

Генерировать электрический ток при помощи ветра, биотоплива и солнечного света. (2011) 1

Студентам рассказывают о пентозофосфатном цикле В НГУ идет лекция по биохимии. Проектор выводит на экран схему пентозофосфатного цикла. (2011) 2
Биолюминесценция — большая редкость у грибов, из приблизительно 1,5 млн видов только 71 обладает такой способностью. (2011) 1

Помимо мощного IT-сектора локомотивом канадских инноваций выступают медицинские и биотехнологии вместе с фармацевтикой. (2010) 2

В любой популярной энциклопедии можно прочитать, что эта нить в пять раз прочнее стали, в два раза эластичнее нейлона и к тому же не растворяется ни в воде, ни в каких-либо обычных растворителях. Именно эта нить так волнует биоинженеров. (2010) 2

И биотехнологам приходится ломать головы и снова брать у пауков уроки. (2010) 2

Достаточно провести некий эксперимент один раз, поместить его результаты в международную базу данных — и можно расслабиться. — В чем проблема биоэтики в России? — риторически вопрошает Телегин. (2010) 2

Если посчитать совокупный ущерб от электрических сетей, начиная от добычи топлива для электростанций, то окажется, что нагрузка на биосферу в целом будет в три-четыре раза больше, чем при том же центральном отоплении. (2010) 1

Обращение к медицинской статистике в споре о равенстве-неравенстве симптоматично, коль скоро «политика здоровья» оказывается вообще чуть ли не главной (обобщает прерогативой государства (уместно вспомнить в этой связи понятие «биополитика», получавшее теперь все более широкое хождение с легкой руки Фуко). (2010) 2

По материалам совместного доклада Всемирного фонда дикой природы, Лондонского зоологического общества и Всемирной сети экологического следа — «Живая планета — 2010. Биоразнообразие, биоемкость и развитие». (2010) 1
Общественный транспорт ездит преимущественно на метаноле и биогазе, и с каждым годом доля «чистого» транспорта растет. (2010) 1

Приехала бригада немцев — пловцы, а с ними биохимик и научная бригада, не говоря о других специалистах. (2010) 2

Даже церковные биографы отмечают, что сей пастырь (впоследствии, заметим, причисленный к лику святых). (2009) 3

Odborný styl

Оказалось, что климат Земли можно вывести из равновесия и без нашего участия — достаточно того, что выбрасывает биосфера. (2011) 1

Новосибирские биологи и медики предлагают новый способ диагностики болезней. (2011) 2

Как пишет член-корреспондент РАН В.В. Малахов, «мы не должны забывать, что в каждой клеточке нашего тела живут крошечные потомки древних оксифильных бактерий, которые прокрались в организм наших далёких предков 2 млрд. лет назад и продолжают существовать в нас, сохраняя собственные гены и свою особую биохимию». (2009) 2

Пос словам академика М.А. Пальцева, «биология бактериальной клетки предполагает выраженную эволюционную изменчивость в зависимости от условий внешней среды. (2009) 2

С их помощью бактерии могут выстраивать плотную и надёжную защиту в виде биоплёнки для эффективного отражения написка синтезированных антибиотиков, число которых ежегодно увеличивается примерно на 500 наименований. (2009) 1
Эти сменяющие друг друга стратегии адаптации к условиям среды напоминают исторический биофильм той или иной популяции как многоклеточного и вместе с тем целостно-системного микроорганизма. (2009) 1

Поэтому в завершение мы обратимся к замечательному высказыванию американского биохимика Э. Рэкера о том, что «нет ничего практичнее хорошей теории». (2009) 2

Г.И. Будкера, Института цитологии и генетики и Института химической кинетики и горения Сибирского отделения открыт метод мягкой неразрушающей абляции — перевод нанообъектов и биополимеров под действием терагерцевого излучения в аэрозольную фазу с сохранением их первичной структуры...(2009) 1

Впервые показана возможность мягкой абляции целевой ДНК, гибридизованной на поверхности биочипа, что открывает принципиально новые возможности создания технологии стандартизации производства биочипов. (2009) 1

Этим методом были измерены частицы нанопорошков, нанотрубок, фуллеренов, биомакромолекул, инкапсулированных фармпрепаратов. (2009) 1

Всякая организация есть вклад в стабильность существования биоценоза. (2009) 1

Как и во всех биосистемах, в сигнальных полях явлениям центробежного, сепаратистского характера противостоят процессы интеграции. (2009) 1

Этот факт указывает на то, что животные ориентируются не только воды, но и окружающих биотопов. (2009) 1

Разрушая мёртвое органическое вещество, грибы возвращают отдельные «кирпичики» углеродных соединений в почву, чтобы растения вновь могли их использовать для построения своей биомассы. (2009) 1
Искусственные насаждения не могут служить регуляторами углекислого газа и биогенов, такую функцию выполняют только естественные лесные экосистемы — сохранившиеся или слабо нарушенные экосистемы бореальных лесов, в основном в России и Канаде, и тропические леса в Амазонии и Африке. (2009) 1

С одной стороны, это обеспечивает поддержание жизни и комфорта людей на том или ином уровне — от выживания до сверхпотребления, а с другой — конечный результат деятельности цивилизации — разрушение естественных экосистем, изменение окружающей среды, в том числе разбалансирование климатической системы, создание и накопление количества отходов в разных фазовых состояниях (газообразное, жидкое, твёрдое) и с разной степенью токсичности, сокращение биоразнообразия. (2009) 1

Проведённые на кроликах испытания таких имплантатов показали их безопасность и хорошую биосовместимость. (2009) 1

Приведённые краткие биографии спонтанно вспыхивавших гениев не исключают возможности, что гениальность дремала в генах их предков и счастливо проявилась в этих индивидуумах. (2009) 3

В результате все три основные биомолекулы оказываются связанными между собой причинно-следственными связями. (2009) 1

Конечная цель бионики — техника, и поэтому в задачи бионического моделирования входит адаптация результатов биологических исследований для инженеров. (2009) 2

Technické texty

Добывать глину нужно с глубины не менее 1,2 м, чтобы исключить наличие в ней биокомпонентов — сгнивших древесных остатков, корней деревьев и пр. (2009) 1
Карпов А. Автомобильные бензины с биоэтанолом Бензин и этанол. (2008) 1

Ущерб, нанесенный природным и природно-антропогенным объектам, растительному, животному миру и иным организмам и прочим компонентам природной среды Иб, может включать в себя потери от снижения биопродуктивности водного объекта. (2001) 1

Pouze tři příklady mladší roku 2000

Zohlednili jsme tedy i starší příklady

Наиболее полные сведения представлены в нем по таким актуальным областям, как химия природных соединений, лекарственных препаратов, полимеров, органических полупроводников, а также молекулярная биология. (1970) 2

В ГДР построен завод по получению «биомуки» из активного ила, образующегося при очистке фенольных сточных вод. (1970) 1

П. Иванов. «Элемент биогениум» В 1772 г. английский химик Даниэль Резерфорд открыл новый газ азот. (1970) 1

Сказанное делает ясным, почему биологи стремятся использовать в своей работе приборы, позволяющие следить за жизнедеятельностью микробной клетки непосредственно в том объеме, где происходит ее развитие. (1970) 2

Например, в Институте биохимии и физиологии микроорганизмов АН СССР действует прибор АНКУМ-1 (автомат непрерывного культивирования микроорганизмов. (1970) 2

Подсчитано, что биомасса живущих на Земле микроорганизмов значительно больше биомассы всех вместе взятых сельскохозяйственных культур и животных. (1970) 1
Для исследования новых способов производства белка, в первую очередь белка из нефти, в 1963 году был организован Всесоюзный научно-исследовательский институт биосинтеза белковых веществ («ВНИИсинтезбелок»). (1970) 

Биографы Эдисона утверждают, что для него самой трудной задачей было изобретение аккумулятора. (1970) 

На заводах, перерабатывающих мусор, можно получать не только компост, но и биотопливо. (1969) 

Первую фразу, которую я записал в институте (произнес ее руководитель лаборатории твердых сыров В.Н. Алексеев), приведу полностью: «За четыре тысячи лет существования сыра его технология так усовершенствовалась, что трудно изменить ее теперь — биохимики и микробиологи лишь подтверждают выводы предков». (1968) 

Вдруг перо следящего прибора начинает регистрировать падение и резкие всплески напряжения биотоков, спящий ворочается в постели, его глаза медленно двигаются под закрытыми веками. (1968) 

Это был очень важный этап в биографии бензола: предложенные Кекуле формулы легли в основу дальнейших разработок. (1968) 

Нужно изучить очень сложные взаимоотношения животных и растений, научиться размножать полезных насекомых в огромных количествах, выстроить для этого десятки биолабораторий и заводов... (1967) 

... Для широкого развития и использования в стране биологических методов намечается расширение сети производственных лабораторий биометода, организация Всесоюзного научно-исследовательского института биометода, организация проектирования и строительства биофабрики по производству энтомофагов, увеличение производства биопрепарата энтобактерина,
организация экспедиций по выявлению и сбору энтомофагов как внутри страны, так и за рубежом. (1967) 2, 1, 1

A пока что это — одна из нерешенных проблем биоочистки. (1966) 1

Administrativní styl

Мы условились также ускорить процесс ратификации Рамочной конвенции о сохранении окружающей среды на Каспии, которая уже подписана, и работу над соглашениями по биоресурсам, о судоходстве, о гидрометеорологии. (2004) 1

Была представлена литературная композиция, основанная на биографии Ю. Гагарина, с использованием воспоминаний о нем, фотоматериалов, стихотворений и песен советских поэтов, посвященных космонавтам. (2004) 3

Основной целью Программы является создание условий для устойчивого развития коренных малочисленных народов Севера в местах их традиционного проживания на основе сохранения биосферы этих территорий, восстановления традиционного природопользования и хозяйствования на базе формируемого в рамках данной Программы производственного потенциала и соответствующей инфраструктуры. (2004) 1

В частности, речь пойдет о конкретных мерах по борьбе с угрозой терроризма на транспорте, а также биотерроризма. (2004) 1

5. Считать целесообразным создание рабочей группы, состоящей из священнослужителей, профессоров и преподавателей Духовных школ, специалистов по этике, биоэтике, представителей Министерства здравоохранения, иных государственных ведомств и общественных организаций. (2004) 2

— улучшение условий обитания объектов животного мира (биотехния); (2003) 2
Занятость: Любая Преподаватели математики, физики, химии, биологии, истории. Знание английского языка, опыт работы, работа за рубежом по контракту. (2003) 2

— Внедрение разрабатываемых ИКАО и Международной организацией по стандартам норм применения биометрии в процедурах въезда, и там, где это возможно, выезда, а также проездных документов. (2001) 2

Ущерб, нанесенный природным и природно-антропогенным объектам, растительному, животному миру и иным организмам и прочим компонентам природной среды Иб, может включать в себя потери от снижения биопродуктивности водного объекта. (2001) 1

Pouze 9 příkladů mladších roku 2000

В рамках экспериментальной модели проведено гистохимическое и электронно-микроскопическое обследование биоптатов т. (1998) 1

Обязательной государственной экологической экспертизе подлежат удобрения, пестициды и биостимуляторы роста растений, а также материалы, обосновывающие объемы (лимиты, квоты) изъятия объектов животного мира и проведения работ по акклиматизации и гибридизации этих объектов. (1995) 1

использование полезных свойств жизнедеятельности объектов животного мира — почвообразователей, естественных санитаров окружающей среды, опылителей растений, биофильтраторов и других; (1995) 1

Неужели и это нужно рассматривать, как маскировку? Я биолог-растениевед. В 1923 году кончила Рижский университет и приехала к мужу. (1937-1960) 2

Тимирязева, а с переходом его в Академию наук СССР — в биогруппе академии научным сотрудником. (1937-1960) 2

120
Další substantiva se v administrativním stylu s prefixem bio- již neobjevila.

Электро

Umělecký styl

В результате у вас создается успокаивающее впечатление, что вы настраиваете безопасный и простой домашний электроприбор вроде ночной грелки, и все про него уже поняли. (Пелевин, 2011) 2

Но речь идет о мгновенных, постоянно происходящих реакциях, управляющих электрохимией твоего мозга. (Пелевин, 2011) 1

Ранним утром и на закате, пока Борис на веранде писал бесконечные морские этюды, пытаясь поймать и запечатлеть состояние воздуха с его неуловимым переменчивым цветом волн и облаков, мы с Шерлоком устремлялись вдоль берега по прихотливой кромке уютных бухточек в сторону электростанции в Хадере... (Рубина, 2011) 2

Его продавщицы нарезали электроноожом — он был насмерть замороженный, но мне нравился. (Соломатина, 2011) 2

Она прекрасно знала, что папа подруги преподаёт на какой-то сложной кафедре не то гегелевской электромеханики, не то марксистско-ленинского сопромата. (Соломатина, 2011) 1

Пронзительная синь над головой — падение вверх без дна, солнечный диск в зените над «Зенитом», и даже тень каштанов горячая, как кипяток, и плавают, колеблются, трепещут на желтых тротуарах, замирают пятнистой шкурой крадущегося зверя солнечные блики, электросварка будто вспыхивает в сводах могучих крон, в узорчатом объеме просвещенной листвы, оркестр флоры буйно и
безудержно течет, вздыхает, шелестит, возносится хвалой Создателю, Видение рая. (Самсонов, 2010) 2

Немного портил ее листок, хоть и в незаметном месте пристроенный, между электросчетчиком и гардеробным шкафом, но очень уж казенного вида и содержания: (Слаповский, 2010) 2

Только в душе, в сортир и в столовую. Может отвести также на электрошок. (Солдатенко, 2010) 1

Кого-то отчитывали за очередной сбой подачи электроэнергии и воды, кого-то за горящие мусорные баки. (Хирачев, 2010) 1

Несведучей в электронике Галине Семеновне подобной версии хватало на десять-пятнадцать минут. (Геласимов, 2009) 1

Лейден помешался в груде камней. Амстердам — в обрушенном здании электроподстанции. Мне неясно до сих пор, чем увлекли нас приключения Кeesа. (Иличевский, 2009) 2

Парень лет тридцати, я привык его видеть в окрестностях, он управлялся с электрокаром, как акробат с собственным телом. (Иличевский, 2009) 2

Отец работал в «Артемнефти», разрабатывал электрооборудование для морского нефтепромысла. (Иличевский, 2009) 2

— в тот самый момент, когда он ставил эксперимент, что-то собирал под крышкой электромотора, — мы видели обнаженную обмотку, плату управляющего механизма. (Иличевский, 2009) 2

То же общество украшал и Леонид Красин, умница и денди, толковый инженер-электротехник, поклонник философской теории Федорова о восстании...
мертвых и инициатор воскрешения Ленина путем предварительной консервации и последующего переливания крови. (Иличевский, 2009) 4

— есть по ночам; — запекать картошку на электроплитке; — курить чужие сигареты; (Петросян, 2009) 2

Габи запрокидывает башку и визжит, пронзительнее, чем впивающееся в стену сверло электродрели. (Петросян, 2009) 2

Споткнувшись о шнур электрочайника, он повалился на груду журналов. (Петросян, 2009) 2

В этом шкафу хранились на полках: утюги чугунные и электрические, электроинструмент, аэрограф с компрессором для распыления лака, лампа-лупа, микроскоп, дорогие фотоаппараты с несколькими объективами. (Рубина, 2008-2009) 2

Электросон, в конце концов, и прочая подобная приятная расслабляющая ерунда. (Соломатина, 2009) 2

Publicistika

За последние годы электроника сделала большой скачок вперед, и электронная муфта почти приблизилась по характеристикам к механическому самоблоку. (2011) 1

— На последнем заседании президиума Госсовета на Саяно-Шушенской ГЭС, посвященным вопросам электроэнергетики, президент России дал указание региональным властям разобраться с тарифами на электроэнергию и сдерживать их рост для населения. (2011) 2, 1
Полтора месяца — именно столько времени понадобилось немецкому правительству, чтобы, оценив последствия аварии на АЭС «Фукусима-1» в Японии, решиться на полное закрытие всех своих атомных электростанций к 2022 году. (2011) 2

Просто избиения, пытки электротоком — если руки-ноги не сломаны — ничего, можно... (2011) 1

Например, если к человеку подключали электроток, у него остаются так называемые электрометки. (2011) 1

Вот свежепостроенный микрорайон, в котором с наступлением холодов практически никто не живет, поскольку на подводку газа денег не хватило, а электросеть не рассчитана на подключение мощных обогревателей. (2011) 2

А вот старуха Варды Габараева, которая живет в центре Цхинвала в коридоре собственного дома, обогреваясь электроплиткой. (2011) 2

Потому что от табуретки покупатель требует того же, что и от дивана с электроприводом. (2011) 2

Корецкий Василий. Самоуправляемая электрокапсула Что должно появиться в современном городе, чтобы в нем стало можно жить. (2011) 2

Ведущие мировые производители уже сейчас выпускают коммерческие электромобили. (2011) 2

В России нет доведенных хотя бы до этапа испытаний разработок ни электродвигателей, ни аккумуляторных батарей для таких машин. (2011) 2

По сообщениям ингушской прессы, Назир Гулиев, старший лейтенант милиции, а в неофицином прошлом электросварщик, был назначен начальником Карабулакского ГОВД в декабре 2009. (2011) 4
Но врачи снимки посмотрели, мозг, позвоночник — сразу поставили диагноз «электротравма» — пытки, короче, подтвердили. (2011) 1

— Там человек десять проходит, я в том числе, — рассказывает электрослесарь ЗАО «Коксовая» (входит в Распадскую угольную компанию. (2011) 4

Полицейские получат право использовать спецсредства (водометы, газовые баллончики, электрошокеры, травматическое оружие) против административных правонарушителей. (2010) 2

В итоге старая платформа А-класса была оставлена «на съедение» электрокарам на топливных элементах, а ей на смену в А и В-классы должна прийти иная, чем прежде, база. (2010) 2

И Indica Vista EV, и Magic Iris EV будут оборудованы практически одинаковыми электроустановками. (2010) 2

Примечательно, что в самой Индии эти машины продавать не планируется, поскольку там не предвидится ни сети электrozаправок, ни инфраструктуры для обслуживания электрокаров. (2010) 2

Проблемы с электроснабжением привели к серьезным потерям и на сельскохозяйственных предприятиях — четыре птицефабрики лишились большей части поголовья птиц. (2010) 2

Odborný styl

Солнце больше не греет Землю, как прежде, наша планета испытывает дефицит энергии, сравнимый с полной мощностью 21 миллиона атомных электростанций, она живёт в условиях «остывающего» Солнца. (2009) 2
• она может производить электромагнитные воздействия, особенно сильные при её гибели со взрывом, и выводить из строя электроприборы; (2009) 2

Причтительно новые и более точные методы измерения времени пришли из радиоспектроскопии и квантовой электроники. (2009) 1

В основу конструкции положены две замечательные разработки эдешьных инженеров — безредукторный вентильный электродвигатель и источник питания для него — двойнослоийный суперконденсатор. (2009) 2

На основе созданных на предприятии мотор-колёс и источников тока разработаны и уже выпускаются небольшими сериями велосипеды с электроприводом переднего колеса и обычным педальным — заднего, электроскутеры, небольшие автокары. (2009) 2, 2

Около пятой части электроэнергии в нашей стране вырабатывают гидроэлектростанции. (2009) 1

Для этого на станциях чаще всего устанавливают электрофильтры. (2009) 2

Как правило, в этом качестве используется электромотор с редуктором и исполнительным механизмом, но встречаются и гидравлические механизмы. (2009) 2

Привычный автомобиль с ДВС грозится уйти на покой, а электромобили и машины на топливных элементах, которые должны прийти ему на смену, в «автоматах» не нуждаются: электромотор легко обходится без коробки скоростей. (2009) 2

Н.А. Артемьев (читал лекции по общей электротехнике на механическом, химическом и инженерном отделениях); Ю.В. Ломоносов, специалист по паровозостроению (читал курсы на инженерном отделении). (2009) 1
Фарадей открыл законы электролиза, явление вращения плоскости поляризации света в магнитном поле, диамагнетизм и парамагнетизм, изобрёл вольтметр. (2009) 1

Для этого было решено снова разделить водную фракцию XAD-2, но уже с помощью высоковольтного электрофореза на бумаге. (2009) 1

Бионическое моделирование требует прежде всего создания взаимосогласованной системы научных представлений и тесного взаимодействия широкого круга специалистов из разных научных областей, в нашем случае — электроэкологии, нейрофизиологии, электродинамики проводящих сред, электроники, океанологии, электрохимии. (2009) 1, 1, 1

В отличие от радиосвязи, электрокоммуникация рыб — неволновая, и многие привычные подходы, распространённые и эффективные в случае волновой связи, здесь следует применять с большой осторожностью, а от некоторых отказаться. (2009) 1

Лиссманн предположил, что электрические органы являются частью более общей системы, включающей специальные электрорецепторы для восприятия слабых электрических токов. (2009) 2

Рыба может ориентироваться в пространстве как по рельефу электропроводности (активная электроориентация), так и по особенностям картины фонового электрического поля (пассивная электроориентация). (2009) 1, 1

Technické texty

Дальнейших успехов в снижении токсичности выхлопа моторостроителям удалось достичь благодаря микропроцессорам и быстродействующим электромагнитам, управляющим работой топливных форсунок. (2009) 1
Созданные автомобильными инженерами подушки безопасности спасли тысячи людей, у специалистов по электробезопасности появилось своё средство борьбы за жизнь — устройства защитного отключения. (2009) 1

Подобные несчастные случаи часто возникают из-за изношенности электропроводки, повреждений изоляции, причём каждая из этих проблем до сих пор носит массовый характер. (2009) 2

При этом каждый пятый пожар произошёл из-за неисправностей электрооборудования и нарушения правил его эксплуатации. (2009) 2

Многие из подобных происшествий могли бы не случиться, если бы в электроустановках в дополнение к обычным предохранителям или автоматическим выключателям были ещё установлены УЗО. (2009) 2

Внедрению УЗО в повседневную жизнь помешала война, но вскоре после её окончания специалисты по электротехнике снова вспомнили об этом благородном устройстве и начали его совершенствовать и постепенно внедрять в жизнь. (2009) 1

Результат не замедлил сказаться: здесь резко, на порядок и более, снизились электротравматизм и количество пожаров. (2009) 1

В Европе УЗО, обычно одно или несколько, устанавливают во вводных щитках, в США их встраивают в розеточные блоки и в вилки электроинструментов и бытовых электроприборов. (2009) 2, 2

Электрические обогреватели бывают двух типов: с нагревательным элементом, состоящим из одного или нескольких ТЭНов (трубчатых электронагревателей), и с электродным нагревательным элементом. (2009) 2
Преимущество накопительных водонагревателей в том, что горячая вода может поступать сразу в несколько точек (в душ, на кухню), и они не требуют больших затрат электроэнергии, потребляя в среднем 1,2-2,5 кВт. (2009) 1

Но в этом и основной его недостаток — высокие требования к расчётной мощности электросети вашего помещения. (2009) 2

Есть, например, турбины, есть, наконец, реактивные двигатели, есть и электромоторы. (2008) 2

Или портативный компьютер, работающий без перерыва 60 часов от миниатюрного электрогенератора с крошотным моторчиком внутри. (2008) 2

За полтора века своего существования семейство электроламп стало весьма обширным и разнообразным. (2008) 3

Цоколь — с его помощью лампа закрепляется в электропатроне светильника. (2008) 3

За год работы при нынешних (2007 год) ценах на электричество энергосберегающая лампочка почти окупилась и дальше начнёт приносить экономию, тем большую, чем дороже будет стоить энергия (а в удороожании сомневаться не приходится) и чем больше вы пользуетесь электроосвещением. (2008) 3

В большинстве трансформаторных светильников он находится внутри изолирующей трубочки и снаружи похож на другие детали, включён он между одним из концов сетевого шнура и схемой. • Проверьте работу выключателя и целостность электрошнура. И то и другое ремонтировать не надо, только менять. (2008) 2

Содержащийся в углях минерал пирит (FeS2), разлагаясь при высоких температурах, образует газообразный оксид серы, при взаимодействии
которого с парами воды возникает сернистая кислота, разрушающая оборудование тепловых электростанций. (2008) 2

Сейчас на чердаках Зимнего дворца и Эрмитажа обнаружено девять мест со следами разрушений от снарядов — осколочные ранения кирпичных стен и деформированные железные конструкции со швами от электросварки, которые исправно служат по сей день. (2008) 2

**Administrativní styl**

Сами иракцы заинтересованы в продолжении сотрудничества с нами и просят наших энергетиков остановиться, поскольку функционирование объектов, на которых они работают, имеет решающее значение для производства электроэнергии. (2004) 1

У нас большие перспективы в электроэнергетике, машиностроении, агрондустрии, в строительстве, связи, в развитии транспортной инфраструктуры. (2004) 2

Наши компании уже работают на мексиканском энергетическом рынке и в сфере электроэнергетики, принимали активное участие в реализации двух энергетических проектов — строительстве двух электростанций. (2004) 2

...с использованием электропривода, разработаны алгоритмы обнаружения и парирования отказов датчиков цифровых САУ с использованием математической модели двигателя, экспериментально исследован интеллектуальный электромеханический распределитель топлива, плунжерный насос для формирования признаков оценки его технического состояния. (2004) 2

Следит за исправной работой электросети, средств связи, водопровода, канализации и другого оборудования общежития. (2004) 2
производственно-технологическое оборудование электронное оборудование/оргтехника, связь, бытовая электроника... (2004) 1

5. Электрооборудование взрывозащищенное групп I и II и электрооборудование рудничное. (2004) 2

Электропечи и агрегаты электропечные индукционные, установки и устройства индукционные нагревательные, электропечи дуговые и рудно-термические, электропечи и установки сопротивления, новых видов нагрева (плавильные и нагревательные). (2004) 2

В 1968 году окончил Московский институт радиоэлектроники и горной электромеханики, в 1978 году — Высшую партийную школу при ЦК КПСС. (2004) 1

На повестке дня и другие сохраняющие свою актуальность вопросы — завершение разработки проекта скоростного безвизового поезда между Калининградом и «материковой» частью России, вопросов электроснабжения области, режима рыболовства и др. (2004) 2

N 24-энергетика «Электробаланс, состав энергетического оборудования и отчет о работе электростанций (электрогенераторных установок)»; (2004) 1

Средства автотранспорта (САТ) — автомобили легковые, грузовые, грузопассажирские; автобусы, микроавтобусы; прицепы и полуприцепы; тракторы, минитракторы, включая мотоблоки; электрокары; мотоциклы, мотороллеры, мотокаляски и иные самодвижущиеся машины. (2004) 2

— конструкция светильника должна обеспечивать необходимые прочность и жесткость, надежность крепления витражных панно и возможность замены люминесцентных электроламп. (2003) 3
5.5. В электроустановках, светильниках, электропроводке: искрение при плохом контакте токоведущих частей. (2003) 2, 2

отсутствие на переносных электросветильниках защитных плафонов, металлических сеток; (2003) 3

с использованием при электросварке в качестве обратного провода технологических коммуникаций и строительных конструкций, с нарушением изоляции сварочного кабеля, ненадежным контактом в соединениях. (2003) 2

В графе 3 указываются имеющиеся нарушения (например, отсутствие блокировки сетей с аспирируемым оборудованием; отсутствие блокировки шлюзовых затворов пылеотделителей с электродвигателями вентиляторов аспирационных сетей; недопустимость аспирации одной установкой ударно-измельчающего оборудования и емкостей; нескольких норий; нории и емкости, неправильная компоновка аспирационной сети). (2003) 2

Вторичные цепи электропередачи Совокупность рядов зажимов, электрических проводов и кабелей, соединяющих приборы и устройства управления электроавтоматики, блокировки, измерения, защиты и сигнализации. (2003) 2

• с XXX по XXX — последовательно: инженер-электроник, старший дежурный инженер-электроник, начальник смены отдела АСУ, начальник отдела АСУ Кольской Атомной Электростанции, Мурманская область, по совместительству с XXX по XXX — соучредитель и совладелец кооператива «XXX» — компьютеры и программное обеспечение. (2003) 4
Радио

Umělecký styl

Мало того, Бернар-Анри снимает все свои радиомаяки и идентификаторы. (Пелевин, 2011) 1

Я даже поймал спутниковый радиоканал — передавали мемориальную программу о Николя-Оливье Лоуренсе фон Триере. (Пелевин, 2011) 1

Выступать в торговых залах — это вам не фунт радиостудии «Маяк» и не метр камерного помещения. (Соломатина, 2011) 1

«Молот ведьм» соседствует со стопкой журналов «Мурзилка». Воннегут — со справочником по радиодеталям. «Тихий Дон» — с початой бутылкой массандровского портвейна. (Соломатина, 2011) 1

Он прибавил громкость радиоприемника, прикрыл глаза и улыбнулся своим мыслям. (Рубанов, 2011) 1

Подумав, Павел связался с заводской организацией ДОСААФ и комитетом комсомола и внес инициативу образовать общественный клуб радиолюбителей при Дворце культуры завода и попросить профком и партком ходатайствовать о выделении клубу небольших материальных субсидий. (Слаповксий, 2010) 1

Например, написано: «Радиозапчасти на сумму 78 (седьмьдесят восемь) рублей». (Слаповксий, 2010) 1

— говорил Председатель Сарынского Комитета по телевидению и радиовещанию Иван Васильевич Жилка. (Слаповксий, 2010) 1

Я читала, если пьешь красное вино, радионуклиды погибают. (Солдатенко, 2010) 2
Какую судьбу можно устроить в экспрессе Мюнхен-Берлин — в стоящих друг за другом креслах, с радиорозетками на подлокотниках? (Водолазкин, 2009) 1

В вагоне плакет по внутренней радиотрансляции сейсма. (Иличевский, 2009) 1

Двухтактный двигатель Болиндера, имевший один-единственный цилиндр и работавший на сырой нефти, толкал баржу по лабиринту мелей; нас обнаружили в полдень — возвращаться не стали, и дали радиограмму о поимке,
— и мы дважды на обратном пути садились на мель, бегали смотреть, как включают реверс, как глухнет, содрогая всю баржу, двигок и как его запускают снова при помощи чугунной свечи, которую сначала рассказывают в горне, ввинчивают в цилиндр и после бешено вращают огромный маховик, на приводе которого повисели и мы, с восторгом... (Иличевский, 2009) 1

Звучала ясно плавная речь. Но это вещала неумолчно радиоточка. Пахл дымяком, и чувствуешь, забывая, что дышишь: все хранило лишь горький спертый дух...
Когда войдут в квартиру, она увидит все это, чужое... Первое, что вырвалось:
«Здесь кто-то умер?» (Павлов, 2009) 1

Текла великая русская музыка по равнинам радиоэфира... Господи, через два года все повторилось — и тоже не было сном. (Павлов, 2009) 1

Слушаю всякую радиодребедень для детей дошкольного возраста. (Петросян, 2009) 1

И даже очень много. Табаки крутит плашку радионастройки на магнитофоне.
— Знал бы ты, как много не хватает тебе самому, был бы молчаливее, но раз уж ты не молчун, давай договоривай. (Петросян, 2009) 1

Для разговоров по радиостанции мы выезжали куда подальше, чтобы наше местоположение не было запеленговано. (Садулаев, 2009) 1
Наверняка друзья за пределами осажденной комендатуры сообщили подробности, по радиосвязи или как-то еще. (Садулаев, 2009) 1

А вот сочтисяьа из некоторых средств массовой информации слухи о его якобы отношениях с известной теле-радио-интернет-журналисткой, красавицей и блоггершей Цестурей Менхель, претендующей на роль самой эпатажной женщины Москвы, меня напрягали. (Слаповский, 2009) 1

Слышили африканских слонов в брачный период? У вас есть радиозапись бомбёжки Дрездена? Нет? (Соломатина, 2009) 1

Publicistika

Помимо этого, при включеной навигации клавиши быстрого доступа к сохраненным радиостанциям отключаются. (2011) 1

Все годы, пока аппараты передавали сигналы на Землю, специалисты могли точно знать об их местоположении, а по доплеровскому сдвигу радиосигналов — о текущей скорости космических кораблей. (2011) 1

Знаменитый космонавт Георгий Гречко недавно заявил в радиоинтервью: «Помните фильм “В бой идут одни “старики””? (2011) 1

В результате победу одержал Берзиньш, бывший радиоинженер и банкир, пользующийся поддержкой крупного бизнеса, а Затлерс стал первым в истории Латвии президентом, не переизбранным на второй срок. (2011) 1

Как ранее рассказала РБК daily генеральный директор оператора Гульнара Хасьянова, в конце прошлого года «Скай Линк» отправил в Минкомсвязи письмо с просьбой изменить условия лицензий, удалив оттуда пункт, требующий строить сети подвижной радиосвязи именно стандарта GSM. (2010) 1

Он быкам вживлял электрод в мозг и у него был радиопередатчик. (2010) 1
Используя термины видения, Алексеева демонстрирует болезненный и сложный процесс узнавания, который в ее новелле, предназначенной для пропагандистского радиовещания, приводит к прозрению идеологическому: мечтатель становится воином и уходит мстить за свой город. (2010) 1

Эти две категории блокадного звука — воздушные атаки и радиопредупреждения о них — резко выделяются на фоне всех прочих городских шумов, что объяснимо обостренной концентрацией внимания на источнике опасности, а также трагической, по определению поэтессы Гнедич, неслыханной до того мишиной, установившейся в городе (население уменьшилось в пять раз, встал общественный транспорт, были съедены птицы и животные). (2010) 1

В инсталляции использованы записи сентябрьских радиовыступлений Ахматовой, читающей стихотворение «Мужество» (поэтеса покинула город в сентябре 1941-го именно из-за психической травмы, связанной со звуком бомбежек), и Шостаковича, комментирующего процесс создания Седьмой симфонии; пропагандистские выступления на радио бойцов и горожан, чьи семьи пострадали от артобстрелов — в контексте разнообразных блокадных звуков, так же сведений автором с радиозаписей того времени. (2010) 1, 1

В виде головы, завёрнутой в газету «Правда» и засунутой в радиоприёмник, — днём. (2010) 1

* А также в различных проектах группы — так, в выходивших с 1988-го по 1990 год альбомах «Коммунизма» вместе с дембельским фольклором и дворовыми песнями звучали речи Ленина и революционные радиопостановки. (2010) 1

Один из основателей отечественной радиоастрономии умер в Санкт-Петербурге в возрасте 103 лет. (2010) 2
На основе его исследований и при его непосредственном участии были созданы Большой Пулковский радиотелескоп и 600-метровый радиотелескоп РАТАН-600 — уникальный радиоастрономический аппарат своего времени. (2010) 2

Если рынок начнет расти, можно предположить, что быстрее остальных восстановится рынок радиорекламы. (2009) 1

Государственная комиссия по радиочастотам (ГКРЧ) намерена весной этого года провести новые конкурсы на получение частот для сетей WiMAX в диапазоне 2,3—2,4 ГГц. (2009) 1

Это одно из крупнейших научно-производственных объединений в области радиотехники сейчас называется «Концерн радиостроения «Вега». (2009) 1, 1

А раз радиолокацией, то и оперативной обработкой информации, что подразумевает оптоэлектронику. (2009) 1

А в 1998 году бывший первый замминистра радиопромышленности Франтишек Петрович Коврига предложил пойти работать в создаваемый в столице комитет по реформированию оборонных предприятий. (2009) 1

Odborný styl

В 50-х годах прошедшего века инженер Т. Шмаонов, испытывая радиоантенну новой конструкции, обнаружил странные сигналы из космоса на длине волны около 3 см, о чём сообщил в статье, опубликованной в журнале «Приборы и техника эксперимента» (2009) 1

Например, по радиоизлучению некогда выяснили состав грунтов на Луне и на Марсе, сравнив соответствующие характеристики с излучением грунтов земных. (2009) 2
Каждый атом или молекула избирательно поглощает или излучает не только свет, но и радиоволны определённой длины волны лямбда, или частоты f, которые характеризуются непревзойдённым постоянством. (2009) 2

Удары космических частиц, естественная радиоактивность почвы, электрические разряды молний превращают молекулы кислорода в положительно и отрицательно заряженные ионы. (2009) 2

За эти годы из 30-километровой зоны отчуждения Чернобыльской АЭС с различных субстратов, загрязнённых радионуклидами, было выделено более 200 видов плесеней. (2009) 2

Из градиентных материалов можно изготовить вибропоглощающие конструкции, например опоры для различных приборов (радиоаппаратуры, бытовой и приборной техники), в которых градиент модуля от жёсткой пластмассы до мягкой резины создаётся по толщине. (2009) 1

Например, купить по тендеру оптимальные по функциональным и стоимостным характеристикам светодиодные матрицы у лидирующих мировых производителей и, создав рабочие места для радиомонтажников 2-3-го разрядов, организовать выпуск широкой гаммы осветительных приборов на современных светодиодах в течение одного года. (2009) 1

Так, например, в диапазоне УКВ-ЧМ (ультракороткие волны с частотной модуляцией, или принятое сейчас английское сокращение FM — frequency modulation) умещается в сотни раз больше передатчиков, чем в диапазоне средних и тем более длинных волн, которые поэтому для радиотрансляции практически уже не используются. (2009) 1

Поэтому в единицу времени по световому лучу передаётся в тысячи раз большее количество информации, чем по любому радиоканалу. (2009) 1
Во-первых, в радиотехнике давно решена задача получения электромагнитной волны одной частоты. (2009) 1

Радиоприёмник имеет аналогичный контур, который можно настраивать на любую передающую станцию, меняя ёмкость его конденсатора. (2009) 1

В отличие от радиосвязи, электрокоммуникация рыб — неволновая, и многие привычные подходы, распространённые и эффективные в случае волновой связи, здесь следует применять с большой осторожностью, а от некоторых отказаться. (2009) 1

Если на оптических частотах водная среда может рассматриваться как диэлектрическая, то на частотах звукового диапазона или радиочастотах она является проводящей, то есть успевающей полностью экранировать свободные заряды. (2009) 1

Из-за невозможности волнового распространения в воде радиофизики предпочитают анализировать не задачи прямой подводной связи, такие как электрокоммуникация у рыб, а ситуации, когда большая часть трассы связи приходится на воздушную среду. (2009) 2

Наиболее популярным источником информации о нанотехнологиях считаются телевизионные программы — именно на них указал 81 % участников опроса; 26% респондентов в качестве такого источника назвали периодические издания, 10% — радиопрограммы и 10% — Интернет. (2009) 1

Э. Гольдсмит выступил в качестве оппонента нобелевскому лауреату Г. Крото в популярной программе «Сегодня» на радиостанции Би-би-си и заявил, что люди напуганы многочисленными ошибками учённых, создавших ДДТ, фреоны, таллидомиды (ЛСД). (2009) 1
Космический аппарат, ставший искусственным спутником планеты, движется над её поверхностью, измеряя радиолучом профили высот и получая детальные изображения поверхности вдоль трассы полёта. (2009) 2

Передатчик и приёмник поочерёдно подключаются то к антенне радиолокатора, то к антенне радиовысотомера. (2009) 1

Оно проявляется как в оптическом, так и в радиодиапазоне. (2008) 1

Для измерения высот рельефа планеты служит радиовысотомер. (2008) 2

**Technické texty**

Это чрезвычайно удобно для ретрансляции радиосигналов: не нужно регулировать положение «тарелок», направляя их на «убегающий» спутник. (2009) 1

К тому же он очень функционален: музыка, фото, видео. Единственный недостаток — отсутствие радиоприёмника. Если вы ищете плеер, но точно не знаете, какой нужен, остановите свой выбор на модели из серии «всё в одном». (2008) 1

Собрана она была на радиолампах и телефонных реле, которые срабатывали с громким стрекотанием. (2008) 1

Но кроме нижней граничной частоты на восприятие звукового сигнала влияют собственные частоты помещения, а их проще посчитать для прямоугольной комнаты, тем более что, как правило, домашнюю радиоаппаратуру и звуковые колонки устанавливают как раз в таких комнатах. (2006) 1

*Blue Tooth* — технология радиодоступа, обеспечивающая передачу данных на расстояния до 5 м и обычно используемая для связи (синхронизации) с
настольным ПК или для подключения некоторых периферийных устройств, например клавиатуры или принтера. (2006) 1

Радиосвязь для «Норильского никеля» В предыдущих публикациях в журнале «Горная Промышленность» мы неоднократно писали о системе горно-подземной радиосвязи, развернутой специалистами нашей компании в интересах ОАО «ГМК «Норильский никель». (2004) 1

— обеспечение работы систем теленаблюдения, передачи данных, сбора телеметрической информации, персонального радиовызова. (2004) 1

В связи с особенностями распространения радиоволн современные системы подвижной радиосвязи до недавнего времени под землей практически не использовались. (2004) 2

Измерительная информация передается с неподвижного приемника на подвижный по радиоканалу, где обрабатывается в блоке управления для получения текущих координат. (2004) 1

Основные показатели бальнеологической значимости минеральных вод (общая минерализация, ионный состав, наличие растворимых и спонтаннных газов, содержание органических веществ и микроэлементов, обладающих биологической активностью, радиоактивность, реакция среды (показатель рН), температура воды определяются при геологическом изучении недр. (2003) 2

Рекламное освещение, снабженное устройствами программного управления, должно удовлетворять также требованиям действующих норм на допустимые индустриальные радиопомехи. (2003) 1

Приемка индукционных установок в эксплуатацию производится при выполнении требований настоящих Правил, государственных стандартов и правил устройства электроустановок, санитарных норм по уровню электромагнитного поля на рабочих местах и норм по радиопомехам, проведении испытаний в
соответствии с технической документацией завода-изготовителя и регистрацией диапазона радиочастот в органах радиоинспекции. (2003) 1, 1

К ним относится также много дополнительных систем: управления радиостанцией, аппаратурой радиооповещения, АЛСН, сигнализации о загораниях и неисправностях электропоезда, устройства пожаротушения, противобоксовочная и противоюзовая системы (ДУКС), САВПЭ, система информационного обеспечения (электронные маршрутные указатели, бегущая строка) и др. (2001) 1, 1

Типовая инструкция по охране труда по обращению с жидкими и твердыми радиоактивными отходами на загрязненной искусственными радионуклидами местности ТОИ Р-153-005-97 (1997) 2

Прошло уже более семидесяти лет со времен первых опытов первых радиохимиков, наблюдавших, как под действием излучения радиоактивных препаратов дробятся молекулы воды и других растворителей, как одни вещества превращаются в другие под действием одного только излучения. (1970) 2

Порошковое карбонильное железо, заключенное в полистирол или другой пластик, не имеет конкурентов как превосходный «магнито-диэлектрик» для радиотехники. (1970) 1

Такой путь совершает информация о погоде, прежде чем попадает на страницы газет и в радиопрограммы последних известий. (1969) 1

Радиоконструкторы уже проектируют транзисторные приемники, которые будут работать от нового источника. (1969) 1

Administrativní styl

Действенным примером воплощения принципа многоязычия в деятельности ООН может служить международная служба радиовещания ООН. (2004) 1
Активно действуют еврейские радиостанции, газеты и журналы, еврейские Интернет-клубы. (2004) 1


В 1968 году окончил Московский институт радиоэлектроники и горной электромеханики, в 1978 году — Высшую партийную школу при ЦК КПСС. (2004) 1

В ходе визита были организованы пресс-конференции митрополита Кирилла и его выступление в прямом эфире еженедельной радиопередачи Представительства Московского Патриархата в США. (2004) 1


N 51-связь «Сведения о технических средствах телевидения, радиовещания и радиосвязи»; квартальные с отчета за I квартал 2004 года: (2004) 1

Основные показатели бальнеологической значимости минеральных вод (общая минерализация, ионный состав, наличие растворимых и спонтанных газов, содержание органических веществ и микроэлементов, обладающих биологической активностью, радиоактивность, реакция среды (показатель рН), температура воды определяются при геологическом изучении недр. (2003) 2

Приемка индукционных установок в эксплуатацию производится при выполнении требований настоящих Правил, государственных стандартов и правил устройства электроустановок, санитарных норм по уровню электромагнитного
поля на рабочих местах и норм по радиопомехам, проведении испытаний в соответствии с технической документацией завода-изготовителя и регистрации диапазона радиочастот в органах радиоинспекции. (2003) 1, 1, 1

радиоэлектронные средства — технические средства, предназначенные для передачи и (или) приема радиоволн, состоящие из одного или нескольких передающих и (или) приемных устройств либо комбинации таких устройств и включающие в себя вспомогательное оборудование; (2003) 2

распределение полос радиочастот — определение предназначения полос радиочастот посредством записей в Таблице распределения полос радиочастот между радиослужбами Российской Федерации, на основании которых выдается разрешение на использование конкретной полосы радиочастот, а также устанавливаются условия такого использования. (2003) 1

электросвязь — любые излучение, передача или прием знаков, сигналов, голосовой информации, письменного текста, изображений, звуков или сообщений любого рода по радиосистеме, проводной, оптической и другим электромагнитным системам. (2003) 1

2) кабельные, радиорелейные и воздушные линии связи и линии радиофикации на трассах кабельных и воздушных линий связи и радиофикации и соответственно охраняемые зоны линий связи; (2001) 1

Непредоставление возможности обнародовать (опубликовать) опровержение или иное разъяснение в защиту чести, достоинства или деловой репутации зарегистрированного кандидата до окончания срока предвыборной агитации в случае обнародования (опубликования) в теле-, радиопрограммах на каналах организаций, осуществляющих теле- и (или) радиовещание, и в периодических печатных изданиях информации, способной нанести ущерб чести, достоинству или деловой репутации зарегистрированного кандидата, если в соответствии с федеральным законодательством о выборах и референдумах предоставление такой возможности является обязательным, — (2001) 1
2. Нарушение правил эксплуатации радиоэлектронных средств и (или) высокочастотных устройств, правил радиообмена или использования радиочастот либо несоблюдение государственных стандартов, норм или разрешенных в установленном порядке параметров радиоизлучения. (2001) 2

С объявлением отбоя во всех помещениях должна соблюдаться тишина, радиотрансляция прекращается и включается ночное освещение. (2001) 1

Вахтенные сигнальщики, штурманские электрики, радиотелеграфисты, радиометристы, гидроакустики и наряд по камбузу и столовой на развод не выходят, а заступают на вахту согласно своим инструкциям. (2001) 1, 1